中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：七三零七零六
採訪部：七二零六二七、七二三四九二
營業部、廣告部：七二九三零七、七三零七零八
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二弍二
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二弍五四九五、二弍一弍三八

電報掛號二零七五 郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙第一五六四零號

九巴本月十五起加價

市區綫加至三毫，觀塘加至四毫，新界綫起碼收二毫，取消成人月票，學生月票加至九元。另今年政府補助及賠償一千三百萬。

（詳情刊在第十二頁港聞版）

莫斯科紅星報刊登圖片
俄軍演習 進攻中共 邊境

【莫斯科一日合衆國際社電】蘇俄「紅星」報今日在第一版，刊登一張五欄高地位的圖片，顯示蘇俄軍隊，坦克車和大砲，在中共邊境對「敵人」發動一次假想進攻。

該報刊登這張圖片，似乎是自尼克遜宣佈訪問中共之後，蘇俄繼續對中共的警告。

圖片顯示一批步兵，跟隨一列坦克車，向一個濃烟密佈的地區推進。

圖片說明証實地點爲最近從事戰策性的軍事演習的蘇巴卡爾軍區。該區是守衛外蒙附近的中俄共邊界。

該報說：「士兵衝破敵軍的抵抗，佔領戰畧據點和保証主力部隊的成功推進。」

【倫敦一日合衆國際社電】外交人士今日說，蘇俄主席波德哥尼於下月訪問北越時之莫斯科可能企圖與河內簽署一項反中共和反美的「友好條約」。

這些人士說，據悉，蘇俄現正盡力將北平對河內的影響力加以排除。

他們說，外傳蘇俄將給予河內更多軍事和經濟援助，並建議一項「友好條約」來使河內放棄北平，而與蘇俄較爲親密。

這項條約如果獲得接納的話，其性質將與蘇俄最近與印度和埃及達成的條約相似，即在防守上互相合作和援助。

據這些人士說，但此事的障碍是一九五四年日內瓦協議，它排除任何軍事結盟。而蘇俄是會議的成員衆聯合主席。

北越曾公開抨擊北平通過於明年五月之前在北平與尼克遜總統舉行高峯會議這事。這項抨擊暗示對北平的越南政策的懷疑，同時周恩來一直強調中共堅持美軍全部撤出越南，顯然是在平息這種疑念。

另一方面，蘇俄積極指摘中共出賣越南來尋求美國的友好。外交人士說，目前蘇聯正企圖急於在河內利用此機會加強其影響力，驅逐中共。

尼克遜運用行政權力 禁將援外計劃交國會
恐參院外委會削減援外經費

【華盛頓一日路透社電】尼克遜總統提出之數百萬美元援外方案，顯着他拒絕向參院外交關係委員會提交一項長期的五角大廈軍援計劃後，今日顯然面臨新的困難。

尼氏曾在昨日運用其行政權力，阻止外交關係委員會，從中獲取人所共知的「五年計劃」的研究報告。

外交關係委員會人士指出：記憶所及這是白宮首次運用其行政權力，阻止該委會獲取消息。同時，這也是自一九六零年以來，白宮首次採取這種罕見的行動，拒絕該委員會的要求。

倘尼氏不運用其行政權力，該委會則早已削減其已獲得國會批准但迄未被政府動用之經費。

經援之削減在參院委員會投票以五比零票數表決前削減軍援後卅五天（即今日）生效。

阿肯薩斯州民主黨參議員福爾勃萊特（外交關係委員會主席）曾就尼氏之行動作出警告。

他承認：依據目前法律，尼氏有權運用其行政權力，禁止五角大廈把情報供給他所主持的委員會。而這些情報是該委員自一九六九年五月以來一直所要求者。

但在顯示戰爭仍未過去方面，福爾勃萊特參議員在一項聲明中警告說，他的委員會必須於本月稍後決定它是否可以再批准軍事援助兩年，而無需獲得國防部的研究資料。

總統拒絕讓該小組參閱這項研究，理由是這會違反民意和因爲委員會祇是中間人。

早已獲得衆議院通過的未決定法案，包括于七月一日開始的一九七二年至一九七三年財政年度內，給予卅一個國家七億零五百萬美元的軍事援助。

該小組委員會尚未開始聆聽三十四億美元的全部經濟和軍事援助法案。

該委員會人士說，目前該項法案在參院通過方面，面臨較困難的情況，因爲一般對政府的行動有近乎憤恨情緒。

該項法案在衆院已經過一段困苦時期，衆議員投票削減給予希臘的軍事援助和巴基斯坦的經濟及軍事援助，雖則法案有些漏洞，可使總統恢復援助。

當衆議院外交委員會決定對這項法案採取行動時，填補這些漏洞和進一步削減援助經費。

日駐亞太區使節會議席上
福田提醒聯合國 不應排除我席位

【東京一日時事社電】日本駐亞洲太平洋地區大使會議今日在此間外務省舉行，會期四天。參加會議的有駐該地區大使十七人，駐香港總領事以及外務，大藏，通產，農林等各省廳主管官員。福田外相在今天的會議上致詞時強調指出：在亞洲太平洋地區「中國問題」所佔的比重很大，「中國問題」的解決是日本外交的歷史課題。福田又說：聯合國的基本立場也應該對於中共的存在有正確的認識，但是另一方面對於過去二十五年來在聯合國居重要地位的中華民國，也應予以尊重，不能輕率取消其議席。

市場需求甚殷 美元滙率回升

【倫敦一日美聯社電】星期三日，美元兌西德馬克及法國法郎的滙率堅挺，而兌日元之兌率亦企穩。

法蘭克福外滙市場開市時，美元是三點四馬克，而星期二收市的是三點三九六五馬克。經紀們說：美元有所改善，是由于美元需求甚殷。星期三日開市時，馬克在其兌美元官價三點六六的比值中，顯示升值百份之七點一。

巴黎自由金融市場，美元是兌五點三三至五點三五法郎，較星期二日之銳跌大有改善。這兌率即等於一美元兌五點五五法郎的官價兌率中，跌了百分之三點八。

星期二日收市時，美元是五點三二法郎，這是自法國在八月廿三日宣佈雙重滙率後所出現的最低美元滙率。

在銀行與銀行間的官價買賣中，美元稍跌破其五點五一二五法郎之最高兌率水平。

東京外滙市場開市及收市時之美元滙率，未有變動，是三三八點六零日元，顯示其兌三六零日元的官方兌率中，貶值了百分之六點五美元。

星期三日此間市場，美元是兌四零點七一便士，較星期二日的稍跌。

日可能與共同市場 聯合促美改變金價

【東京一日路透社電】日本銀行行長佐佐木今日說，有關美國改變黃金的美元價格的一項提議，將於即將舉行的滙率調整多邊會談中提出。他在一項記者招待會席上說，促成目前貨幣危機的主要因素是美元的疲弱。

銀行界人士認爲這項聲明，意味日本可能聯同歐洲共同市場六國，要求美國變動金價。佐佐木說，在日元滙率浮動之際，恢復正常的對外貿易和其他交投是困難的。

【南非約翰尼斯堡卅一日法新社電】南非財政部長戴德烈殊今日再要求提高黃金官價。他在國家發展暨管理會席上說，他很懷疑重整各國貨幣幣值是否就可恢復人們對貨幣制度信心。他又說：在一個「不肯定」的世界裡，黃金能激發起人們的信心，因爲黃金構成世界總儲備金的百分之四十，而紙黃金的發展仍很幼稚，至於設立世界性的超級中央銀行更屬遙遠之論。

他警告這世界的貨幣及貿易制度可能會進入一個模糊及混亂的時期。各國可能會組成特別的經濟集團，這對南非來說有嚴重的後果，因爲南非不在主要貿易集團之內。

【倫敦一日美聯社電】星期三日早上黃金的價格每安士爲美元四十元七角。

圖片說明：圖示倫敦「大通銀行」的外滙部於八月卅一日工作忙碌的情形。（合衆國際社無線電傳真）

阮文紹再晤美大使 討論單獨競選問題
西貢好戰佛教學生與警毆鬥

【西貢一日合衆國際社電】美國駐南越大使彭克於星期二晚與阮文紹總統再度會晤，企圖阻止在學生示威威脅下於十月三日進行一人選舉。

彭克與阮文紹於黃昏在總統府會晤一小時。於過去兩星期來，他們兩人曾多次會晤。美國官員認爲阮文紹將會自參加競選，但他們公開表示希望一項公平和自由的選舉。

【西貢一日路透社電】好戰的佛教徒學生於今日在此間參加一名軍訓營喪生的佛教徒青年的喪禮行列時，與警方發生毆鬥。

在該次發生於距一個火葬場僅數百碼處的戰鬥中，最少有五名警察及十二名學生受傷。該名青年的棺木正被運往該個火葬場。

警方向該批學生發射數十枚催淚彈，學生則以石塊及玻璃瓶襲擊警察。

當警方企圖取去參加喪禮行列的巡遊學生手上持有的反政府旗幟及標語時，即發生該次糾紛事件。學生領袖們宣稱：最少有十名學生遭警方拘捕。

他們手持的標語，大部分都是要求阮文紹總統辭職，並且要求美軍立即自南越撤退。

該名於今日進行火葬的學生，是三名於上週在廣忠軍事訓練中心因患腦膜炎逝世的學生之一。

數名學生領袖已指摘該個軍訓中心的死因是由於設備欠佳，以及政府對他們並不關心。

【西貢一日合衆國際社電】因爲反對阮文紹在競選中作弊而退出競選的楊文明將軍今日指摘美國官員的報導，謂他希望由美國人來主持十月三日的選舉。法新社曾報導楊文明希望由美國人來主持十月三日的大選，以確保公道。該社並指出該消息來自美駐越大使彭克。

楊文明說：任何正常的越南人都不會這樣做的，如果這消息果來自彭克，則美國人應感到悲哀。他又表明自己兩週來都未有與美大使館接觸。

西德並無意 與中共貿易

【波昂三十一日法新社電】西德外交方勃羅今日否認所傳西德即將與中共建立正式貿易關係的消息。

他在回答一位基督教民主黨反對黨議員的問題時說：波昂並未有計劃邀請中共對外貿易部長白相國到西德。該部長亦沒有表示意欲訪問西德的任何意願。白相國定於今秋訪問義大利和斯堪的納維亞。

方勃羅同時說：這裡沒有任何派出一個政府代表團到北平的計劃。

俄調整盧布滙率 但兌美元率不變

【莫斯科一日美聯社電】蘇俄於星期三日把盧布兌換十五個國家貨幣的滙率降低，但保持目前的美元及盧布的兌率，以支持美元。

這項滙率改變的消息，是載于每週經濟公報內。西方國家分析：蘇俄貨幣滙率變動，祇是一項在尼克遜總統宣佈暫時禁止美元兌換黃金後，對西方金融市場動態的反應。

各國貨幣之增值，預料不會影響蘇俄貿易，併照其升值後之兌率計算，每美元是兌九十個蘇俄戈比克。

南韓正式宣佈 將與共黨國家貿易

【漢城卅一日法新社電】南韓今日正式拓展與共產國家建立貿易關係的途徑。

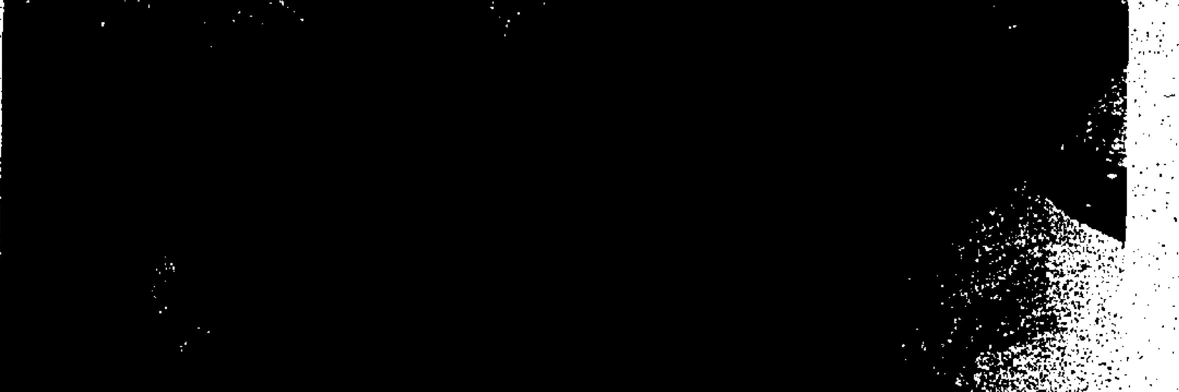
政府在一項官方聲明中說：南韓內閣決定撤銷把「關稅貿易協議」規條第三十五的限制，應用於古巴、捷克、波蘭和南斯拉夫。

南韓外長金溶植對南韓報界說：南韓希望與東歐國家達成雙邊貿易協議，但並無指明何國。

觀察家認爲這是南韓爲適應急劇轉變的世界而作出的第一步，來改變其一貫的反共措施。

南北韓停戰會議 雙方昨互責挑釁

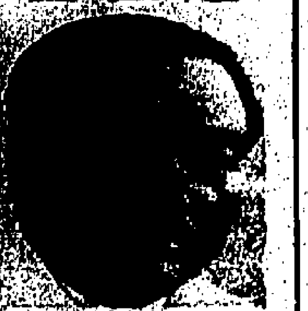
【漢城一日時事社電】第三百二十一次韓國軍事停戰委員會會議，在聯合國軍方面的要求下，於一日午十一時在板門店舉行。席間北韓首席代表韓栄玉少將指出：二十八日在西部戰線的臨津江下游，曾向北韓方面開槍射擊。對此，聯軍首席代表衛利少將則指稱：二十八日的射擊事件是由北韓方面所發動，南韓居民，曾受嚴重損害，六歲兒童一名中彈死亡。衛利少將又稱：八月間北韓向南韓進行七次挑釁行爲。又出席會議的北韓代表，胸前均佩帶四方型的金日城胸章。



金幣滾滾來：[illegible]硬幣監督哈伯爾士，於八月三十一日把新鑄成紀念艾森豪總統的硬幣放入一個選擇盒內。該批有艾森豪的像的硬幣完全不含銀質，祇用銅鎳的合金鑄成。該批硬幣將於本年十月發給美國人民使用。（合衆國際社無線電傳真）

如刊登廣告請電話七三零七零八接洽

日本醫學權威 渡邊泰臣博士
親自發明 獨家監製
川崎 離子靜電 健康器
已銷出十萬具 功效第一
促進新陳代謝 增強細胞活力 恢復青春美艷
主治：風濕 失眠
長期胃病 神經衰弱 半身不適 更年期病
及其他針藥能止不除根之慢性疾病
獨有優點
㈠發明人獨家監製 ㈡現代化電腦控制 ㈢計時器自動響號 ㈣免費保養期兩年 ㈤親簽名貴手提箱 ㈥中英文說明百頁
最受歡迎
東南亞總代理 大利貿易行
公共關係顧問 七海公共關係公司



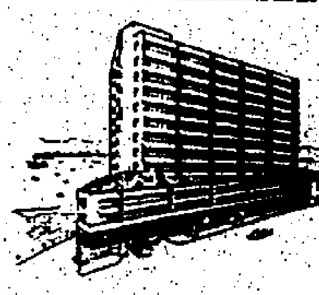
高章之人用金章
金章用戶最高章
意大利世界家庭電器之王
金章牌
大機構服務無後顧之憂
總代理：大昌貿易行有限公司
電話：H-234111（電器部）

灣仔東城戲院對面
金鐘大厦
全座純商業樓宇
大小寫字樓出租
由六百至二千呎
利興實業有限公司
香港恒生銀行大廈十樓一〇〇五室
電話：H 237885 H 230573

旺角通菜街189-195號
開始預售八五優待
永輝大樓
兩梯兩伙、高尚好住
新例建築、通天特多
顏色潔具、洋樓設備
單位無多、先到先得
114年地期
旺舖四間、二、三樓商業、合酒樓、餐室、會所等用
新鴻基 電話：H 228205 H 249182
地盤洽購處：K 947142
說明書電索即寄

工商日報・中華航空公司 贊助
榮聯實業有限公司（旅遊部）主辦：
台灣寶島觀光團
九天特級豪華組： $1580 （自備入台証：$1430）
九天豪華組： $1400 （自備入台証：$1250）
本團特殊優點：
・乘搭中華航空公司豪華噴射機往返。
・住第一流豪華酒店，食第一流高級飯店。
・遊遍寶島全部名勝，旅程節目與衆不同。
・欣賞豪華夜總會多姿多采表演節目。
・依照旅程表節目辦理，信譽保證絕不取巧。
・每逢星期六出發・
九月份起增辦：日本東京・大阪・漢城・聯遊
香港聯絡處（索章）：香港利源東街八號工商日報中區辦事處。
索章及報名地址：九龍尖沙咀麼地道插甸台三號（漢邦酒樓側）恒星樓四樓（電梯三字）二號室榮聯實業有限公司旅遊部
電話：K六七三六二四 K六八五四一九
歡迎面索或函索旅程節目表

西環士美非道I.L. 4097地段
祥興工業大厦
樓高12層 七千餘呎
建至天面 快將入伙
上落貨物 近住宅區
不阻交通 僱工容易
利興實業有限公司
香港恒生銀行大廈1005室
電話：H 237885 230573
每呎：$55・ 每層：$415,000
每層一伙 保無複雜



埃敘利全民複決 組織阿刺伯聯邦
三國投票結果於今日公佈

【大馬士革一日路透社電】敘利亞人民於今日進行全國性複決投票，來決定與埃及和利比亞組成聯邦。

投票於同時在敘利亞、埃及和利比亞進行，結果將於明日中午在三國公佈。

觀察家認為，這三國人民似乎不會反對三國聯邦。它們的領袖稱：這個聯邦為對付以色列的「堡壘」，和使阿刺伯更趨於團結的方法。

【開羅一日路透社電】八百萬名以上的埃及人，於今日在一項決定是否與利比亞及敘利亞組成聯邦的全國性公民投票中進行表決，所有跡象均顯示該項組織聯邦的新行動，正獲得壓倒性的支持。

預料上述的公民投票，是官方在「阿刺伯聯合共和國」的聯名所實行的最後任務。「阿刺伯聯合共和國」的名稱，自一九六一年，埃及中斷它與敘利亞的為期三年半的合併起，即被埃及保留的國名，將於明日起，由「埃及阿刺伯共和國」所替代。

埃及總統沙達已向埃及人提出保證，謂更換國名，並不意味他們走向孤立的路綫。

當局已宣佈今日為公民投票的官定假期，今日同時恰好亦是利比亞革命的二週年紀念。

現時，埃及所有的部門、機關及政府當局已開始進行轉換國家的名字。

該國的徽章、貨幣、郵票、家庭及個人身份證和護照等將要更改。

埃及駐外地的大使館，亦已同時接獲改換國名的通知。該國在聯合國的排名次序，將用埃及的名字。

埃及人將於九月十一日，再次投票，對新起草的永久憲法，進行表決。

美國務卿重申保證 尼克遜與中共打交道 不會削弱對盟國承諾

【波斯頓卅一日法新社電】美國務卿羅傑士今天說，美總統尼克遜未來訪問北平將係打開與中共來往的一個重要步驟。但不會有削弱美國對亞洲盟國的承擔。

他說：「破壞諾言或破壞基本利益，均不能獲致和平，我們將不破壞諾言，我們也不妨礙基本利益。」

羅傑士說，美國在今年決定投票贊成中共入聯合國，但將極力保持中華民國在聯合國的席位。

他說，尼克遜決定訪問中共，係令人驚奇的發展，但係他對共產國家改變對抗為談判整個政策的一部分。

【加州聖克里文特卅一日路透社電】白宮發言人今日說，外傳尼克遜總統將於十月底訪問北平的消息是「揣測而又不正確的」。

發言人齊格勒拒絕談及尼克遜將於何時前往中共。他祇是重提以前的話，即是總統之訪問北平將於明年五月之前成行。

美國專欄作家柴爾斯今日從此間之尼克遜夏季白宮發出的消息說，最佳的推測是尼克遜於聯合國大會辯論兩個中國問題之後，將於十月底訪問中共。

他說：這辯論幾乎可以肯定，是以中共不獨能加入聯合國，而且可以獲得安理會席位為結束。

高棉國會表決 派代表團駐華

【金邊一日美聯社電】高棉國會於星期三日以壓倒的多數票表決，派出一名外交部參事的外交官，在台北建立一個代表團。

自前高棉總統錫漢諾克政權被推翻後，中華民國於去年三月，已在金邊設有外交代表團。直至錫漢諾克被推翻為止，設立於此間的中共大使館仍然保留，並發揮其強大的影響力，使高棉的四十萬個中國社團，受其影響。

我經濟團訪海地 更促進兩國邦交
該團並應邀訪玻利維亞

【海地太子港三十一日中央社電】中華民國經濟訪問團由張繼正特使率領，于抵達海地後，連日展開一連串的活動。

他們于廿七日晉謁海地總統，並由張繼正特使代表我國政府贈勳，儀式莊嚴隆重，海地政府各部首長，國會及地方政府代表均在場觀禮。

海地總統于受勳後致答詞，盛讚我國在各方面之偉大成就，足為開發中國家的楷模。

【台北卅一日中央社電】外交部今晚說：我國政府已接受玻利維亞班塞總統新政府的邀請，特派交通部長張繼正以特使身份，于九月下旬率領我國經濟訪問團前往玻國作五天友好訪問。

外交部說，玻國新政府于八月廿一日成立，我國政府于廿六日給予外交承認。同時，玻國新外長古蒂艾瑞斯于接見我國駐玻大使曾憲揆時，曾誠摯表示玻國政府珍視中玻兩國間的傳統友誼，並歡迎我國經濟訪問團早日來玻國訪問，共商加強兩國間的經濟合作事宜。

外交部說：張部長一行本週正在多明尼加訪問。

傳伊拉克總統遭刺受傷

【貝魯特一日路透社電】一份親埃及報紙今日報導，一名陸軍軍官在一次失敗的刺殺企圖中，開槍擊中伊拉克總統巴克爾的左臂和肩膊。該報引述消息可靠的伊拉克人士的話說，刺殺企圖於八月廿六日在[illegible]

紐約時報副社長預料 尼克遜訪平將受冷落
中共承認採兩面策略外交

【紐約卅一日法新社電】「紐約時報」副社長列斯頓今日在一項訪問中說，當尼克遜訪問北平與周恩來會晤時，他將聽到一些較粗魯的言詞。

剛前往中共訪問的列斯頓，在東京接受美國「哥倫比亞廣播系統」電視網的訪問時說：中共並不在尋求侮辱它的新朋友。他說：「他們會坦率地對你說，尼克遜前來中共並無問題，但他是來此間妥協的。我們並不要求你們于過去在西方國家所犯的錯誤的妥協，你們會侮辱和分裂我們的國家。在世界各地，和我們的邊界，你們都駐有軍隊，而且你們的轟炸機可以攻擊我們所有城市，我們希望你們離開那裡。」

列斯頓說，他感到中共憂慮着被孤立，和部署在中蘇邊界的蘇俄百萬部隊。

他說，他認為中共領袖業已決定，與華盛頓達成較好關係和不與任何國家作戰的意見並不長。列斯頓稱，他不能說如果北越被攻的話，中共是否會派兵介入，因為「在我看來，他們與河內並不密切，不像我所想像的一樣。」但他說，無疑北平在中共邊界被侵犯時，會採取行動。「一如他們在韓戰越過鴨綠江時一樣。」

中共十分懷疑美國支持中華民國的政策和對尼克遜決定支持中共進入聯合國而保留中華民國席位這事感到憤慨。

【香港一日路透社電】中共在受到河內的指摘及莫斯科的抨擊後，於今日首辯其邀請尼克遜總統訪問北平之決定及其所施行的彈性政策是適當者。

一毛澤東主張以「兩面政策」對付敵人的一篇已有卅一年歷史的論文，已由「紅旗雜誌」重刊，該文章是由「新華社」向海外報導者。

該文章稱：帝國主義之本性是無可改變，但它經常改變其策略及其兩面政策。為求對付敵人的反革命兩面政策，我們應採取革命的兩面策略。

泰邀英專家 商剿游擊隊

【曼谷一日路透社電】消息靈通人士今日稱：泰國行將再增加一師軍隊，包括越戰退伍軍人在內，以鎮壓料於本年加緊活動的五千餘名共黨游擊隊。

又稱：該師新增的泰軍，將以此間以西約八十哩之北碧為基地。泰軍會在該處訓練軍隊，派往參加越戰。

這師新增的泰軍將由機動單位組成，可以空運至泰國各地，以在各個被共黨游擊隊滲透之省份內，向游擊隊圍剿。

【曼谷一日路透社電】此間靈通人士於今日說：英國鎮壓共黨叛亂專家湯普遜，正與泰國官員，就鎮壓共黨游擊隊進行叛亂的方法舉行會談。他們說：湯普遜於上週末在泰國政府的邀請下，悄然抵達此間。

我乒乓隊擬在白宮前抗議 美內政部不准 將請法庭仲裁

【華盛頓一日美聯社電】美國內政部不許中華民國的乒乓隊在白宮前面舉行一次比賽，對美國總統尼克遜的政策表示抗議。贊助中華民國乒乓隊舉行比賽的人士說：他們將把這件事情訴請法庭解決。

美國牧師麥金泰在今天招待記者說：他的律師將向此間的地方法院遞出訴狀，迫使美國政府准許中華民國的乒乓隊舉行上述比賽，對尼氏的政策表示抗議。

社論 揭穿毛共對港九居民的新陰謀

從今年七月十五日迄今這短短的一個半月期間內，世界情勢發生了重大的變化，始作俑者俱是美國。七月十五日那一天，尼克遜總統宣佈準備訪問北平，消息一經發表，全球為之震驚；到了八月十三日，尼氏又宣佈挽救美元危機的新措施，在停止美元與黃金的兌換，並凍結工資物價之外，還對一部分入口貨加徵百分之十的附加稅。這兩件事，影響所及，非僅亞洲一個地區，而是世界各國俱受波及。它所產生的後果，一部分已具體可見，一部分則仍有待觀察。

香港的地位，其微妙之處，是它在經濟上是自由國家的貿易業樞紐，政治上崇尚自由民主，但地理上却與中共統治下的大陸，相隔咫尺。因此，對於美國的重大措施，不論是政治的或經濟的，反應都非常敏銳。同時，心懷叵測的共黨分子，協同少數政治觀念模糊的人們，則乘社會各方對整個局勢疑慮交集之時，全力展開偏動，引誘和挑撥的陰謀，多方面滲透。

若以毛共新活動的目的而言，性質上仍是「乒乓攻勢」的延續。它與過去所不同的，就是在形式上做到「溫和」，對人好感，使社會人士無法窺破他們的陰險真面目，易墮其計。此自毛共乒乓隊返大陸過港時，連續表演數場之後，即已露出端倪。港共採用這樣的新活動方式，顯然是「奉命行事」，與北平的新路綫配合，同時希圖洗脫四年前那種殺人放火的彌天罪責，以新面目滲入社會各階層，謊挑社會人士的視綫。這種偽善姿態，其陰惡毒辣，尤甚於殺人放火，各界人士必須特別警惕。如果受其迷惑，真偽不辨，那就很容易搭上「賊船」，噬臍莫及了。

言及港共的新活動，具體的和已展開的，約如下述：

（一）新近颱風「露絲」襲港，造成重大創傷，正在官民全力進行救災運動之際，毛共的「紅十字會」，突大發「慈悲」，在上月廿三日滙來偽幣三百萬元（折合港幣七百四十萬元），要求「美國紅十字會香港分會」，轉交此間的「港九工會聯合會」和「香港中華總商會」，散發災民，「幫助他們克服風災帶來的困難」。這一行動，顯然是毛共有計劃的陰謀，假冒「行善」的招牌，把自己扮成為「人道主義」的面貌，在港九展開一次「政治救災」。港九共黨頭目，「領旨之後」，立即大肆宣傳活動，一面前赴災區「慰問」，一面成立「專門小組」，辦理登記與放振，共報則連篇累牘，歌頌「祖國的關懷」。

這筆「善欵」，不容否認為數頗巨，但任何救災捐欵，必須對其動機與「善欵」的來源，加以徹底研究。毛共統治大陸迄今，「紅十字會」早已名存實亡，因為共黨向來認為「紅十字會」是資本主義的產物，為剝削階級服務的社團，此次突然抬出來「紅十字會」的招牌，目的在欺騙世人，沖淡它的真正政治企圖。至於錢的來源，言之痛心，這筆錢無一不是大陸人民被毛共敲骨吸髓後榨取出來的，用他們的血汗錢來「救災」，任何災民如果予以接受，飲水思源，能不愧對大陸人民？港共現在正利用這件事，籠絡人心，企圖重建「聲譽」。這是港共統戰的新手法，希望大家認清他們的罪惡企圖。

（二）一個月後就是「偽慶」，週來港共分子已展開籌備工作，分別設立所謂「慶祝委會」，港共單位也正忙於裝飾。這是年年如是的醜劇排演，不足為奇。但是，港共分子為了不使屆時場面冷落，風聞連日以來四處拉扶，特別是一班終日務商而對政治不聞不問的人士，成為港共誘釣的對象，邀請他們「參加慶典」。另外對一般青年學生，尤其是參加過「保衛釣魚台」運動的，全力拉攏，強調「反日」，使他們墮於政治陷阱。港共的企圖是想把今年的「偽慶」，作為暴動失敗後捲土重來的「實力示威」，希望各界人士能高瞻遠矚，莫貪小利而招致身敗名裂的結局。

（三）毛共為了進一步動搖海外人士對自由祖國的信心，一方面利用尼克遜的訪平宣佈，透過其「同路人」和「偏備文匠」，散播種種謠言，把自由祖國描述為「下沉中的船」和「被美國遺棄的島嶼」，企圖製造海外的沮喪情緒。一方面則半開大陸之門，由毛共的旅行社舉辦「大陸觀光團」，美其名曰旅遊，吸引一部分人士，前往大陸，套取外滙。旅行節目的安排，使參加者的時間大部分消耗於交通工具之上，走馬看花，殊難與大陸人民接觸，能參觀的地方有限，「禁區」不得駐步。儘管如此，仍聞有少數人士，曾隨團前往，返港後都悔多此一舉。毛共這種行徑，完全是配合美國向北平尋求「友好」關係的陰謀，不能不加明察。

總之，在國際逆流泛濫之時，毛共一定「乘機出擊」，用港，快去擴大逆流，煽動、分化等伎倆，較前變本加厲。港九居民必須不忘四年前的浩刧，保持一貫的涇渭分明原則，站穩立場，則港共即使如何偽裝善變，在照妖鏡下，仍將無所遁形。

颱風「露斯」襲擊日本西南部，最少有三十人喪生，九人失蹤，十七人受傷。圖為一名穿着短裙的日本少女，於八月卅一日在名古屋暴風雨後由她的男友陪同下，穿過氾濫街道返工。（合衆社）

地利亞修女紀念夜校

招男女新生　美孚新邨分校定九月三日開課

預科部　港大倫大高級及普通班文理各科（特設F.6英文班由經驗教師執教）分五晚授課，每晚二小時，普通班九月一日開課。

英專部　P.4初學班——F.5會考班採半年升級制。

中學部　F.1——F.4（F.5會考班滿額）

校址　1. 山林道54號　K六七四二三二　2. 美孚新邨吉列徑T15　臨時辦事處：美孚新邨百老滙街2B二樓　K七一九一七一

辦公時間：上午九時至下午九時

隱形神耳牌耳聾機　前面收音精巧絕倫　清晰無比　德國美國卅年經驗

英　優良英文補習　旺角西洋菜街20A六樓（由山東街民生書局鄰電梯上）（近百樂門戲院）

嶺東中學 愛丁堡英文書院 日夜校招生

（凡小學會考合格來校升讀中一（F.1）本校給予津貼優待）

班級：中學，小學，幼稚園上下午各級新生

大學預科日夜F.6校　可保送參加中英文中學會考及報考台大、港大、中大倫大入學試

中五F.5日夜校　重讀生優先取錄全部保送參加中英文中學會考

夜英專　由字母班P.4至會考班（每月一日增開新班）

校長　陳劍科

校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）　電話：K八〇七八九五　K八一二五五五

九龍大同夜中學

班級：小四至小六（畢業班）　中一至中五（會考班）　中六（預科班）各班均接受入學申請

商科職業班　高級商科班　初級商科班（兩年畢業）　會計簿記打字專修班（半年畢業）　招收新生

校址：九龍亞皆老街一一三號

同濟中英文中學

英文部：P.1——P.6　F.1——F.5　中文部：小一至小六。中一至中六。　本校中六大學預科班可投考中大、台大、美澳加各大學，中五重讀生愿會考匯取錄。

校址：灣仔堅尼地道十五號A（可由大道東船街直上）電話：H七二〇六一七

報名：即日開始　試期：在校公佈

監督兼校長　翟逸樵

諾貝爾書院 日夜校 大學預科 中英會考 招男女生

日夜校F.6大學預科保送升大（中大、台大、倫大、出國留學升大）F.5全部保送會考，文理科全部課程自由選課。其他F.1至F.4各班，有少數學位，續收新生。

F.6特別培植學生美加升大，歷年成績最佳。校長：梁德參

校址：（正校）九龍界限街一零七號（火車橋東便）電話：K 379815　K 871904

東南無線電專 招男女生

科別：（一）高級無線電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無線電報務科（四）無線電及電視技術科（夜校）

開學：九月三日

校址：旺角花園街七十五號　電話：K八八七一二六　監督兼校長鄭文璇

大同英文夜校招生

英中部：班級：P.6，F.1——F.5（會考班）　課程：科目包括：英文，中文，中史，地理，歷史，自然科學，數學，物理，生物，化學，經濟與公共事務等科。

英專部：班級：字母班，P.5，F.1——F.5（會考班）　課程：着重學生多讀多講多聽，並輔以幻燈及錄音機等視聽教材，全部講義由專人負責編纂免費派發。

報名：（星期一至五）晚上七時至九時（星期六，日及公衆假期不辦公）

校址：九龍亞皆老街一一五號（火車橋側）。電話：K六四九六四〇

九龍 恩澤書院招生

級別：英文部：F.5會考班　其餘F.1至F.4，中一至中三　尚有少許餘額

夜學部：F.1至F.5

校址：九龍界限街一七五號　K三六八八八四

本校校風淳樸，師資優良，教學認真，學費從廉

申請入英籍啓事

葉焜生（YIP KWAN SANG）又名葉民昇（YEH KUEN SHENG）又名葉焜生（YAP KUEN SHENG）現住九龍衰威道35—35號六樓D座現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名呈香港輔政司報告。

柴灣區居民新購世界和平孟蘭萬善緣法會于昨（農曆七月十一日）下午二時

恭請　張錦添紳士　李運源紳士蒞臨主持剪綵揭幕並請青松翁　佑會長　仙觀侯道長主持開壇儀式。

謹此致謝

柴灣居民協會首總理：成定邦　謝德成　黎林堅　梁富榮　黃耀光　全體同人

平正商科書院招生

（一）大專本部：四年畢業。入學資格高中畢業。招收工商管理學系，經濟學系，及會計學系一年級新生及二、三年級轉學生。

（二）高中商科：三年畢業。入學資格初中畢業。招收一年級新生及二年級轉學生。

（三）會計訓練班：一年畢業生。

（四）初級會計班：一學期結業。

（五）選修部：每一課程選修一學期為一段落。

（六）報名地點：文咸東街二十號至德大廈十一樓一〇〇一室本校辦事處。（電話：H四三〇三八二）。

（七）開課日期：九月六日。

（八）校址：香港灣仔洛克道154—158號三樓及四樓

校長：黃文宴　副校長：黃君哲

博允預科夜校

香港大學文理學士主辦　九龍油麻地南京街卅號　電話：K八五七七八七

（一）預科：高班已開課　初班九月一日開課

（二）中學：中一至中四（中五滿額）

（三）英專：字母班至會考班　九月一日開課

校監兼校長　廖國宏

香港信託有限公司 召開股東年會通告

啓者：本公司定於一九七一年九月三日（星期五）中午十二時半，在香港遮打道卡佛大廈六樓會德豐有限公司會議室，召開股東年會，辦理下開事務：

一、通過以一九七一年四月三十日為止之會計年度年結及董事局與核數師報告書。

二、宣佈開派以一九七一年四月三十日為止之會計年度末期股息。

三、重選依照章程第八十九條及第九十條規定依次退任之董事關祖堯爵士及艾利斯．思嚴先生。

四、聘任核數師。

有權出席該會議及參加表決之股東，得委派代表代其出席及參加表決，該代表無須為本公司之股東。

又本公司股份，由一九七一年八月二十日起，至九月三日止（首尾兩日在內），暫停過戶，此佈。

承董事局命　秘書兼總經理　會德豐有限公司啓

一九七一年七月十四日

聖玫瑰商科英專書院　倫敦必文學院香港考試中心

商科文憑班新班通告（COMMERCIAL CERTIFICATE CLASS）

學制：八個月畢業，每週上課六天，每天上午四小時。

課程：速記、簿記、打字、商業信札、商業英文、辦公室實務等。

入學資格：F.5或中五程度。

校外考試：倫考倫敦必文學院文憑試及倫敦商會（LCC）試。

開課日期：九月八日（報名即日開始，學額三十名。）

另英專（F.1——F.4）及英中會考補習班同時招生。

校址：九龍旺角彌敦道七三九D七樓（麗斯戲院對面）。電話：K九四一五八三

監督兼校長：蘇昭輝

申請入英籍啓事

楊秀環（YU SIU KWAN）又名陳楊秀環（TAN YU SIU KWAN）又名楊秀環（YEUNG SAU WAN）又名楊秀環（YOUNG SAU WAN）現住香港北角錦屏街東發大廈4樓「A—7」座現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

美俄太空技術合作 計劃進行聯合飛行
將深入研究連接系統與交換飛行員

【華盛頓卅一日合眾國際社電】美國太空總署今日說：美俄兩國太空署，已同意實行一項試驗，把美國太陽神式太空船，與蘇俄敬禮號式由人駕駛太空科學站，連接起來。

在一篇措詞謹慎的聲明中，太空總署宣佈謂美俄兩國的代表，已同意若干方面的問題，並決定繼續研究有關聯合飛行的其他問題。

該聲明說，雙方將研究這種實驗的技術及經濟上的問題，而藉這種實驗來研究建立聯結系統的技術辦法。初步的實驗可能是把一艘太陽神式太空船與敬禮號式太空站聯結起來，繼之可能把一艘蘇俄聯邦號式太空船，與美國太空實驗室類型的太空站聯結起來。

美俄兩國的工作小組，於六月廿一日至廿五日間在豪斯頓舉行會談，曾討論有關太空飛行及聯結系統的相符合問題。他們討論了這類聯合系統的技術問題，如飛行及連接的一般問題，無綫電及光學通訊問題，保護及支援生命的設備，及在太空交換兩國飛行員等問題。

工作小組在原則上及若干技術細節上取得協議，但尚有很多問題須要進一步的發展討論才可決定。兩國科學家交換有關敬禮號及太空實驗室的資料，並計劃於本年十一月底在莫斯科再度舉行會談。

倘國際金融波動影響我輸出 政府將採有效措施 財經上協助工商界

【台北一日航訊】經濟部長孫運璿說，我國工商產品輸出，如因國際金融波動而受影響，政府於必要時將在財政、金融方面採取措施給予協助。

他指出，台幣與美元的匯率，目前仍將維持四十比一，不予變動。不過他說，「對於國際金融波動的進展，政府將密切注意，隨時研究。」

孫運璿指出，由於美元浮動的影響，形成了國際市場的重新分配，我國工商界應把握此一機會，向國際間爭取市場。他認為爭取之道，在改進經營，降低成本。

他說，為了適應新形勢，台灣的機械工業和石油化學工業應及早建立。

孫運璿於八月三十一日下午在中央方面一項重要會議中，報告當前國際金融波動情形以及對我國的影響，他指出，從短期來看，對我們是有損害的，但是從長遠處觀察，對我們非常有利。

孫運璿的報告分為附加稅問題和匯率問題兩部份。他說，美國政府附征進口稅百分之十，對我部份輸出品，如電子、合板等，將有不利。不過附加稅是臨時性的，不會太久，我們只要能改善經營，降低成本，影響就不會太大。至於個別業者的困難，可以個別解決。

他表示，政府決定台幣與美元的匯率仍維持四十比一，是正確的方向。至於日圓的浮動，由於進口成本提高，對我們輸入有不利影響；但相對的，對輸出反而有利。

這位經濟首長表示，日圓的浮動，可刺激台灣工業的發展。首先，機械工業和石油化學工業要建立起來，俾能與其他國家競爭。他說，由於金融的波動，國際市場形成了再分配的局面，對於我國工商業是一良好時機，我們要改進經營，降低成本，把握這一機會，向國際市場進軍。

秘魯集體結婚 既有八十歲新娘 亦有十五歲新郎

【秘魯利馬卅一日合眾國際社電】三百對新人，包括一對年屆八十的老夫妻，由利馬市長秉柏主持下，在馬達當達，地馬地區正式結婚。第一對新人是八十歲的寇伊華和七十八歲的尼必圖。兩人在他們的兒女孫子曾孫陪同下舉行結婚禮。寇伊華用刀切開由商人贈與的結婚餅。最年青的一對新人，年僅十五歲。

法德合製核反應爐 開始操作生產中子

【法國格蘭諾布爾卅一日美聯社電】法德兩國研究合製一個核子反應爐於星期二日開始操作。據稱，該反應爐能生產世界最強力之中子。

該反應爐價值六千四百萬美元，每年的操作費用達九百五十萬美元。美國每月供應十八點五磅鈾，以供替換。

法德兩國約四百名物理學家將利用該反應爐進行研究原子物理的工作。

圖片說明：女影星安瑪嘉烈，在倫敦開始拍攝其一套名為「肉慾寶鑑」的影片之前，在倫敦酒店作狀，讓記者拍照。（合眾國際社無綫電傳真）

小林正成遣返日本 涉嫌叛亂判刑

【台北卅一日中央社電】行政院新聞局今天說：日人小林正成，涉嫌叛亂案，業經台灣警備總司令部偵審終結，處徒刑二年，緩刑二年，並已于八月卅一日遣返。

警總說：小林正成原係鍍金工業商人，于五月上旬來台時，受不法份子利用，以日幣廿六萬元之代價，着其携帶反動宣傳品二千六百張來台散發，抵台後，曾散發數百張，其餘則分成幾個小包，分別拋棄於郊外野地及水溝內，而各該小包反動宣傳品，亦由辦案人員，根據小林坦白供述多次多日赴各現地尋獲歸案。警總以其身為外國人，昧於我國法令，致蹈法網，而於偵查中，復能深知後悔，坦誠合作，雖觸犯懲治叛亂條例第七條，但情堪憫恕，爰依刑法第五十九條，第七十四條，從寬減處徒刑二年，緩刑二年，并予遣返。

美學生模擬潛深海試驗 吸氧氮氦化合氣 可潛海底一英里

【費城三十一日美聯社電】四名疲乏的「潛水人」，置身摹擬的深海環境中，進行二十四天的試驗，星期二結束。這次試驗證明人類能深入人們以前不相信的海洋深處——幾一英哩，而呼吸的是氧，氮，和氦。

賓夕法尼亞大學之環境藥物學院院長蘭斯田稱：人類能深入海洋的限度，我們還不知道。蘭斯田稱：試驗證明這三種稀有氣體能抵受在二千呎深度之壓力如此一來，不單是大陸架，甚至更深的海洋斜坡，亦將是人類探索海洋的範圍。

該四名學生置身在兩個細小的試驗艙：一個是八呎乘十四呎，另一個是（六呎乘八呎）。一種氣氣化合物保持艙內正常氣壓。

這次試驗結果意味着人類能預知潛水人在淺海或深海工作時有甚麼發生。應用氧、氮、氦之化合，使潛水人與外界通話較容易，並提供更安全的解除壓力方法。

東巴改委文官總督 明日將在達卡履任
巴駐聯國大使謂印巴醞釀戰爭

【瓦爾品第卅一日路透社電】據此間官方今日公佈，馬利克已被委任為東巴文官總督，代替狄卡汗將軍的戒嚴令執行總督的職位。

馬利克，六十六歲，據說是東巴人，官方公佈稱他將于九月三日在達卡履任。

該政府宣稱將提名他的部長名單，立即呈交雅亞罕總統批准。

【聯合國卅一日合眾國際社電】巴基斯坦大使沙斯今日說，他的國家與印度之間有發生戰爭的「真正可能性」，並責備印度領袖們發表聲明的「不負責任」。

沙斯與聯合國秘書長會談後對新聞記者說，他的政府在遭受內戰切禍的東巴基斯坦，已採取「許多步驟進行建立信心」，總統雅亞罕的政府「再考慮其他步驟」。

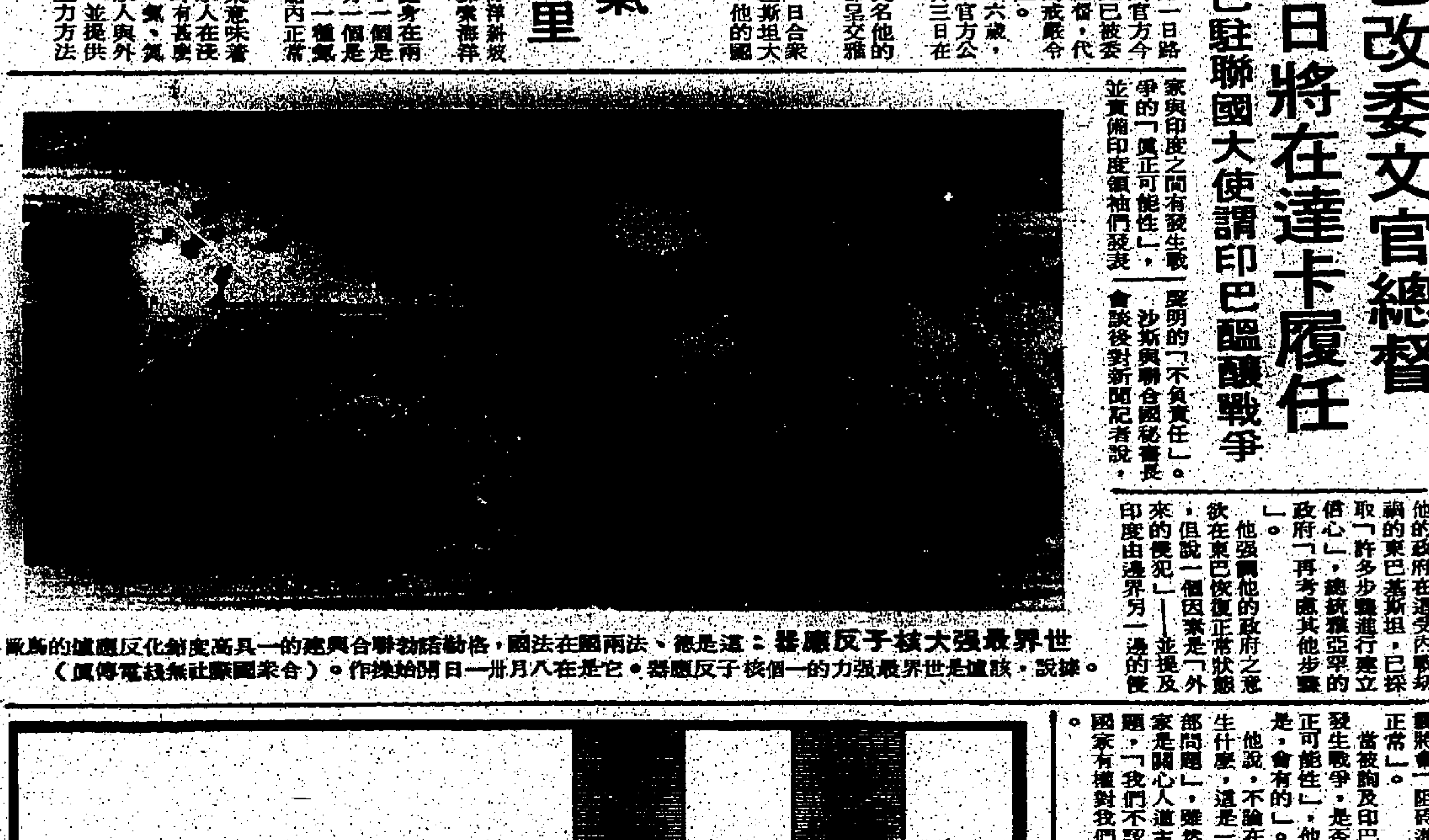
他強調他的政府之意欲在東巴恢復正常狀態，但說一個因素是「外來的侵犯」——並提及印度由邊界另一邊的侵擾將會「阻碍進行恢復正常」。

當被詢及印巴之間的發生戰爭，是否有「真正可能性」，他說，「是，會有的」。

他說，不論在東巴發生什麼，這是一個「內部問題」，雖然許多國家是關心人道主義的問題，「我們不認為其他國家有權對我們訓論」。

他作此評論是答覆對他提問他是否認為，東巴問題可能於今年秋季在聯大會議提出討論。

最後，沙斯說雅亞罕總統將不參加今年的聯大會議。



世界最強大核子反應器：這是在法國與西德合夥興建的一具高度鈾化反應爐的鳥瞰。據說，該爐是世界最強力的一個核子反應器。它是在八月卅一日開始操作。（合眾國際社無綫電傳真）

救國團暑期活動 已宣佈圓滿結束

【台北卅一日中央社電】中國青年反共救國團主辦的第十九屆暑期青年育樂活動，進行了兩個月，兩千八百多個營隊的全部活動今天圓滿結束。活躍在高山，海洋的青年，懷着蓬勃的朝氣，走向學校與社會，為開創充滿希望的大時代貢獻更多的努力。

中國青年反共救國團說，這一代青年充滿了生氣與熱情，他們爭先參加極富意義的暑期青年育樂活動，使實際參加活動的人數高達卅一萬六千七百四十八人，較原預定的廿七萬六千六百六十四人，超出了四萬零八十四人。

救國團說，本年活動中各營隊學員熱烈研讀總統昭示「我們國家的立場和國民的精神」，體認「莊敬自強，處變不驚」的精神與青年當前的責任。

上圖：亞米茄星座天文台表防水自動日曆避震及避磁表殼及表面及表帶均用18K真金製成・港幣4200元

天文台時計 是手表中最顯赫的榮銜

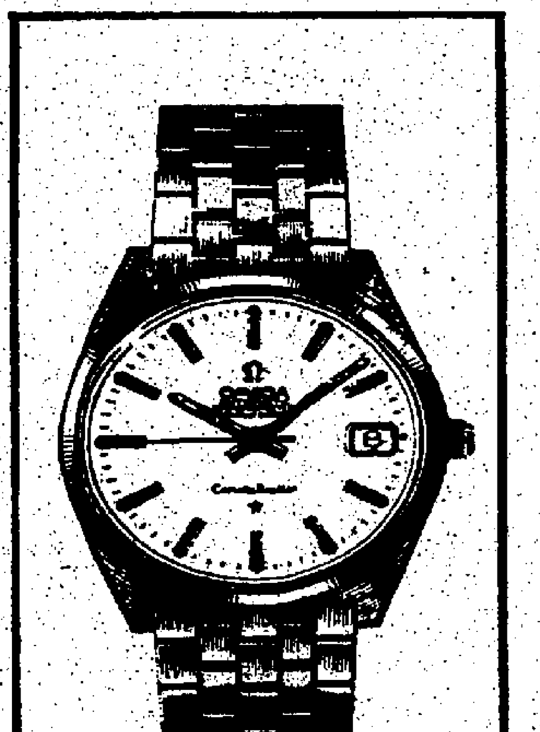
凡是要獲稱為天文台時計的手表必須先在一間獨立的瑞士精密時計測驗所接受360小時的嚴格試驗證明符合最高標準方有資格享用此顯赫榮銜。每一亞米茄星座天文台表均擁有此項試驗合格證書並帶獲測驗當局頒給以成績特殊優異之最高評語。

亞米茄星座天文台表不惜工本，務求精確

亞米茄星座天文台表的製造過程需時四倍於一般普通表每一轉動部份均用機械磨至達千份之二毫米的精密度數其中153種主要配件更須經過1497次的試驗和檢驗並運用超音波電波將其徹底洗滌然後進行磨滑直至光亮如鏡在整個操作過程中亞米茄的檢驗人員目光鋭利明察秋毫雖極輕微之缺點亦無所遁形不惜工本務求精美是以 閣下雖然付出較多的金錢以購買亞米茄星座天文台表但這是物有所值的合算投資而且亦是對優秀技術的一項最佳投資。

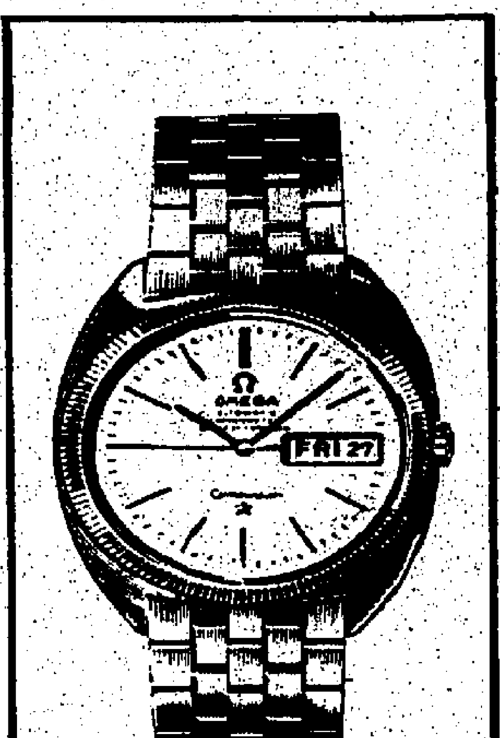
全球性服務保證

亞米茄全球性服務機構遍佈世界上156個國家由亞米茄廠方所訓練的技術人員經常值勤所有亞米茄表不論購自何地均附有為期一年之全球性免費服務保證書在此156個國家中一律有效。



星座天文台表
不銹鋼自動防水日曆金面鋼底或18K金表売均備。
由港幣680元起

星座天文台表
不銹鋼薄身自動或18K金表売配真金表面亦備。
由港幣695元起



星座天文台表
不銹鋼自動防水星期日曆金面鋼底或18K金表売均備。
由港幣830元起

亞米茄

香港怡和大廈八四號室
安天時洋行

姓名
地址

現代計時最高權威

永不生銹 玻璃纖維冷氣機

最新宮廷式冷氣機，通風系統及底盆均用玻璃纖維製造，絕對防潮防銹，令冷氣機的壽命倍增。

原價：~~$1,650.-~~
介紹期間特價優待
$1,395.-

51 SC 099型 一匹(8,700冷氣單位)

開利有限公司　歷山大廈東廊　☎ H-231007

木盾賽複賽結束 八强經已產生 週日爭奪冠軍

【本報訊】士丹利木盾七人足球賽，經過昨天複賽之後，八强業已產生，南華乙、荃灣乙、消防乙、星島甲、東昇乙、精工、東方甲、愉園甲等進入半準決賽。此八强定本星期日在政府大球場會師，爭奪木屆木盾冠軍。

獲得木盾七人賽複賽權的十六隊，昨日在政府大球場交鋒，共有一萬零七百六十六人觀戰，劵欵收一萬六千一百八十五元四角。各場比賽結果如下：

（第一場）南華乙勝九果（三比一）
（第二場）荃灣乙勝九巴乙（三比零）
（第三場）消防乙勝南華甲（四比零）
（第四場）星島甲勝元朗甲（四比三）
（第五場）東昇乙勝市政（一比一，角球四比一）
（第六場）精工勝獄吏甲（三比零）
（第七場）東方甲勝警察乙（一比一，角球二比一）
（第八場）愉園甲勝天鵝（九比零）

木盾昨天舉行的八場複賽，爭持非常激烈，尤以第四場星島甲對元朗甲，第五場東昇乙對市政，第七場東方甲對警察乙爲緊張，後兩場且要用角球來判出高下。

星島甲對元朗甲之戰，論人腳是元朗甲好，且曾以三比一佔先，可是元朗甲氣力不如人，又不善走空檔。相反星島甲却奮戰不懈，卒憑後勁，反敗爲勝。擊退元朗甲。

東昇乙與市政，實力本來有距離，但市政氣力好，鬥志高，使東昇乙苦戰之下，始以四比一角球得利。

東方甲對警察乙，雙方實力接近，成爲互有攻守之局，但東方甲腳下工夫平均較佳，聯絡較好，結果各入一球，東方甲以二比一角球獲勝。

荃灣乙淨勝九巴乙三球，似乎是昨天八場複賽中較爲冷門的戰果，但就過程而言，荃灣乙獲勝殊不偶然，他們肯跑空檔，氣力速度優于九巴乙，故能够以三比零告捷。

南華乙及消防乙仍表現出勁旅本色，不過，消防乙昨天對南華甲，雖淨勝四球，但消防乙傳射起腳過慢，應射不射仍多，要逐鹿錦標，此弱點非改善不可。

南華兄弟齊出師 甲隊敗于消乙 乙隊輕取九果

第一場，南華乙對九果，强弱分明，雖然九果門志旺盛，但南華乙畢竟實力優於九果，上半場，陳朝基連下兩城，胡國雄建一功，先勝三比零。

下半場，南華乙攻勢不如上半場旺盛，九果乘機反撲，卒由游安打破光蛋，以三比一完場，南華乙壓倒九果。

（南華乙）羅桂生 胡國雄 郭錦洪 陳朝基 仇志强 曾鏡洪 黃文偉

（九果）盧仲賢 鍾振培 劉韶南 羅桂森 梁有智 黃文亮 游安

第二場，由荃灣乙對九巴乙，兩隊實力平均，但是荃灣乙則以氣力佔優，經以三比零淨勝九巴乙。上半場三分鐘，余康寧得機單刀建功，一比零。下半場兩分鐘，麥樹渠交余康寧射入，二比零。五分鐘，楊振湮射入最後一球，荃灣乙以三球淨勝獲晉級。

（荃灣乙）麥樹渠 羅文强 石智偉 余康寧 黃榮城 楊振湮

（九巴乙）楊偉榮 陳展安 程永健 梁榮洪 張劍思 蔡禮文 畢偉康

第三場，消防乙對南華甲，雙方爭持激烈，陳錫祥于七分鐘時偷襲近射，消防乙備受威脅，幸勞鑑全撲去。消防乙亦有不少機會，又因應射不射，起腳過慢而失去，直到九分鐘，張子份十餘碼抽射中鵠，紀錄才告打開，上半場消防乙就靠這一球，以一比零佔先。

下半場，消防乙更佔優勢，張子慕、葉尚寧及張子份分別近射，各入一球，消防乙遂以四比零淘汰南華甲。

（消防乙）勞鑑全 劉志威 陳少雄 葉尚寧 鄭潤加 張子慕 張子份

（南華甲）余啓寧 駱德輝 陳志佳 陳錫祥 劉家駿 張浩權 盧世强

星島甲憑後勁 一球挫元朗甲

第四場，是全日的「鼓肉」，由星島甲出戰元朗甲，元朗甲球員，均好扭波，卒被星島甲憑後勁取勝。上半場五分鐘，曾聰賢斜射入網，一比零，星島打開紀錄。九分鐘，黎寶忠妙射扳平，一比一。易地再戰，一分鐘，黎寶忠門前「執死雞」，元朗後來居上。三分鐘張天明再入多一球，三比一。七分鐘，星甲楊少年近射追回一球。八分鐘，楊少年「梅開二度」，星島甲追和。九分鐘，星島甲由何耀强射入一錘定勝局的一球，以四比三淘汰元朗甲。

（星島甲）陳樹榮 譚漢新 馮紀鴻 曾聰賢 何耀强 區彰年 楊少年

（元朗甲）郭德先 文錦棠 黎寶忠 何新華 張耀國 陳鴻平 張天明

第五場，東昇乙對市政，雖是甲組與乙組之爭，但市政死纏爛打，東昇乙攻勢多而不易有射門機會，鏖戰至九分鐘，王照保大腳長傳，李國强單刀赴會得手，東昇乙在上半場先勝一比零。

下半場，東昇乙攻勢更多，惟久攻再無建樹，反而於九分鐘時，被市政突擊，由蘇滿才近射中鵠，紀錄是一比一平手。轉瞬完場將屆，東昇乙以四比一角球氣走市政。

（東昇乙）王照保 盧洪海 朱柏和 廖錦洪 黃達財 廖錦明 李國强

（市政）黃炎東 秦志强 蘇滿才 杜福 孔耀榮 梁耀輝 梁錦良

精工勝獄甲 東甲贏警乙

第六場，精工對獄吏，精工擁有不少甲組球將，五分鐘，精工張耀文先聲奪人，一比零，精工領先。下半場，七分鐘，廖國樑近射入網，二比零，精工穩操勝券。九分鐘，蕭銳根射入最後的一球，湊成三比零完場。

（精工）郭振華 張耀文 駱德明 廖國樑 許植强 蕭銳根 麥炳棠

（獄吏甲）高多歡 陳以信 梁逆倫 梁友善 梁金耀 關勇强 劉泉華

第七場，東方甲對警察乙，雙方互有攻守，但東方甲攻勢較威脅，五分鐘，袁權益偷襲得手，打開紀錄，上半場東方甲以一比零佔先。

下半場，警察乙拼命反攻，東方甲雷煥璇撲救不少險球，到九分鐘時，東方甲犯手球，被判十二碼罰球，警察乙由黃成主踢射入，比以一比一完場，但東方甲以二比一角球得勝。

（東方甲）陳國雄 羅國泰 龔華傑 袁權益 曾展鵬 蔡華國 雷煥璇

（警察乙）李錫偉 進二生 劉黃倫焯 伍炎勝 黃成 陳惠民 何義新

最後一場是強弱懸殊之戰，愉園甲在實力較優之下，以九比零大勝天鵝。愉園甲所入的九球，分別由邢榮（三球）、鄭國根（兩球）、胡秀文（一球）及鍾楚維（三球）等射入。

（愉園甲）盧德權 林英傑 胡秀文 鄭國根 郭榮 鍾楚雄 周志雄

（天鵝）林丹柏 史勿夫 古華 桑打士 黃見華 天士尼

星島譚漢新盤進。木盾賽昨日複賽，第四場星島甲對元朗甲，結果星島甲以四比三勝元朗甲。圖爲星島甲譚漢新（左）盤球前進時，元朗黎寶忠（右）正追上攔截的鏡頭。（蔡就國攝）

綠蓉女籃球隊 昨又大勝七喜 港聯今晚應戰

【本報訊】中華民國綠蓉女子籃球隊四度出師，由港聯應戰，今夕九時在九龍伊舘舉行。今夕兩場序幕戰，七時，籃球訓練班B甲對B乙，八時，男子友誼賽，青協乙對學聯乙隊，門劵二元五角。

綠蓉隊在港已連賽三場，今夕爲第四晚上陣，雖然賽程的編排甚密，連賽四晚，將使氣力稍差的球隊，感到吃不消。但從綠蓉隊過去三晚的比賽，顯然愈戰愈强，且實力仍未盡露，每晚的比賽到了負定勝利的階段，即開始「留力」，仍屬游刃有餘，看來客軍仍可取勝。

港聯隊今夕的上陣人選，新審球員各半，主要的原因，在使有經驗的球員領導新秀作戰，俾各隊的後起之秀，能在比賽中吸收經驗，以期使籃壇新秀能加速長成，此種培育新人的措施，用心良苦，但因入選球員的技術氣力已有距離，教練對於調兵遣將，亦將大傷腦筋。因而今仗能使出賽球員互相配合，已屬滿意。平心靜氣的說，港聯缺乏爭勝的力量，祇要球員悉力以赴，已可使球迷感到滿意。

（綠蓉）名譽領隊：潘其武，總領隊：鄭火德，領隊：黃昆進，秘書：彭索于，教練：江憲治，訓練員：陳億光，管理：陳美月，幹事：林張素娥，隊長：姚清美（四號），隊員：郭清香（五號），周寶玉（六號），王翠雲（七號），賴秀麗（八號），沈桂煥（九號），陳婉婉（十號），王孝琴（十一號），黃惠琦（十二號），鄭雪美（十三號），黃惠貞（十四號），陳美鳳（十五號）。

（港聯）領隊：鄭耀雅，教練：甄穎嫻，幹事：梁自强，隊醫：楊成，隊員：伍麗英，袁少珍，林少蓮，鄭詠琴，尹桂嫺，周麗蓮，周淑芳，李銳健，徐惠芬，陳愛儀，白麗沙，楊淑文。

又綠蓉女子籃球隊昨晚勝七喜，全場結果爲一百一十比六十二，上半場客軍以六十四比廿八領先。兩場序幕戰，籃訓班紅隊勝綠隊，廿八比廿六。乙組友誼賽，恰和勝粤青，四十九比三十六。

中游硬地網球賽 男單打六日揭幕 乙組團體賽九木奪標

【本報訊】中游會主辦的公開硬地網球錦標賽，最初三天的賽程經已公佈，每天點演六場，六日開賽秩序，是男子單打。茲錄前三天秩序如下：

（六日）男子單打：㊀劉頌成對鄒大業，㊁蔡侯發對柏德夫，㊂廖樹培對張仁志，㊃鄭明卿對霍家顯，㊄魏斯年對胡國璇，㊅梁秉紹對陳海瀾。

（七日）男子雙打：㊀吳文祥、馬健隆，對傳蔭信、傅蔭興。㊁馬一龍、饒斯年，對白蘭尼、柏利拉。㊂杜璐、翟英東，對曾祥寵、曾繁豹。㊃伊達審、奇勒，對M．齊爾士、K．齊爾士。㊄聶兆葵、區金滿，對陳菲力、梁炳照。㊅潘世安、潘世芳，對張君新、張仁忠。

（八日）學生單打：㊀高德霖對曾祥寵，㊁盧達明對柏德夫，㊂蘇大偉對胡曉明，㊃胡國璇對傅子新，㊄齊爾士對柏健，㊅薛秉賢對崔家讓。

【另訊】網總主辦的網球團體聯賽，南華對九木之男子乙組爭霸結果，九木以七比二大勝南華，奪得乙組冠軍。本月八日下午五時半，在香港警察會作另一項混合組決賽，由南華與九木角逐錦標。

網總主辦國際賽 台北參加 赴星代表隊返港

【本報訊】台北市網球隊，將應邀來港訪問，可能趕及下月香港網總主辦，有史以來規模最大的公開國際草地網球錦標賽。

台北市網球隊，擁有五男二女，實力堅强，包括中華民國冠軍盧穎順，與及曾獲香港商業會硬地賽冠軍，與中游硬地賽亞軍之孫必勝教練在內。男球員還有李穗明、林吉元，與女球員詹秀綿、劉玉蘭等，俱來過香港作賽之名將，屆時或會由台北市體委會主任委員樓兆元，親自率領來港訪問。

又：應邀前往星加坡，參加體育節亞洲網球邀請賽的香港代表林方、徐婉園、徐錦翔等，昨晚乘泰航班機飛返香港。網球總會派出代表前赴機場歡迎，另一代表章良，則已於日前提早返港。

此次應邀參戰，以徐婉園成績最好，她與日人宮川譽文合作，獲得混合雙打冠軍，單打則僅負於南韓多屆冠軍楊正順，而仍獲亞軍。由於徐婉園表現不凡，故賽後邀請地與楊正順拍檔，作一場女子雙打表演賽。

沈大使歡宴 巨人少棒隊 紐約僑胞熱烈歡迎

【中央社華盛頓三十一日電】中華巨人少棒隊的小將們，在雙橡園參加午宴後，今天午後立即乘車離此前往紐約。

沈劍虹大使夫婦在大使官邸，接見由林金興率領的巨人隊全體及若干美國少棒人員，和其他賓客，並設午宴欵待他們。

沈大使遵照中國禮俗，贈送巨人每位小將一個二十美元的紅包，巨人隊也回贈沈大使一面有一九七一年中華民國巨人少棒隊字樣的三角旗。

小將們在雙橡園度過最愉快的兩個小時，他們在十一時抵達，在下午一時離開，來此之前，他們曾參觀史密斯桑尼安博物館，汽車將把小將們一直送到紐約華埠，當地正有一個盛大的晚宴等着他們。

【中央社紐約卅一日電】中華巨人少棒隊，今晚由華盛頓抵此，作兩天訪問。

他們到達後不久，即出席了紐約中華公所爲他們舉行的晚宴會，參加宴會的，約有華僑領袖一百八十人。

中華公所主席陳兆瑞代表華僑社會致歡迎詞，他說，大紐約區的所有華僑，均以贏得世界少棒錦標賽的巨人小將們深感驕傲。

巨人隊領隊林金興代表全隊致答詞，他說，巨人隊所以獲勝，大部份應歸功於旅美各地，特別是紐約華僑們，他們的熱烈支持與鼓勵。

林領隊致詞後，並逐一介紹巨人小將和與會人士認識，許金木與李文瑞尤其爲僑胞們熱烈稱贊。

刻在美國各地訪問，二十九日抵此的中華基督教乒乓隊，也參加了今晚的宴會。

宴會上僑胞們，並捐出約五千美元，作爲巨人隊此次的旅美費用。

泳總主辦公開賽 首天預賽 七時起共賽九項

【本報訊】香港游泳總會主辦的本年度全港公開游泳錦標賽，今夕七時，在銅鑼灣港府池展開首日預賽，大會賽期四天，今明兩日預賽，本月九、十兩日最後決賽。參加本屆屬會有：東方、南華、西青、海天、中青、婦遊、勵進會等七單位，中西男女人魚，達一百零三人（男子六三人，女子四十人），集中外人魚於一池，料將有一番熱烈爭逐。本屆賽會入場不收門劵，以示提倡，寄語泳迷，及早臨池。

今日預賽秩序：㊀男千五百公尺自由式（兩組），㊁女百公尺蛙泳（三組），㊂男百公尺蝶泳（兩組），㊃女百公尺背泳（兩組），㊄男百公尺自由式（三組），㊅女二百公尺個人四式泳（兩組），㊆男二百公尺個人四式泳（兩組），㊇男二百公尺蛙泳（三組），㊈男二百公尺背泳（兩組）。

明日預賽秩序：㊀男二百公尺自由式（三組），㊁女二百公尺蛙泳（兩組），㊂男四百公尺自由式（兩組），㊃男百公尺背泳（兩組），㊄男百公式蛙泳（三組），㊅女百公尺自由式（兩組）。

生力保齡賽 今日揭幕 由凌波開球

應生力啤酒廠之邀，「邵氏」紅星凌波，今日下午六時，前往實士域保齡球場，爲該機構所主辦之一年一度全港公開保齡球比賽，主持開球禮。

海鯊泳團 暑期班結業

海國名教頭朱威林主持的海鯊泳團暑期游泳訓練班，昨上午十時，在新界粉嶺浸會園，舉行一九七一年結業典禮。全場優勝，及獎品，由團長陳澤銘，及培正中學副校長林英豪致送。首由陳澤銘團長致詞，繼由朱威林總教練，報告學員成績，隨即頒發優勝獎品，禮成，由陳團長設茶會招待。

本屆全體學員二百餘人，均經參加考試，昨並在浸會園泳池舉行游泳比賽，計有廿餘人泗畢一千五百公尺，其餘二百碼、一百碼、五十碼各項自由式及蛙式，均有良好成績。最突出者爲莫樹雲之二百碼蛙式，繳三分零七秒正佳績。去週該團學員九人，曾參加飯洲島長途泳賽，全數泳達終點，亦屬難能可貴。

啟德遊樂場
六條十巴士路線直達本場
鑽石 東南亞歌唱團
每晚兩場 七點 九點 九點
段玉紅 招親
冷氣 西片 神將 天兵 旅美莎 演
冷氣 中片 地門獄 朴吞 演

打打殺殺 睇得多，不如試吓 開心果！
昨滿今請早
大院長院 華聲內籠 外排

後晚 午夜場 特別獻映

今天五場 獻映 神秘！離奇！曲折！驚險！

中國劍東洋刀邊樣犀利？請看 太極劍決門武士刀
明嘉靖年間，倭寇進犯我東南沿海地區，到處姦淫擄殺，生靈塗炭，日本浪人所用武士刀犀利無比，武林群易，後來幸賴正宗國術太極神功，大破武士刀，始能蕩靖妖氛，光復山河。
青年武俠導演 金聖恩
兩大天皇巨星 陳鴻烈 江彬 主演
威靈影業公司暑期壓軸好戲！
雙龍 本週末午夜場

今日 三度公映 皇都戲院
依然半價優待

威水紀錄

市聲

山盟

黃思騁

「他白天去店子，怎會見到你。」

「我不想來找你。」

「這些日子你是怎麼過活的？」

「東住幾天，西挨幾天，就這麼混過來了。」

「跟我走，我替你找個地方住。」

「我不去，我找了好久才找到這份工作的。」

「你在這裡有多少錢一個月？」

「祇給飯吃，沒有錢。」

「甚麼，沒有薪工？」

「我不在乎有沒有薪工，祇要有飯吃，有地方住就行了。」

「離怪你連頭髮也不剪。」

陸寅生對郭秀瓊既有姊弟的感情，又有愛人的感情；在陸寅生方面，姊姊的感情多於情人；在郭秀瓊方面，情人的感情多過弟弟。不過無論如何，他需要這種溫情，他的日子過得太愁苦了。

「我能到那裡去呢？我怕在街上流蕩。」

「你不用流蕩，我會替你找地方住的。」

「小姐，我怕你父親知道。」

「他管不了這麼多，自從前幾個月分店開張以後，雖然由那個老伙計在管理，他還是要去分店看看，他越來越忙了。」

「我聽你安排。」

×　×　×

郭秀瓊有個小學時代的同學，家裡開一家小旅店，她覺得如果讓陸寅生住在那裡，不但可以得到照顧，自己去找他也方便。

他們到了那地方，很順利地把他安頓好了。

「我留一筆錢給你，不過你可不要走得太遠，我會隨時來找你。」

這是一間很狹小的單人房，裡面祇有一張床，一張桌子和一把椅。陸寅生向四壁望望，問道：「要我住在這裡幹甚麼？」

「我會隨時到這裡來陪你，我們不是說過要在一起過一輩子的嗎？」

他記得那次颱大風的晚上，他們有過這種誓願，不過經老闆在他頭上打了一煙枱以後，他就不再覺得那是一句可以實現的話了。 (四〇)

九龍城寨

忠義武俠小說

高景生文　余丹青圖

第四回：義膽忠肝　山城留血跡　吟龍嘯虎　劍氣動虹霄

怪事出現在這種沉寂的死城中，子夜已過，突然有一種奇異的呻吟聲，在一叢叢的崩榛亂莽裡面透出。

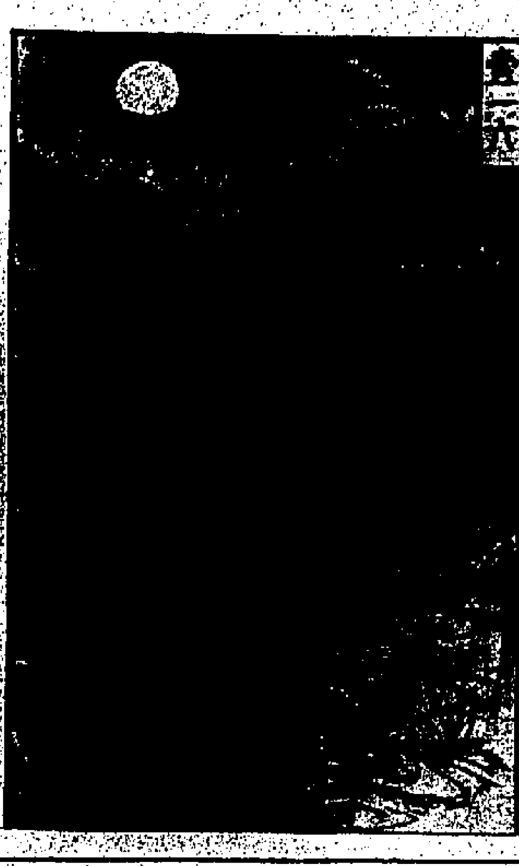
這不似是人聲，祇似甚麼怪獸呻吟，或者可當作鬼叫。一聲過後，總是歇了稍久才繼發，但覺沉沉的，長長的，而且有搖曳之致。那不是輕飄飄的顫抖，而是沉雄的起伏振揚。假如說那是出自怪獸口裡，便不妨說是龍吟了。

本來，龍吟虎嘯久已為人所共道。虎嘯是有可稽考的。住在深山大澤的人常常聽到虎嘯。龍吟卻不然。龍這種動物已不存在，甚至天上地下曾否有龍仍屬疑問。既然沒誰真的見過龍，誰會知道龍吟究竟是甚麼樣的呢？實在說，龍祇是人類想像中的怪獸之一，那麼，龍吟也可憑「想當然」而知之了。

那些崩榛亂莽範圍很濶，把無數殘垣敗壁和一片荒林隔開了，路不通行，滿生荆棘。照理說，龍決不會藏在這種地方的。所謂臧龍伏虎，總該擇地，這裡並不似是藏龍之地啊！

更奇怪的卻是，就在吟聲迭起之際，那座荒林裡面也湧起一陣陣青光，忽起忽落，忽作忽輟。這究竟是甚麼東西呢？沒有人怎會有火光？既不是火光，又是甚麼樣的光？難道是由怪蛇異獸發來的光氣嗎？

當下卻有一個人暗自猜測着，口裡喃喃自語，反覆說着兩句話：「這豈不是太奇怪了麼？是甚麼人隱居在此？」



本來，釣魚城已……這樣的一個人自言自語？……

這該算是死城裡……高處俯看那座荒林。……着，看似無路可登，……半截，分明是殘廢沒……處，仰看明月，俯瞰……

他對死城的荒涼……看看天上一輪明月，……釣魚城啊！許多人都……也拆了，沒有人住，……所有倖存的通都大邑……？」

話還未止，那龍……

……應該說是死城，怎還有……危欲傾的城墻上面，由……大部份，祇留這一角屹立……也忘是奇怪，雙腿沒了下……本領，能夠攀登到危墻高……的事了。

……了那兩句話之後，抬頭再歎一口氣才道：「好一個……你那裡會死？這一知，城……莽莽神州，沉沉大地，……是狐鼠橫行，豺狼當道麼……(一〇〇六)

萬劫紅顏

愛的日記

……子。

「……沒見中……永遠的記得：那天……

一五二：大夫非有神經病，或者不懷好意？

那個洶湧突……意想不到。她忽然得了……思，胸胃作反，……說不是病，好……王夫人請來……診病的照樣隔着……「不要緊罷……心急問。「不要緊，……大夫急忙回答。……其實那三指……上玉腕，大夫自……脈理，為怕病人……胡亂說些安慰話……就病死人。你說……要緊，大家安心……當大夫的，……外行人商量不成……此刻忽見一……有要事請夫人。……王夫人不知……不妨細心診脈……

東方明珠

百一姐

……

新苗

雨萍

知道其中的苦處。」

「所以，外國人提倡試婚，也許有點道理。」

「我們又不是外國人！」她打我一下。

「好啦，別儘說煩惱了，你們有情人終成眷屬，應該……

「生氣啦，小鬼？」

「誰生氣了，沒那……！妳啊，一做了太太，……了，以前在學校，不是……婆媽媽，怕這又怕那的……

「人那能永遠是小……！現在才知道，不管怎……人都有煩惱，凡人其實……煩人！」

「從前我說：有人說……是枷鎖，妳又罵人家荒……

「不到那個地步，……

與才對！」

黃昏已經給夏天的熱風吹得有點老了，我還要坐車，坐船，又坐車，才能回到家裡。近來媽媽管得我好嚴，怕我像蕙芸那樣，跟個不明不白的男孩私奔。

我也許會私奔的，不為愛情，甚麼也不為，祇是想嚐嚐反叛的味道。

「我走了，有空再來看你們。喂，記住，妳自己說的：愛情不能跟金錢連在一起，祇要有愛情，甚麼的生活都能過，而且能過得很快樂！」

我複述了她那幾句話，引得她十分靦𩈒，哭又不是，笑又不是。然後，我跳上一輛巴士，向她搖擺手。巴士開動了，搖搖幌幌，蕙芸的影子在縮小，祇有她的肚子，彷彿大得出奇。

我搖一搖頭，摔掉那個不合情理的幻想。掏出兩毫錢，買了車票。

蕙芸說過，那麼充滿信心地說過：「我信任愛情！」(七七)

……彈，跟着，日軍便向新界進攻了。

「當時，我懷念着中天，卻不能跑去看他，但是契媽卻說：現在外邊很混亂，叫我們千萬不要外出。媽是最怕事的，也就在契媽處暫住。事實上，我們兩人返回香港也沒有用的，留在契媽處，有契爺和誼兄誼姊照料，有事時，總多幾個人商量。怎知戰事越來越大，到了戰事結束之後，契爺便帶我和母親返入內地。

「當時，我實在不願離開香港，但……

應徵美人

史丹利嘉納著　以而譯作

三：同樣應徵美少八個

杜美玉繼續說：「我們現在想算被認識了。如果你不介意的話，可否把你說的甚麼應徵告訴我們？」

白仁信補充說：「如果你知道我的職業是律師，那麼，你就該知道任何事物在我的眼內，都是置疑的。」

「我們應徵，是很平常的事，難道你沒有看報紙嗎？」

「如果是小廣告之類，那麼，就更值得懷疑。」

於是，范莎妮打開她那個銀色小手袋，取出一小幅剪下來的報紙遞給他：「……

廣告是這樣刊着：

「聘請：身家清白，品貌美好女郎。年齡二十三至二十五歲，身高五呎四吋又二分一，體重一百一十一磅，胸圍三十五吋，腰圍二十四吋，臀圍三十二吋。應徵者要能夠勝任，日酬五十美元，工作起碼五天，最長為六個月。入選者可隨意借同一位侍從照顧，侍從可支日薪二十美元。有意應徵者，請電話D五二三六找韓尼士先生接洽。」

「你應徵這份工作嗎？」白仁信問。

「是的。我已經跟韓尼士先生的代表在電話上接過頭。」

「他怎樣答復你？」

「他着我穿一襲黑色服裝，披一條圍巾，在今天下午五時正，在這個路口站立至六時為止。如果不被選用，也可獲得十元酬勞。」

「你的同房朋友伊香蘭小姐，也來應徵嗎？」

「是的，她被指定同一時間，在另一個路口站立。」

「唔，照我看來，至少有八位小姐應徵了。」

「可能是的，不過我不知道。」

白仁信看看腕表：「現在已是五時五十五分了。可有人跟你談過話，或注意你們嗎？」

「每一個人都似乎喜歡向我多看兩眼，但跟我談話的，祇有你們兩位。」

「當我和中天在堅尼地道（香港人稱這兒是紅香港），這名稱多美麗，多動人呀）漫步的時候，中天問我最喜歡甚麼地方。我反問他。他不假思索的說：你喜歡甚麼地方，我便喜歡甚麼地方。總之，你將來去那兒，我便去那兒。

他還說了多麼的含蓄，多麼的溫馨，多麼的動人。多麼的動人。但而今，我離開香港了，我到了韶關了，中天呢？唉，他不曉得……

我去了那兒，而我又不知他的現況怎樣，想到這，我心酸不能再寫，眼淚遮住了視綫，也無法寫下去了。(八〇)

第三十四回

密室定謀 明堂頒詔　引狼同門虎 拒獸竟全羣

過了幾日，中共中央召開工作會議，陳紹禹在演說中繼續駁斥毛澤東的理論，說道：「今天有人把抗戰陣營分為左右中三個集團，這是錯誤的。今天所需要的是團結廣大民衆，劃分的標準應當以抗日與不抗日作為分別，凡是抗日的，都是同盟者，祇有降日的才是我們的敵人。如果硬把抗日的人分為左右中三派，使自己陣營分化，這就等於間接幫助了日本，為敵人作分化工作。」

毛澤東有點坐不住了，知道陳紹禹的話又是對他而發。

陳紹禹接着說道：「有人認為共產黨可以領導全國，領導國民黨，這是極端荒謬的說法。國民黨執政的政府，是全世界公認的合法政府，我們有甚麼？就以軍事力量來說，相差也有幾十倍，現在閉着眼說我們要領導一切，這簡直是痴人說夢。」

許多人都看着毛澤東笑，毛澤東更低下頭去不敢抬頭。

陳紹禹又說道：「我們必須承認一點，今天領導抗日的國民黨與國民政府，其本身絕對是進步的，抗日而又革命的，在我們眼中看來，祇能說他們的進步仍嫌不够，但這要慢慢地來，相信國民黨會自發的改造。現在有人夸夸其談要改造國民黨，改造國民政府，改造國軍，這些話說出來也許會感到快意，但卻是百分之百的吹牛。吹這個牛幹甚麼呢？國民黨人聽到了，付之一笑，認為是妄人妄語，還不傷大雅，若是因此引起國共合作的破裂，這個責任由誰來負起？」

毛澤東聽見陳紹禹指他破壞國共合作，等於破壞史達林的政策，當時嚇得渾身冒汗，不敢再裝胡塗。等到陳紹禹講過，馬上起身說道：「我完全同意，絕對贊成王明同志的意見，我們今天所需要的是國共合作，祇有國共合作，纔能打敗日本鬼子，這是史達林同志規定的政策，任何人也不能輕易變更，誰要違背了這項政策，誰就是漢奸。」

一般共幹還無所謂，祇有書記處書記及中共中央工作人員，剛在活動分子大會上聽過毛澤東的演講，看他變得這樣快，都覺得好笑。陳紹禹自己也覺得奇怪不明白毛澤東的突然轉變，原來以為會引起爭執的問題，都未曾發生，一由於毛澤東這是甚麼陣仗？

散會後，毛澤東回到窰洞趕快把康生找來，迎面笑問道：「康生同志，我今日的表現還不錯吧！」

康生說道：「太好了，主席這是見風轉舵，能屈能伸，否則同他們淨吵起來，可就麻煩了。」

毛澤東說道：「不過，這件事也使我的面子下不來，我一定要報復。君子報仇，十年未晚，我用不了十年就可以連本帶利收回來。」

康生說道：「這些小事情，不必掛在心上，目前還要設法爭取書記處排名第一。」

毛澤東說道：「對——這件事我們分頭進行，除去三位欽差大臣，都是我們拉攏的對象。」(一〇〇六)

李白捉月之麥侍

山人

太白捉月溺死，固屬不經，然「龍城錄」言太白得仙去，尤爲無稽。蓋因附會其說而已。

……與杜子美因食白酒牛肉……而皆以溺死傳，奇哉……的寫兩行，登班門前……有客書一絕云……

……太白得仙去，亡爲無……在高山上突語，……共乘之東走……

半靜寂地帶

丹尼

警方繪出漫畫，提醒市民如何防範可疑人物，迅速舉報。這的確是最佳的漫畫題材。

×　×

上午九時，九名自……手持布標，到兩局……要求定香港節最後……新假期。因係假日……入。

……日，要求有新假日……假日中，有時是不……新假日的。

×　×

……不雨，若干地區「……規定每日祇在上午……大量供水，頗有詩……

播音電視節目

香港電台

粵語新聞　海員空缺報告　轉播倫敦新聞　粵語新聞　空中問答　蔬菜價格報導　兒童節目　點唱節目　廣播劇　粵語新聞　舊曲新談　米高馮的故事　新聞，時代曲　小說　粵語新聞　時事實錄　無綫亦情情深　粵曲選唱　祝君康健　民間故事　粵曲選唱　報導交通情況　兒童節目　粵語新聞　粵曲選唱　漁民一週　時事實錄　新聞報告　夜夜此時聽　世界勾奇　轉播倫敦新聞　歌唱比賽　世界電訊　風虎雲龍集　時代曲　天氣報告　粵語新聞

商業第一台

新聞簡報　座右銘　新聞簡報　天氣預測　新聞報告　歐西曲　時代曲點唱　祝壽祝婚及婦女雜誌　粵曲　倫理小說　港九時事　奇情小說　新聞，粵曲　通俗成語　倫理小說　新聞簡報　獨幕喜劇　一曲寄心聲　港九時事　七十年代　新聞，喜劇場　十八樓C座　天羅地網　時代曲　港九時事　天才聽衆天地　新聞，時代曲　文藝小說　秋燈夜語

商業第二台

新聞簡報　國學講座　晨曦妙韻　新聞報告　晨曦妙韻　時代曲　股市行情報導　為你歌唱　股市行情報導　社團活動報導　音樂的約會　港九時事　時代曲學國語　粵曲點唱　新聞簡報　股市行情報導　年青人時間　新聞簡報　年青人時間　新聞報告　股市行情報導　粵曲　新聞簡報　寫正字讀正音　經音樂欣賞　新聞，夜曲

麗的銀台

無綫電視翡翠台

卡通片　國語講座　掌相與你　曲藝大全　卡通片　歡樂家庭　珍饈百味　粵語長片　兒童遊戲　星女郎片集　特警組片集　粵語片　新聞報導　電視劇場　聯邦密探隊　港聞摘要　歡樂今宵　新聞報導　山谷風雲片集

麗的中文電視

新聞及天氣　英語長片　今日菜譜　粵語長片　新聞摘要　長篇話劇　家庭烹飪　小小樂園　與君同遊　星空奇遇片集　世界新聞　聰明笨伯　技藝精華　七金剛　平步青雲　今日新聞摘要　粵語長片　最後新聞

麗的金台

新聞報導　國語講座　祝君早安　街市行情　空中問答　粵曲　小常識　父母子女　聽衆點播小說　通俗故事　股市行情報導　新聞，小說　股市行情報導　時代曲點唱　時事實錄　趣劇，粵劇　股市行情報導　人間世，粵曲　股市行情報導　武俠故事　兒童小說　粵曲　歐西流行曲　偵探小說　戲劇化小說　時事實錄　新聞報導　大衆信箱　故事，粵曲　世界名著　歌聲處處聞　新聞報導　夜半奇談　時代曲，新聞　新聞報導　海陸豐歌曲　潮州曲　新聞報導　社會服務　全套京劇　潮曲精選　潮語故事　電影歌曲　潮語趣劇　潮州曲　潮語廣播劇　現代潮曲　彈詞　新聞，時代曲　日日談　戲劇化小說　潮語戲劇小說　新聞，時代曲　潮語說唱故事　戲曲介紹　潮曲，小說　新聞報導　潮語青燈夜話

今日來往班機

到港班機（星期四）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
英航	倫敦孟買	下午二時廿五分
英航	倫敦曼谷	下午五時四十五分
英航	舊金山東京	下午七時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	大阪台北	下午一時四十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午二時廿五分
國泰	星加坡曼谷	下午三時廿五分
國泰	亞庇	下午三時廿五分
國泰	星加坡	下午七時廿五分
國泰	西貢	下午八時十分
國泰	柏斯耶加達吉隆坡	下午八時卅分
國泰	東京大阪台北	下午十時廿分
日航	雪梨馬尼剌	上午七時十五分
日航	東京	下午十二時
日航	東京	下午十二時廿分
日航	東京大阪台北	下午十二時四十分
日航	舊金山東京	下午一時卅分
日航	耶加達星加坡曼谷	下午三時五十五分
日航	倫敦曼谷	下午四時四十分
日航	東京台北	下午六時零五分
日航	東京大阪台北	下午十時廿五分
泛美	舊金山東京	下午一時十五分
泛美	紐約西貢	下午三時五十五分
泛美	雪梨峇里	下午八時四十五分
泛美	洛杉磯東京	下午十時
馬航	東京台北	下午二時五十分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午八時四十分
澳航	星爾砵達爾文	上午八時十五分
澳航	雪梨	下午五時四十分
澳航	東京	下午八時四十分
澳航	雪梨馬尼剌	下午九時零五分
泰航	雪梨馬尼剌	上午九時四十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午七時卅分
泰航	曼谷	下午九時卅分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	星加坡	下午一時三十分
華航	東京大阪台北	下午三時卅五分
華航	曼谷西貢	下午八時廿分
華航	大阪琉球台北	下午十時五十五分
瑞航	曼谷西貢	下午七時
瑞航	東京	下午四時
法航	東京	下午二時
越航	西貢	上午十一時十分
環球	東京沖繩島	下午一時十五分
環球	西雅圖東京	下午十一時零五分
西北	東京沖繩島	下午一時十五分
西北	西雅圖東京	下午十一時零五分
義航	東京	下午六時十五分
印航	孟買加爾各答曼谷	上午九時五十分
印航	東京	下午八時三十分
菲航	三藩市馬尼剌	上午十時四十分
菲航	雪梨馬尼剌	下午五時五十五分
德航	佛蘭克福曼谷	下午三時
印尼	峇里曼谷	下午五時十分
加航	溫哥華東京	下午十時五十分
韓航	曼谷	下午十二時四十分
韓航	漢城台北	下午三時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
英航	東京舊金山	下午五時
英航	達爾文雪梨	下午七時
英航	仰光倫敦	下午八時卅分
英航	曼谷倫敦	下午十時卅分
英航	曼谷倫敦	下午十一時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	亞庇	上午九時卅分
國泰	星加坡	中午十二時
國泰	曼谷星加坡	下午三時
國泰	西貢	下午三時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	東京台北	下午四時四十分
國泰	馬尼剌	下午九時卅分
日航	台北大阪東京	上午八時
日航	東京	上午八時零五分
日航	曼谷星加坡耶加達	下午一時二十五分
日航	台北大阪東京	下午一時四十分
日航	東京舊金山	下午三時
日航	東京	下午五時三十分
日航	東京	下午四時四十五分
泛美	東京舊金山	上午九時
泛美	西貢	下午二時十五分
泛美	東京洛杉磯	下午五時
泛美	曼谷紐約	下午十一時十五分
馬航	曼谷星加坡	上午九時卅分
馬航	台北東京	下午二時四十分
馬航	吉隆坡星加坡	下午二時五十分
澳航	東京	上午九時
澳航	吉隆坡柏斯	下午八時
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時卅分
澳航	新德里倫敦	下午十時十五分
泰航	曼谷	上午十時卅分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅分
泰航	馬尼剌	下午八時十五分
華航	西貢曼谷	上午十一時十分
華航	台北東京舊金山	上午八時
華航	台北大阪東京	下午四時十五分
華航	星加坡雅加達	下午四時二十五分
華航	台北	下午九時零五分
瑞航	曼谷日內瓦	下午四時五十分
法航	西貢巴黎	下午三時
越航	台北東京	上午十一時五十五分
東非	曼谷乃洛比	下午五時卅分
環球	漢城東京	下午二時三十分
環球	東京西雅圖	下午十二時四十分
西北	漢城東京	下午二時三十分
西北	東京西雅圖	下午十二時四十分
義航	曼谷羅馬	下午七時零五分
義航	曼谷羅馬	下午十一時十五分
印航	東京	上午十時四十五分
印航	曼谷加爾各答孟買	下午九時十五分
菲航	馬尼剌三藩市	下午二時
菲航	馬尼剌	下午六時四十分
德航	東京	下午二時四十五分
印尼	東京	下午五時五十五分
韓航	台北漢城	下午一時廿分

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍爲提前。有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（二日）（星期四）

空郵

印尼：信件上午十時，包裹上午九時
以色列：信件正午，包裹上午十一時
中華民國、印度：信件下午一時，包裹正午
馬來西亞、星加坡、沙勞越、沙巴、汶萊、納閩：信件上午十一時，包裹上午十時
東巴基斯坦：包裹上午十時
美國、中南北美洲、墨西哥、夏威夷：信件下午六時，包裹下午五時
圭亞那、牙買加、巴哈馬、荷屬安地里斯：包裹正午
菲律賓：信件下午五時，包裹下午四時
泰國、巴拿馬、寮國、蘇利南、蘇丹、西巴基斯坦、塞浦路斯、英國、丹麥、波斯、約旦：信件下午二時，包裹下午一時
秘魯：信件下午二時
非洲、埃及、瑞士：信件下午三時，包裹下午二時
錫蘭：信件下午三時，包裹下午二時
義大利：信件下午五時，包裹下午四時
澳洲、紐西蘭：信件下午四時
菲濟島：包裹下午三時
緬甸、荷蘭、德國、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、尼日利亞：信件下午四時，包裹下午六時
奧地利、羅德西亞：包裹下午五時
希臘：信件下午六時，包裹下午五時
南越：信件下午六時
南韓：包裹下午五時，信件上午十時
菲律賓：包裹上午九時
加拿大、美國、中南美洲、巴西：包裹下午五時，信件下午六時
非海布里灣島：包裹下午五時，信件下午五時
巴西：信件正午，包裹正午
日本：信件正午，包裹上午十一時

日本、台灣：信件下午一時，包裹正午
泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越：信件正午，包裹上午十一時
科威特：信件上午十一時，包裹上午十時
西巴基斯坦、印度、波斯、沙地阿剌伯、義大利、尼日利亞：信件下午四時，包裹下午三時
泰國、寮國、星加坡、沙巴、沙勞越、錫蘭、汶萊、納閩：信件下午六時，包裹下午五時
義大利：信件上午十一時，包裹上午十時
伊朗、伊拉克、英國：包裹下午五時
澳洲、紐西蘭：信件下午六時，包裹下午五時
新濟島、新畿內亞：信件下午六時，包裹下午五時
杜比亞、法國、荷蘭、德國、比利時、瑞士、丹麥、挪威、瑞典：信件下午六時，包裹下午五時

明日（三日）（星期五）

空郵

美洲、夏威夷、台灣：包裹上午十一時
美國、中南北：信件正午
印尼：包裹下午四時
菲律賓：信件下午五時，包裹下午四時
台灣、安威：包裹下午五時，信件下午四時
西澳洲：信件正午，包裹上午十一時

平郵

巴西：信件下午五時，包裹正午
日本：信件正午，包裹上午十一時
沙巴、納閩：信件下午六時，包裹下午五時
圭亞那：信件下午六時，包裹下午五時
南越：信件下午六時，包裹下午五時
日本：信件正午，包裹上午十一時
義大利、瑞士、法國、西班牙：信件下午五時，包裹下午四時
英國歐洲其他地方：信件下午五時，包裹下午四時

大陸澳門截信時間

澳門：信件上午十時半，下午二時半，包裹下午六時正午
中國大陸：信件上午七時，包裹下午五時

專家採用補償療法

這是使病人作一系列克服弱點的工作，恢復或發現信心。

使頹廢的人成功

史密斯是失敗的。他時常升級機會，最後失掉他的文員職位。因為神經緊張而不敢申請另一個職位，最後且患了神經衰弱。他的醫生介紹他去看一位精神病專家。三星期後，他是一個推銷員，入息比前更多。

什麼使他轉變過來呢？那位精神病專家仔細的聆聽史密斯的生活狀況，並觀察他卑屈、口訥和退縮的情形。

史密斯後來購買新的衣服、襯衫和領帶，並剪短了頭髮。他進入一間豪華酒家，盡營所餘的錢去吃一頓大餐。當他於幾小時後離開酒店，他是一個改變了的人——被認為衣服麗都，有自信心，顯然成功的人。

那位精神病專家使用所謂的補償治療法。這理論是簡單的。我們在生活中做出「加」或「減」的姿勢。「減」的姿勢逃避我們的困難問題，而「加」的姿勢大膽的正視它們。

在史密斯把他的弱點告訴精神病專家之前，他的一切姿態傾於「減」的。他卑屈和退縮，好像他的當部期望着打擊，當他要求升級時，卻訥訥不能言。他穿着[illegible]的衣服，似乎要盡量避免注意。

那位精神病專家迫使他作出一系列的「加」的姿態，新的衣服是吸引注意，自信的空氣是要使人感動。因為人們的反應是這樣的，史密斯變成了一個新人。

但這不是一夕間改變過來的事，史密斯要練習他的新發現的信心。然後他眞正的信它。他要有一段時間與醫生繼續討論他的困難問題，以學習怎樣克服它們。這些「加」的姿勢，是使他初嘗成功的滋味，沒有它，他不能完成治療。

[illegible]治一個退[illegible]最初的處方[illegible]，或一[illegible]精神[illegible]使用補償治療法。有一宗婚姻遭受威脅，因為妻子要完全控制她的丈夫。她虐待他直至他瀕於精神分裂。但他對於任何其他的人，都不是膽小如鼠的。他被勸擔任一個較佳的，較負責的職位。結果，他有更大的自信，他的妻子對他的成功和他受敬重的程度，有深刻的印象，因而不再控制他和麻煩他。

補償理論也可應用於非精神病的病人。事實上，我們在某些程度上使用它，祇是自己不知道。一個人每天找尋一種消遣，他是模仿他[illegible]的一些快樂。「自己做」木匠可[illegible]是一個快樂雕刻家。變成了[illegible]偉大美術家。

據精神病專家們說，補償[illegible]為他們的病人所做的事，[illegible]通人自己也能夠做。開始時，你要自問：「甚麼是我的弱點，甚麼是我的強點？」這是職業指導專家們所採用的技術的基礎。他們的目標是找尋顧客的眞正的性格，以及他們的實際需要。一個雙手靈活而語文或歷史科成績不佳的男孩子，或許可以成為一個美術家或一個工程師。一個幻想力豐富的女子，或許有音樂或寫作的天才。

因此，如果你對你的職位感覺快爽，對你的婚姻感覺擾攘不安，或者羨慕其他的人，對着鏡子看清楚你自己吧。這或許是你要作出「加」的姿態的時候了。如果不能收效，也沒有問題，最低限度你有一套新衣服。

[illegible]機會

[illegible]工人[illegible]，這[illegible]交易所不祇因為聯邦勞工局[illegible]數年的下跌數多[illegible]

這法律並規定，對那些僱用很難找尋職位的年老失業者的公司，[illegible]工資津貼。此外，聯邦勞工局並可支持那些全部僱用年紀較大的職工的機構——這計劃是摹仿荷蘭的。

這些工作和計劃需要很多的錢，而這些錢必須依靠捐款。為了這理由，德國國會已要求政府於一九七二年提出報告，說明這些錢能從捐款或政府預算撥款籌募，以及能夠籌募的數目。

在通過「職業促進法」，德國國會表現出它對社會，政治工作是怎樣認真的。它是社會政策的基本法律之一，將決定德國的前途，並保存德國社會的法律傳統。不過，它祇應付各種職業的技術的急速進步方案；它企圖使工作的男女有從他們的職位步步高陞的機會——或者於他們喜歡時轉業。（續完）

千里達黑人也搞革命

少數派集團接受共黨訓練

為着跟一個樂隊所演奏一支通俗的加力騷歌曲獲得協調起見，那班擺動身軀的人羣，沿着那條大街一致的起舞，並揮動着「黑人權力」運動的紅黑綠三色旗幟。

每隔相當時間，他們高舉緊握着的拳頭，高呼「權力……權力……」口號。

這種在京斯頓城（前英國殖民地聖文生島的細小和有點骯髒的首府）的景象，向新到的遊客顯示那海島即將屈服於「黑人權力」的革命下。

在附近的千里達，不及一年之前，「黑人權力」革命分子由於陸軍叛變所協助，幾乎推翻威廉斯博士的政府。

在牙買加，幾個月前在京斯頓的市中心也曾發生暴動和槍擊事件。

在加勒比海其他整個海島（包括荷蘭和法國殖民地），也有過附着革命意味的動亂，使遊客們紛紛跑回本國躲避。

那種混亂局面現時在若干程度上已澄清（雖不是完全的），把這些動亂所顯示的新政治趨勢加以估計，已有可能。

那項運動的大多數不管其外貌怎樣，並不屬於革命性的。

茲引述牙買加國會反對黨領袖卡高彪利所表示的意見。他說：「黑人權力，意味以愉快和驕傲的心理，接納黑人膚色和黑色美的事實。」

他又說，其目標是在於「對貧窮，缺乏機會，擁有土地和受教育的水平等現象發動戰爭，并為着爭取在我們這個時代造成平等世界的一切事情而作戰」。

前千里達財政部長兼副總理羅賓遜，提及白人資本繼續在加勒比海掌握優越地位的時候，說：「把一切事情綜括起來說：「你們不能得到政治的民主和政治平等，和希望經由經濟寡頭政治和不平等繼續維持下去。」

另一方面，「黑人權力運動的少數派（那是無可能他們得到正確的數字的），祇已確定他們的目標為革命性推翻加勒比海的西方型式議會政府，和建立馬克斯主義者與共黨黑人政權。

這個集團的領袖，走到古巴和東歐，研究和接受訓練。

一個例証，是全國聯合行動委員會的公共關係官，克里夫努尼斯。曾在一九七零年千里達動亂時，扮演重要角色。一九六七年，他是參加「拉丁美洲團結組織」夏灣拿會議千里達四人代表團之一，在那次會議中，曾宣讀來自古[illegible]華拉的一篇演詞，促請與會代表們回返本國，和在整個加勒比海與拉丁美洲製造小型越南事件。

這次會議，曾通過一項議決案，規定要用武力達成革命，所有其他鬥爭型式，一定要服從這點。

那些證實「黑人權力運動」一派比一般所想像為有力得多的人，指出蘇俄海軍和商船，最近經已大大在加勒比海加強。根據消息，一九七零年六月至一九七一年六月的那段時間，十五艘運油船曾駛到千里達裝煤，以前假輪在那裡很少出現的。

「黑人權力運動」這一部份的好戰情況，可以用以「奴役對奴役」為題的「行動委員會」一本小冊子，加以說明。這份小冊子說：「我們一經明白那項制度，就要從根本把它摧毀。那是不能有疑問的。很明顯的，除非經濟落在他們手裡，否則，千里達和托巴哥的黑人，實在不能夠處理我們的經濟問題。沒有事情能夠阻止黑人達成此舉。那裡有許多方法，可以從帝國主義者的搾取手段中恢復我們的經濟資源。各項方法，將由人民在適當時期在革命鬥爭的進程中決定。我們並沒有什麼損失。」

另一份名「新的開端」的刊物，說「我們的意見，認為革命性變革的最初工具，是人民一條有組織的聯合陣綫……我們的目標，一定要成立一種新型式的政府，把權力放在人民的手裡……。那項政治危機，今天形成對許多團體和人民的一項革命性挑戰」。

但是，在加勒比海裡，其他和較有勢力的團體，雖然反對現時的政治和經濟制度，但並不欲用革命手法把這種制度改變。

這些團體，可以用西印度群島大學在牙買加和千里達校園的一些教職員為其代表，他們跟千里達和牙買加那裡好戰的學生有別，那些學生曾站在積極分子運動的前列。

在牙買加蒙那城西印度群島大學的講師蒙羅，很想看見社會和外國所控制的經濟組織有所改變，但是，他的意見，大概不會比倫敦經濟學院許多講師的意見更為極端。（柴英）

雪糕與奇異農作物

當你吃雲呢拿雪糕時，會想到這種香味是何所自來嗎？

當你買雪糕，你所選擇的香味可能是你支持世界上最奇異的農作物——雲呢拿。

這些日子，這香味多數是人工製造的，但仍有許多人要求眞的東西。

遠在一五一九年，西班牙人初次登陸墨西哥，蒙地蘇瑪皇帝招待他們飲他最喜歡的飲品。那種飲品是用研碎了的朱古叻荳來製造，另加發酵了的一種稀有的蘭花的荚來調味。西班牙人喜歡這獨一無二的香味，並攜一些這種蘭荚回國，叫它做雲呢拿（小劍鞘）。

給這種墨西哥蘭命名是一回事，但在歐洲種植它是另一回事。西班牙人播種的種子生長了，但從不開放香花，而荳荚也沒有香味。

直至一八三六年，於比利時植物學家查理斯摩倫發現這種植物不能自己傳粉之後，雲呢拿才成功的在中美洲以外的地方種植。摩倫發現，在墨西哥，有一種小蜜蜂為它傳粉，沒有其他的昆蟲可以進入花朵裏。

五年後，一個以前的法國人的非洲奴隸阿爾比烏斯，想出了用手為這種蘭傳粉的方法。當花開放時，一根短木針被用來暴露花心，另一根針掉進花的有毛的柱頭，以促成傳種作用。在今日的雲呢拿園——在多數的熱帶國家都有——這小墨西哥蜂的工作，就由這種人工方法代替了。

種植雲呢拿蘭因此是一種稍縱即逝的工作。在樹林中清除兩三英畝的土地，剷除所有大樹和矮叢，祇留一些可以遮蔭的高樹。這種蘭像蔓籐般爬上這些樹，高至三十呎。雖然每一株新種的蘭都生長許多新根，但要六年後才開花。成熟後，每荚長六吋至十吋，荚內有一串荳子。這些荚經過發酵，然後提煉香精，以供製造雪糕之用。

莎梨譚寶先生樂於常人生活

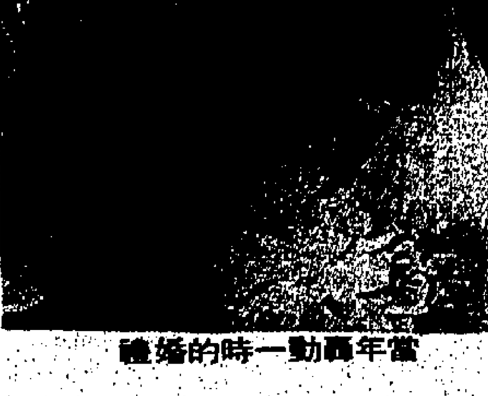
曾為世人所羨慕不已的

他與衆所週知的女星離婚後，雖然事業無成，但卻得享普通人的愉快家庭生活。

這是當年的好萊塢婚禮——一個使宜傳人員透不過氣的影壇產品。一個漂亮的，衣裝楚楚的美國空軍上士，與十七歲的莎梨譚寶結婚，她曾經一度是世界的愛人，有金色的曲髮，迷人的微笑和他滿的雙頰。莎梨——羅斯福總統曾經稱她為「國家的財產」的——嫁給她的上士。

他是約翰阿加爾，自她是一個小孩子以來，已是她的影迷。他對她的全部影片都看過幾次，時常寫信給她，而她也寄過一張親筆簽名的照片給他。

自她做童星以來，已經認識她的服裝女管事們，電氣工人們和攝影師們，都參加了這在一九四五年舉行的婚禮。當然還有其他的知名人物。



當年轟動一時的婚禮

這婚姻是美滿的……最初如此。莎梨的公司，二十世紀霍士，勸請阿加爾參加拍片，而這對夫婦生養了一個女兒蘇珊。

其後誹謗紛起：關於他獨個參加派對的，關於他們在公共場所爭吵的，關於他的汽車於參加宴會後被毀的。他們終於四年後離婚。

她到歐洲旅行去，拍了幾部片，後來結識了查理斯布拉克，於一九五零年與他結婚。她成為了一個家庭主婦，發生政治的興趣，成為美國駐聯合國代表團的一個特別團員，以及後來在斯德哥爾摩舉行世界生態會議的美國代表。

阿加爾呢？沒有那麼好。離婚後，他製造了一些大標題——「演員被控酗酒」及「莎梨的前夫因醉酒駕車入獄」。他的如日初昇的電影事業急激下降。約翰阿加爾已被淘汰了。

與莎梨譚寶結婚時曾獲無數女人讚羨的這位年青貌美的上士，現在瀕於貧乏。但阿加爾和他的第二任妻子羅烈達，卻說他比前更快樂。廿五年後，仍是壯健和漂亮的阿加爾說：「如果說到健康和愛情快樂，我們現在都有了。生活當然是辛苦的。但我們有一個眞正快樂的家庭。」

阿加爾的快樂家庭在聖法南多谷的貧窮農區的一間小屋，現年四十九歲的阿加爾，與他的妻子羅烈達，兩個收養的兒子——十二歲的馬丁及六歲的約翰——以及他們的兩頭狗（羅密歐和朱麗葉）同住在那裏。他的鄰人們是片場工人、木匠及電氣工人。他自稱為一個失業的演員。阿加爾現在過着手停口停的生活。

作為莎梨譚寶的丈夫，他是好萊塢社交圈的人物。但他不伸訴。他說：「為甚麼要伸訴呢？我已與一個賢妻良母型的女人結婚。我有兩個的孩子。你不能給快樂標價呢。」

他的過去是苦——甜的記憶。他曾經一度是好萊塢的明日之星，與倉樂合拍過許多西部片。投進了好萊塢的明星製造者的主流，年青的約翰阿加爾原可被捧紅的。但他的事業因他酗酒而下墮。今天，阿加爾是窮的——他現在酒不沾唇。當他回家，他發現桌上有一盤簡單的餐。

在聖法南谷以北約四百哩，三藩市附近的林邊豪華住宅區，住着布拉克夫婦。不同於阿加爾夫婦，他們過着奢侈的生活。兩層高的荷蘭鄉村屋的房子，有花園和泳池，遠眺着山谷。

布拉克夫人的兩個幼子仍在唸小學，但她的長女攻讀於史丹福大學。廿二歲的蘇珊時常於週末返家。她是一個美麗的女孩子。蘇珊自六歲後已不曾見過她的父親。他感覺與她會晤祇擾亂她的寧靜的情緒。他說：「如果她想見我，與我談話，我準備給她所有的愛。我最後見她那一次，是她的六歲的生日，我去送禮物給她，但我被告訴，她剛參加了一個派對，很倦，她母親已使她睡覺去了。我於是留下禮物。當晚我再去，祝賀她生辰快樂。那是我見她的最後一次。我未拒絕去見她，但在目前環境下，去見她是有麻煩的。不過，我對她母親沒有惡感——我祝福她。一個女孩子應該與她母親一起。」

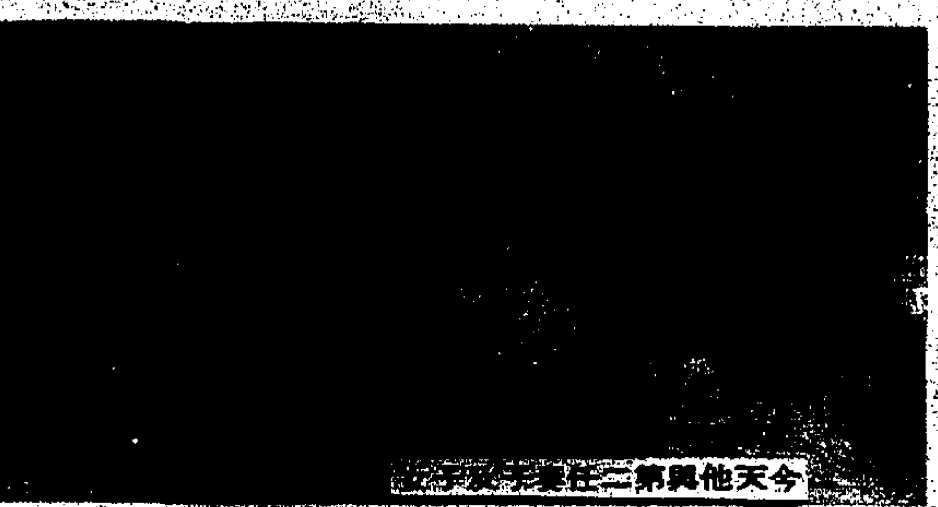
阿加爾現在怎樣生活呢？他與倉樂拍片，一九六七年拍了「不敗的」，一九六九年拍了「芝琛」，每部片得酬一千美元，另加其他的支銷費用。阿加爾說：「我估我可以領取失業救濟金。我的家人對我很好——我母親和我的兄弟們。他們曾經多次幫助我。」

阿加爾原居芝加哥。他的父親是一個大肉食商。她的寡婦母親後來遷居比華利山。他與莎梨譚寶是門登戶對的。但是，明星製造者施爾斯尼克想使這對夫婦阿拍一部電影。阿加爾不是一個演員，但在施爾斯尼克看來，那不是困難問題。

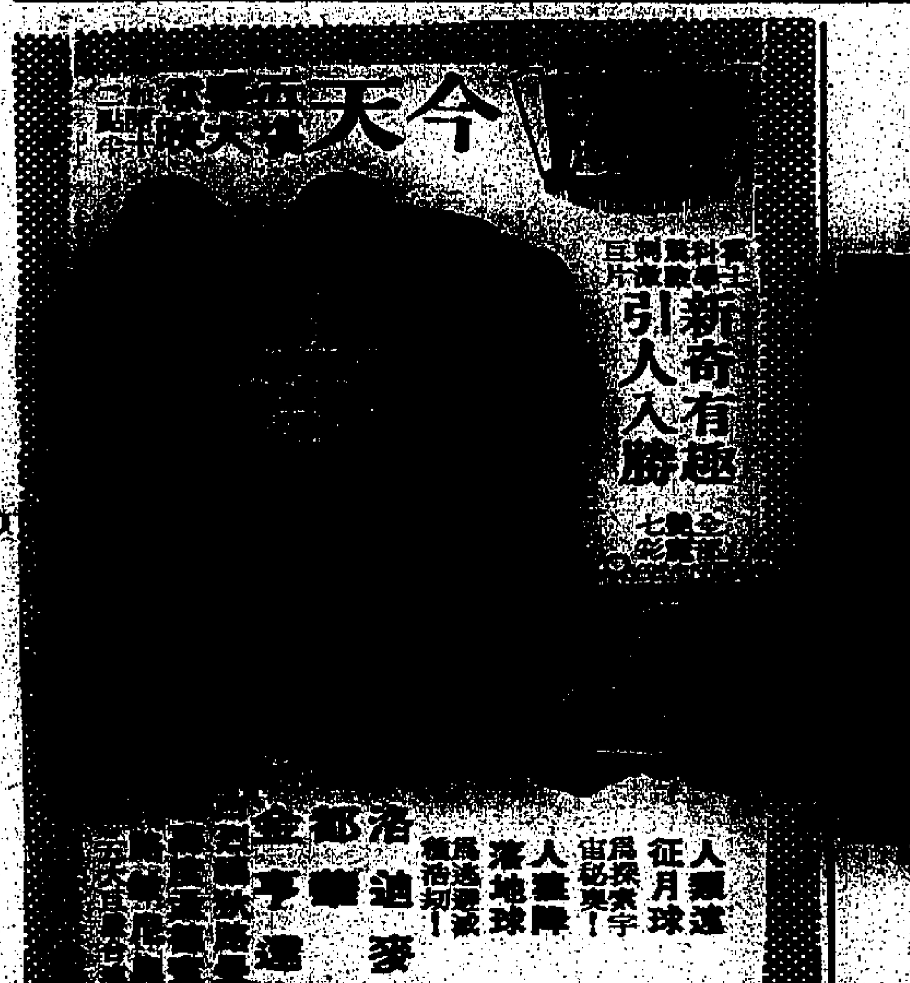
關於莎梨和他自己，阿加爾說：「那是一個美滿的婚姻，但祇是不耐應久。我們結婚了四年，我們生養了一個女兒。但我從不喜歡被稱為莎梨譚寶先生。他們很快的給我加上那個稱號。」

這「美滿的婚姻」終於一九四九年結束。阿加爾懷述：「我不夠聰明，不知道怎樣應付我的事業，因此它下墮了。」

迄那時候，他已再結婚。她是羅烈達，一個時裝模特兒。阿加爾說：「她曾經工作，直至六年前為止——那時候，她要照顧她的家和孩子們。兩個月後，我們結婚了二十年。我好運氣，娶得到她。我不會聽從她的意見——她一向是對的，而我錯了不知多少次。但她時常都在我身邊。」



今天他與第二任妻子



路太和大樓籌備治白蝕體兼業友指甲權威

歐威廉

以來最成功之白蝕專藥

當你百醫無效時 一試方悟今是而昨非相見恨晚

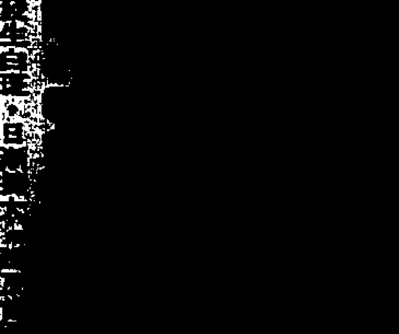
星期假日照常候診

有國府合格中醫執照

治白蝕成績輝煌又一鐵證

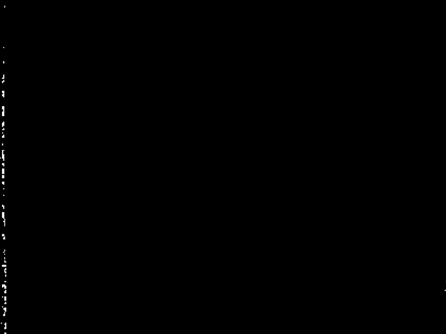
△馬來西亞戒叻埠郭間新先生來函上審，晚生自購用大醫師之白蝕藥物後，患處至今已有很明顯的在好轉中，茲再匯款購買大醫師之白蝕藥膏一盒，請早寄來，下審。一九七一年八月四

△星架坡蓮那申那關埔城順先生來函上審弟前在貴處購用白蝕藥，現病狀已漸有起色，前蒙寄來之藥丸，快將服完，今寄上滙票一紙，請即空郵寄來藥丸一盒，下審。一九七一年八月廿七日



白蝕即白

肌膚發生白斑，白，患此者施用本劑絕對有效，在民國卅五年已得國內之首都中央醫院採用臨床實驗，証明確屬有效，有該院主任醫師發給書面證明，可供檢閱，及國內外無數患者治癒之大批謝函。



鵝掌風 灰指甲

全世界唯一具有準確性之治白蝕專藥，成績輝煌，有百份之百痊癒率，保持世界最優業譽卅三年，在世界各國未有更好之特效藥發明前，永遠保持此光榮紀錄。

手掌及指甲...膠狀脫皮，不斷脫皮，日久脫掌皮枯燥汗腺閉塞，容易爆裂，倘受天氣變化，或受某種食物之刺激，可能引起發炎紅腫化膿，多數指甲變質，灰厚或脫肉，患此者每有愁後復發之慮，本人用獨有秘方專本會治，雖多年久患，百醫無效者，保證除根，永不復發。

貧病減贈

...診所 電話：七七二〇一五

醫藥 秘方醫治

美德美容所 雙眼皮 隆鼻

痕癢丹

莉妙仙靈肺

女醫李慧...

痔

彼得斯拉在奇情片「鱷魚王」中一鏡頭，此片故事奇詭，引人入勝。

朱牧心情轉輕鬆 鐵沙掌賣埠價高

朱牧跟幾個好友，組了「三羊影業公司」，拍創業片「鐵沙掌」。關於此片的外地埠權，本來是賣給楊曼怡自組的長江影業公司的。

當然，把三羊公司的「鐵沙掌」的埠權買了下來，楊曼怡自有他的算盤，也絕不會做蝕本的生意。首期，朱牧所拿到的錢，是五萬元。其餘賣埠應得的欵項，則按合約上註明的日子支取。

據說，「鐵沙掌」全片拍了一半，朱牧從楊曼怡手中，祇拿到那五萬元。原因是當楊曼怡認爲演員「卡士」裡，有白鷹的很多戲，後因白鷹赴韓，爲嘉禾拍片，有關他的戲場，要減少了。他覺得少了白鷹，賣埠講價應該少些，否則外埠很難脫手。因而，雖到期須付錢給三羊公司，楊曼怡却沒有付。

這件事到底是不是如此的簡單很是難說。但是有一點是極值得人同情的是：朱牧等一羣「打工仔」，辛辛苦苦地籌拍一部片，結果遭遇到這麼多的事，那一份心情，是可以想像的。

現在，朱牧跟楊曼怡彼此間的不愉快是必然的了。而「鐵沙掌」一片的賣埠，也歸由朱牧自己去賣。雖然，困難是極多，但是，日來朱牧的心情輕鬆起來，「鐵沙掌」的各埠已賣了，價錢比賣給楊曼怡還要高出來很多。

這樣也好，一羣「苦哈哈」的人在一起，能够多賺一些，總比處於「驚驚奇奇」把這部片拍完不是更好。

占士高史敦係電影碩士

正如不少電視演員成名後轉拍電影一樣，電視導演一有基礎，也想在大銀幕上施展手脚。占士高史敦出身電影碩士，在電視上編導上百個電視節目，包括「無敵鐵探長」、「番迪醫生」、「男人世界」、「六十六大路」等電視片集的片段，便向大銀幕發展。占士是知識分子，因此他在電影中，不免要傳達些訊息，像「賽車情仇」、「原野遊俠」等。

但占士的訊息，傳遞得最流利的一部片，當是「神龍黑金剛」了。這部片由薛尼波特演一個行踪不定的黑人，他的行踪十分神秘，有時可進入鐵幕，有時則可進入竹幕，他是左傾分子麼？是顛覆美政府的人麼？是要鼓動美國黑人攪獨立的激烈分子麼？看起來，這神龍眞是個危險人物。

不過，「神龍黑金剛」雖以薛尼演的簡兄弟爲中心，這部片的野心很大，不但想反映美國黑白種族的衝突，受過教育黑人的思想，嘗權白人的態度，而更重要的，是有着發人深省的寓言性質。簡兄弟實際是個死亡使者，他來預告，地球儘管爆了核果，人類互相殘殺，互相仇視，而末日也將來臨了。

占士高史敦利用兩部一種工業鐵內中發生的種種問題，而作爲今日世界的縮影。他在呼籲人類，不分種族膚色國籍，應學習和平共處，互相尊敬。現在是建立烏托邦或面對滅亡的時代了。不過，看「神龍黑金剛」的觀衆，有多少能了解他的苦心孤詣呢？多半祇會欣賞薛尼三招兩式空手道打敗衆多敵人的本領而已。

星星小記 ·星星·

戰神灘已經開鏡 全片無一個女人

王羽執導的「戰神灘」已經開拍了，這部片最大的特色，就是沒有女演員，全部男班的影片，在中國影壇上是罕見的，王羽可以說得上是敢作敢爲的了。

本來，「戰神灘」這部片是打算邀徐楓主演的，王羽與徐楓在「一夫當關」的時候，合作得異常愉快，所以，這次，「戰神灘」開拍之前，王羽準備加插一個角色，讓徐楓主演，後來，由於鄒文懷到台灣去，王羽與他研究這部片的角色，鄒文懷問他是不是一定要女演員，如果破例沒有女主角，有沒有信心？

王羽經過考慮，決定依照原劇本拍攝，全部男班上陣，不用女演員了。

「戰神灘」這部片，除王羽身兼編、導、演三職外，主演者，尚有張冲和田野等，現在，這部片已經開拍了，王羽準備在十一月前，將這部片拍竣。

嘉禾已經向中影借得大楠片廠，搭建了一排古代水車景，拍其中一幕重頭戲。

王羽對「戰神灘」這個劇本，是極爲歡喜的，他有信心將這部片拍得非常出色。

爲了這部「戰神灘」，王羽拒絕了好幾部片的片約，因爲，他要集中精神，主演這部影片。

中影青衫客上映 電視仍播舊國片

本報駐台記者司馬芬

△公營的中影公司，又定近日在台北推出「青衫客」，這是中影兩個月之內推出的第三部影片。自「落鷹峽」、「眞假千金」轟動以後，廣大影迷對中影的出品，已經很感興，而且很有信心，因而「趁熱打鐵」，中影緊接着再推出第三部影片。

「青衫客」是一部以民初北方某地爲背景的俠義片，第一男主角是王戎，這位硬裡子小生，在片中可謂挑盡大樑，幾乎佔十分之八的戲量，大概是他從影以來，戲量最多，拍得最過癮的一部。可惜這位小生拍完此片之後，與中影鬧警扭，可見發演員很難，有時會使製片者痛心。

王戎在片中是演青衫客一角，是位武林高手，身手表演不凡，中影近日招待娛記看試片，娛記對他表演，讚賞不已，都認爲他已屬「大將」之材。

「青」片的奇招特技甚多，証明中影拍片，肯動腦筋，有些特技與佈景，是很花錢的，國內的觀衆對中影片子會越來越感興趣，並非偶然。

△上月廿四日晚上十一時卅分，中國電視公司在台播映了香港亞洲公司舊片「金縷衣」，這部由王元龍、葛蘭、鍾情、陳厚、喬宏等主演的文藝片，縮小到螢光幕上放映，仍然淸晰可看，音響極佳，看過的觀衆不少，對老演員的演技，都讚賞不絕。

中視這次播映「金」片，是因這天晚上要轉播我國巨人少棒隊在美比賽，因時間關係，所以拿「金」片來塡時間，理由似十分充足，但實際用意仍在藉此播映國片，因爲中視已買了五十多部國語舊片，而且都領到文化局的准映執照。

娛樂

講述鬼魂附身的神秘電影「飛車鬼影」，圖爲羅渣爲鬼魂困惑。

幕前閒話

飛車鬼影詭異 氣氛相當緊湊

·一聰·

**「飛車鬼影」有一個玄之又玄，不可思議的故事，如果你相信這種事會發生的話，你會對這部電影感到很有興趣，否則，這部電影將看到你一頭霧水。

「飛車鬼影」的劇情，敘述一個勤懇的商人，在一場交通意外中受了重傷，在手術室中發現此人有雙重脈搏，亦即有雙重的人性，一面是惡毒的，故事類似中國的鬼上身橋段，全片都彌漫着一股神秘的氣氛，故此看來却相當緊湊，不致流于過份沉悶。

「飛車鬼影」較爲失敗之處，就是到結局時，眞相暴露，編導似乎難以自圓其說，故給予人草草收場之感，在戲劇性方面，削弱了不少。

本片值得一提的，除了編導對羅渣摩亞的性格刻劃細膩，以及氣氛緊湊之外，還有一流水準的攝影技術，成績還不俗。

在電視演「俠聖」的羅渣摩亞，這回不再演那些風流瀟洒的傳奇人物了，却脚踏實地努力去演戲，他飾演那個雙重人性的商人，比在以往電影中的表現好得多了，令人對他的演技刮目相看，其餘兩位女角，則僅平平而已。

幕前閒話	
*	不必看
**	可以看
***	還好看
****	很好看
*****	極好看
不可不知	

琵琶朗嘉工作驅病

琵琶朗嘉繼「冷血小蕩娃」之後，又與性格小生亨利施路華合演「殺手神探」了。近兩三年來琵琶朗嘉的拍片工作比前忙一倍，雖然如此，琵琶的身體却比從前健康得多，難怪她會嬌傲地對人說：忙碌的工作可以驅走疾病了。

三年前，琵琶朗嘉曾經爲節食而導致貧血病，一次在片場突然暈倒了，在醫院裏足足休息了兩個星期。自此之後，琵琶朗嘉不再節食了，她喜歡什麼就吃什麼，而且一吃就吃個飽，她要以忙碌的工作去消耗加路里，從前她曾到好萊塢拍戲，每片索酬廿五萬美元，現在呢？她降價了，她祇取十萬，當然她的降價是與她的身份無關，她祇希望以此爭取更多片約，使自己忙碌一點，吃一點，身體好一點。

兩年來，琵琶朗嘉雖然曾經被人批評過太爲開朗，於是什麼病也收入多了，心情也大身體回復節食前的健康，她認爲每個人都有她自己的方式，祇要不損害他人，所以她從不辯駁。在「殺手神探」中，他（她）是第一次和亨利施路華和基南柴合作，她認爲對劇本太過選擇是很失策，與其一年才拍一部片，何不一年拍三四部的合作人，特別是在拍片時，亨利常常陪伴着她。工作忙一點，收入多一點，反而使身體好。美麗嫵媚的琵琶朗嘉，

在「殺手神探」中的性格小生亨利施路華

密鑼緊鼓

門後沒有怪客

在「門後怪客」中，怪客是查里布朗臣，在門後的却是安東尼柏堅斯。因此，在「門後怪客」中，門後是沒有怪客的。

虞慧做人也漂亮

要到明年一月十五日才滿約的邵氏女星虞慧，於八月卅一日提前解約。虞慧表示，未完的戲，決定補完，但不要錢，公司給她兩個月的薪水，也不接受。

女人要漂亮，做人更要漂亮。

台北熱褲，吹皺春水

台北警方與民政領袖討論熱褲問題。結論是「不能限制女人展示玉腿」。但呼籲雙腿臃腫的女人，勿穿熱褲。翌日報章指爲「庸人自擾」。

雖非庸人自擾，亦吹皺一池春水了。

今日電影

戲院	片名		
利舞台	小孤兒虎口逃生	(西)	**
豪華	向日葵	(國)	**
樂聲	吉屋招租	(國)	(未許)
京華	赤胆英雄無敵槍	(西)	(未許)
東方	歷刼人猿	(西)	(未許)
紐約	雪姑七友	(西)	(重映)
京都	門後怪客	(西)	(未許)
新都	黑白雙俠	(國)	(未許)
總統	小人物	(西)	*
麗都	騙術奇談	(國)	(重映)
娛樂	來如風	(國)	***
皇后	紅燈血影洩春光	(國)	(未許)
皇星	黑白雙俠	(國)	(未許)
東城	猛虎摧花手	(西)	(重映)

每日五場請早定座 歐洲公司緊張神秘情殺巨片 查理士布朗臣 SOMEONE BEHIND THE DOOR 安東尼柏堅斯·芝露愛蘭主演 氣憤憤殺人，朦查查犯法

每天五場 歷刼人猿 人類遠征月球，爲探宇宙秘奧！人猿降落地球，爲逃避滅種浩劫！ 人猿星球，滅種浩劫！大難不死，逃生地球！傳宗接代，威脅人類！ 碧血藍天

今明最後四場 優待學生上午四元二 蘇菲亞羅蘭主演 向日葵 後天獻映 野性呼聲 色慾驚魂

金門今天四場請早 七彩大喜劇 吉屋招租

每天五場 全港影迷一致好評 千萬影迷都話好片

皇都 今天 中華歌舞團

最後今天 江湖大決鬥 米高堅主演 明天獻映 李利 殺手神探

今天五場獻映 第一公司發行七彩輕鬆大喜劇

昨晚今天滿座 畢加蘭 打士 八面威風 蘇珊奇麗合演 西部片王 硬漢演硬片 認真好

今天五場 優待學生 雪姑七友 十年來難得佳作 明天 鐵金剛勇破間諜網

鬼流星 重逢 騙術奇譚 吉屋招租 黑白雙俠

今天三院盛大聯映 新亞公司出品 一部白領階級必看的狂笑喜劇 美艷親王 恬妮·岳陽 千面小生 吉屋招租

魔鬼淫娃 明天獻映 殺手神探 紅燈血影洩春光

今晚 七點半 九點半 盛大公演 星星歌舞團

黑白雙俠

工商日報 分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段 大字四個 小字廿四　每天三元 上期收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處

（一）中區利源東街八號地下
電話：二二五一五五一二・五四一三
（二）灣仔分域街十八號本報分館
電話：二七七二九一二・七零
（三）彌敦道　號先達公司
（四）太子道　號
（五）油麻地上海街　號
（六）九龍城　道　號
（七）青山道三十六號
（八）油麻地彌敦道　號
（九）旺角上海街　號
（十）深水埗大埔道　號
（十一）佐敦道　號
（十二）紅磡湖南街　號
（十三）荃灣青山道
（十四）元朗大馬路

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

信箱號碼：307 378 389 391 413 434 447 478 481 513 557 578 583 623 638 652 673 675 738 788 823 889 891 912 946 967 973 997

租售

咀沙尖
寶豐大廈　海防道32.33.34號
住宅　寫字樓　舖位
四萬餘元起　年期長久
旅遊中心
資興置業有限公司　電237715

官塘榮華嶺大樓
近荣華嶺輔街　高六層　一梯兩伙　全新建築

灣瓜土
高息舖位廣廈出售
接洽處：中環怡和大廈146
號室電話：230589

荃灣傳德洋樓即賣即住
香車街貨公坊傳德洋樓六層樓高洋樓間格新穎色浴缸新式英國膠地板一廳兩房或一廳三房祇售三萬餘元起可分期十二年付款建築完成已有入伙祇可即買即住現僅餘數層欲購從速請電話H—247296H—241786或到本樓參觀O—402433陳洽

官塘興順洋樓廉售

旺舖出售 ／ 旺舖平售 ／ 旺舖租售 ／ 大樓 ／ 吉樓廉售 ／ 灣仔樓售 ／ 新蒲崗樓 ／ 洋樓出售 ／ 旺舖急售

招租

旺角新樓 ／ 唐樓旺舖 ／ 官塘旺舖 ／ 車房廉租 ／ 紅磡二樓租 ／ （九龍）／ 旺舖出租 ／ 二樓全層 ／ 一樓廉租 ／ 寫字樓出租 ／ （香港）／ 平樓出售 ／ 旺舖廉售 ／ 唐樓租售 ／ 唐樓出售 ／ 耕地平賣 ／ 新唐樓售 ／ 吉樓出售 ／ 工廠租售

聘請

招請學徒 ／ 英文教師 ／ 僱映版部學徒 ／ 聘請司機 ／ 北京狗 ／ 電視機讓 ／ 旺舖廉讓 ／ 農場九千 ／ 狼狗仔讓 ／ 洋樓廉頂 ／ 冰室出讓 ／ 托兒所讓

出讓

讓出房廠
九龍城道五樓　一梯兩伙面1800　平台440呎有意
K—625625　646268 面洽

徙置工廠

男性什工 ／ 工廠練習 ／ 男生 ／ 送貨什工 ／ 聘請技工 ／ 高尚餐廳 ／ 請男校工 ／ 機器工程　招請打磨 ／ 製衣廠招請 ／ 網廠翻絲 ／ 瑞興公司 ／ 請女助手 ／ 電壓銀包廠 ／ 徵聘職員 ／ 五金什工 ／ 首輪戲院

徵求

總代理 ／ 義忠泰藥廠徵求經銷商 ／ 總代理 ／ 徵求代理 ／ 歸僑徵婚 ／ 誠意徵婚

婚姻
蓮娜女士婚姻服務公司　規模最大具有良好服務制度歡迎未婚失婚男女

台灣中部大外銷毛衫廠　誠徵投資合作
台灣台中地區大毛衫廠廠地四千坪廠房千坪三五、七、十二針橫機150台水電設備齊全勞力充沛交通便利製品優良擁有輸美實績年四萬打誠徵投資合作送洽台北電話519595林（通信處台北市南京東路一段十三巷七弄二號之二幸福公司）

大學預科 ／ 經驗查帳報稅 ／ 稅帳 ／ 30元補習 ／ 瑪利諾預科

待聘

瑞雲有爲兄 ／ 尋訪 ／ 牙科技工

商業

環島遊覽船
修改西裝 ／ 百葉簾 ／ 打字機賣 ／ 修理電視

移民與升學　美國加拿大　星馬泰印尼越南

遺失聲明 ／ 遺失 ／ 婚姻服務公司 ／ 良友 ／ 誠徵女友 ／ 雪櫃噴油 ／ 泥水做木

專修電視
忠誠服務絕對可靠　K九三九七三二

遊艇 ／ 客車 ／ 比國奧九 ／ 加工五金 ／ 電視 ／ 不銹鋼鉗 ／ 彩色月曆 ／ 打字機

特快 中華民國 簽證
本公司專員代辦赴星馬泰國日台緬甸印尼澳洲美加旅遊簽證各界各地手續嚴謹一切手續經辦理或行者九餘千人九年經驗自豐

特快 泰國越南 簽證

泰國簽證（420）
實信行旅行社
K—856720
九龍油麻地文苑樓六樓廿三號

噴油雪櫃 ／ 電視 ／ 雪櫃

招生 ／ 平價電單車 ／ 流車頓 ／ 冷氣機修 ／ 四亭 ／ 東方 ／ 精修電視 ／ 漏水 ／ 噴油雪櫃 ／ 萬能角鐵 ／ 噴油雪櫃

教育

會話 ／ 國際文書學校 ／ 學社青年交舞 ／ 日文初學 ／ 學校 ／ 膳宿 ／ 基德中學 ／ 商業夜專新班 ／ 招收初中升高中補習班 ／ 日語 ／ 高橋一郎

HONG KONG RADIO INSTITUTE 香港電專
電視及無線電工程各科

招寄宿生 ／ 初學法文 ／ 美林裁剪 ／ 街坊日語 ／ 國際電專 ／ 快速英語會話 ／ 招寄宿生 ／ 家庭托兒 ／ 會計速成 ／ 日語速成 ／ 教授影沖晒 ／ 寄宿托兒

香港工科學校北角
機械設計繪圖 ／ 公路設計製造 ／ 工廠管理 ／ 現代廣告 ／ 室內裝飾設計 ／ 建築繪圖 ／ 計則估價 ／ 航海 ／ 高級無綫電報 ／ 電視技術 ／ 冷氣工程 ／ 電機工程

香港會計專科學院
九龍旺角彌敦道603—605號新興大厦三樓
九龍旺角彌敦道593—601號東亞銀行大廈五樓
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）

立案　安德烈博士主理　被稱爲規模最大及師資最好學府
電話：K-858440
電話：K-859364
電話：K-945747

香港稅例 ／ 成本會計 ／ 商業信札 ／ 數理化班 ／ 英文速記 ／ 教育全科 ／ 各業會計 ／ 模型雕塑班 ／ 國畫班 ／ 航空地勤 ／ 訓練班 ／ 美容儀態班

保證成功

搬運 ／ 立信會計學校 ／ 國英會打拼珠　文話字音算 ／ 英教授人 ／ 德信烹飪學校 ／ 測建設量築計公模 ／ 九龍工科學校 ／ 電視專科

啟事

康力素　水皮廣　增價啟事 ／ 福利部通告 ／ 沙頭同鄉會 ／ 吉慶會 ／ 育體會 ／ 業主聲明 ／ 旅港增城同鄉會通告 ／ 聯合鳴謝 ／ 天德聖教 ／ 欲購工業地或工廠 ／ 領金帛 ／ 遠東書局 ／ 福壽忠會 ／ 天德聖教

刊登廣告　電話七三零七零八

英施行外滙管制後 各地游資部份流港

本港存英套息間資毋須調回 銀行頭寸緊拆息五厘三七五

[illegible]

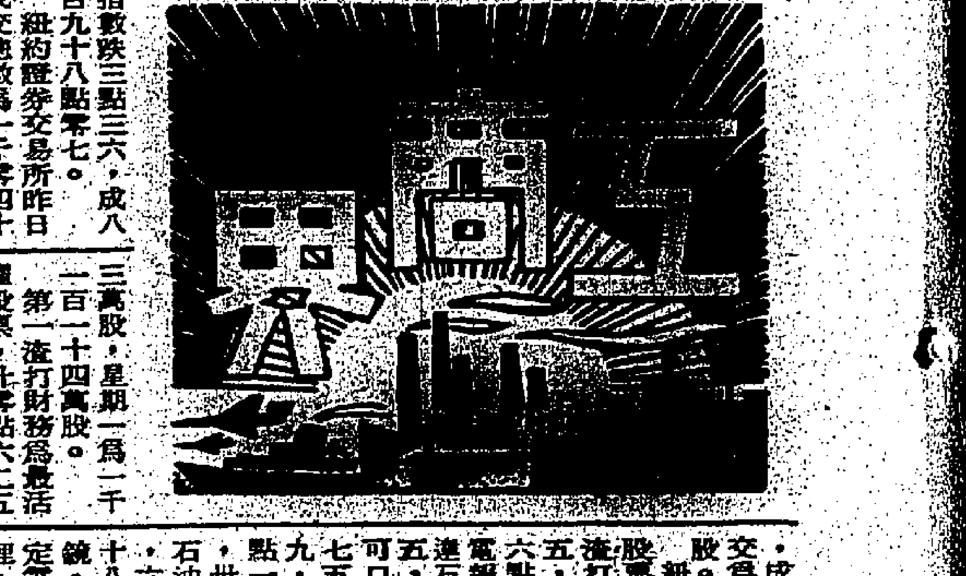
國際行情續跌

糖市交投疏減 八月份幼砂供港驟增

[illegible]

美股市況又轉疲淡 工業指數跌三點多

[illegible]



澳紐商訂棉紡織品 最近來單顯著增加

棉紗棉布及成衣等均有落行

澳洲及紐西蘭商家寄來的棉紡織品訂單雖呈顯著增加，但較諸去年同期卻見減少，不過，現時祇屬旺季開始，相信在今後的兩三個月內，大額訂單將會陸續寄到。

澳洲及紐西蘭商家向港訂購的棉紡織品，包括有棉紗、棉布、成衣及毛巾等，其中仍以棉紗及棉布最大宗，而澳洲商家除了訂購棉紗外，還訂購混紡紗。至於棉布，現時仍以漂封布、蠟口布、色布、抓毛布及印花布等，至於去年來單最大量的牛仔布，現時落單訂購仍欠積極。至於毛巾及成衣，來單亦頗正常，相信今年下半年棉紡織品去銷澳、紐市場，將不會較去年減少。

股市交投仍暢 走勢先揚後挫

恒生香港指數報跌五·八〇

【本報訊】昨日股票市交投仍呈暢旺，成交[illegible]三百八十六萬元，上午市[illegible]見新高價，但由於價位報升[illegible]吐，故午後市價急轉直下，比前市低跌。恒生香港指[illegible]，比前市之三四三·三一[illegible]遠東指數報一六四一·八[illegible]五七·一九，跌一五·三[illegible]八。

昨市超高較大者仍爲熱門股，如：聯邦地產、置地、滙豐、九巴、九龍倉、均益倉、和記、九燈及港燈等，大多數見過新高價後回跌，而比前市之尾盤價爲低者。

昨市較突出者爲天星小輪及聯合企業。

在成交總值一億三千三百八十六萬元中，計：香港佔四千零七十四萬元，金銀交易所佔二千一百六十七萬元，遠東佔七千一百四十五萬元。茲將各股交投情形，表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行（除息）	二七〇·〇〇	二七四·〇〇	二六八·〇〇
（英倫登記）	二五二·〇〇	二五四·〇〇	二四四·〇〇
會德豐	二〇·五〇	二一·〇〇	二〇·一〇
均益倉	九二·〇〇	九三·五〇	九〇·〇〇
亞洲航業	九·二〇	九·五〇	九·〇〇
九龍倉	六五·〇〇	六八·五〇	六四·五〇
太古船塢	一四三·〇〇	一四六·〇〇	一四〇·〇〇
黃埔船塢	一八·五〇	一八·九〇	一八·五〇
置地	三七·〇〇	三八·二五	三六·五〇
信託	四·二二五	四·二二五	四·一二五
聯邦地產	三·〇二五	三·二五	三·〇〇
金門	三六·五〇	三七·〇〇	三六·〇〇
青洲英坭	五〇·〇〇	五二·五〇	五〇·〇〇
四海	五·二五	五·六〇	五·二〇
保事	九·〇五	九·一五	九·〇〇
壽德隆	六·二五	六·四〇	六·〇〇
香港發展	九·六〇	九·六〇	九·五〇
鋼業（除息）	九·〇〇	九·四〇	八·八〇
港機工程	一一三·〇〇	一一五·〇〇	一一一·〇〇
紫宮利士	七一·五〇	七一·五〇	七一·五〇
大酒店	四六·二五	四六·二五	四五·二五
帝后酒店	三·七〇	三·九〇	三·七〇
帝國酒店	七·五〇	七·五〇	七·四〇
富都酒店	一·四五	一·四五	一·四五
城市酒店	二四·五〇	二四·九〇	二四·五〇
[illegible]酒店	七·二五	[illegible]	七·二〇

股名	收市價	最高價	最低價
美麗華酒店	九·八〇	九·九〇	九·七〇
永高酒店	一〇·四〇	一〇·五〇	一〇·三〇
海港	九·〇〇	九·三〇	九·〇〇
油蔴地小輪	七五·〇〇	七七·五〇	七四·〇〇
天星小輪	二二·〇〇	二二·一〇	二一·〇〇
香港燈	四〇·七五	四一·七五	四〇·〇〇
九龍燈	六二·〇〇	六三·五〇	六一·〇〇
中華煤氣	二三·七〇	二三·二〇	二三·五〇
電話	四四·二五	四五·二五	四三·五〇
九巴	五九·〇〇	五九·五〇	五八·〇〇
中巴	三九·七五	四〇·五〇	三九·五〇
電車	二三·一〇	二三·六〇	二三·二〇
聯合企業	一二·〇〇	一二·六〇	一一·三〇
（權股）	四·三〇	四·六〇	三·七五
和記企業	三〇·七五	三二·五〇	三〇·五〇
（優先股）	一八四·〇〇	一八六·〇〇	一八三·〇〇
和寶	七·八〇	八·一五	七·六五
和記地產	七·四五	七·八〇	七·四〇
寶利	一七·五〇	一七·九〇	一七·五〇
太平洋	七·五〇	七·五〇	七·四〇
先施	一八·四〇	一八·五〇	一八·二〇
瑞興	五·七〇	五·八五	五·七〇
莊士餐具	四·四〇	四·四五	四·三二五
生力啤	九四·〇〇	九五·〇〇	九二·〇〇
太古實業	二一·七〇	二二·三〇	二一·七〇
怡美	九·九〇	一〇·一〇	九·八〇
怡和	五二·五〇	五四·〇〇	五一·五〇
信昌	九·八〇	[illegible]	[illegible]
聯合汽水	一〇·九〇	[illegible]	[illegible]
新英華	四·一〇	[illegible]	[illegible]
新力	五四·〇〇	[illegible]	[illegible]
隆豐	八·四〇	[illegible]	[illegible]
立興	三·八〇	[illegible]	[illegible]
航業	六·五五	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	一一·七〇	[illegible]	[illegible]
聯合膠	二·九〇	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	八九·五〇	[illegible]	[illegible]
連卡佛	三三·五〇	[illegible]	[illegible]
仁孚	九·一〇	[illegible]	[illegible]
遠東	一九·二五	[illegible]	[illegible]
牛奶	八八·〇〇	[illegible]	[illegible]
南聯	一七·五〇	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	一六·〇〇	[illegible]	[illegible]
新馬	一二·三〇	[illegible]	[illegible]
建生	五·八〇	[illegible]	[illegible]
南豐	四·二〇	[illegible]	[illegible]
均隆	一·〇三	[illegible]	[illegible]

（上表行情，係以香港證券交易所、金銀證券交易所及遠東交易所當日成盤[illegible]）

牲口一片牛皮 鮮魚價格上揚

【本報訊】昨日之副食品市，除牲口一片牛皮外，蔬菜亦無甚上落。但因供應仍少，故價仍硬。鮮魚方面，鯇魚每担升五、六十元，每斤五元二角，大魚每担升三、四十元，每斤四元，鹹水魚中，泥斑每担亦升二、三十元，每斤五元二角，斑肉六元六角，鮫魚則微揚，每斤二元二角，其餘均屬穩定。

美加瑞德法比 外滙價均掛高

美告羅士昨亦上昇

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元、加拿大元、瑞士法郎、西德馬克、法國及比利時法郎均見調整，計調整後之新滙率，俱較前改高，至於倫敦美元告羅士牌價，昨亦上升，茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

美元電滙賣出價由五九三·二〇港元改爲五九七·六〇港元，即每百美元較前多兌四·四〇港元，買入價亦由五八四·四〇港元改爲五八八·六〇港元，即每百美元較前多兌四·二〇港元。

加拿大元電滙賣出價由五八七·八〇港元改爲五八九·二〇港元，即每百加元較前多兌一·四〇港元，買入價由五七八·四〇港元改爲五八〇·〇〇港元，即每百加元較前多兌一·六〇港元。

瑞士法郎電滙賣出價由一四九·八〇港元改爲一五〇·二〇港元，即每百法郎較前多兌〇·四〇港元，買入價由一四七·〇〇港元改爲一四七·八〇港元，即每百法郎較前多兌〇·八〇港元。

西德馬克電滙賣出價由一七五·三〇港元改爲一七六·一〇港元，即每百馬克較前多兌〇·八〇港元，買入價由一七二·五〇港元改爲一七三·五〇港元，即每百馬克較前多兌一港元。

[illegible]由一〇八·三〇港元改爲一〇八·六〇港元，即每百法郎較前多兌〇·三〇港元，買入價由[illegible]

美元告羅士賣出價由二·四六九五美元改爲二·四五一五美元，即每英鎊較前少兌〇·〇一八〇美元，買入價由二·四七一〇美元改爲二·四五三五美元，即每英鎊較前少兌〇·〇一六五美元。

外圍行情報跌 港金價又急降

金尾盤二九九·三七五

【本報訊】昨日外國行情，金價方面：倫敦報四〇·六五美元（跌四角七仙半），瑞士報出價四一〇美元（跌五角），巴黎報四〇·七四美元（跌八角八分）英鎊方面：倫敦轉讓鎊報二·四五一五美元（縮），英國告老士報二·四五二〇美元（縮）。

本港金市，昨日上午開市報三〇〇·〇，最高報三〇一·〇，最低報二九九·六二五，收市價二九九·八七五；息價訂平算，上牌現貨交收共一千四百両，公價定三〇〇·〇。

下午開市報二九九·八七五，最高報二九九·八七五，最低報二九八·三七五，收市價二九九·三七五，整日波幅爲二·六二五元，前市尾盤爲三〇七·一二五，與昨收市價比較跌幅爲七·七五元；由於外國金價滑跌，金市走勢呈軟弱，人心看淡，但有跌過籠之感。

美鈔扳硬，大鈔報五·八六五，普鈔報五·八六五；美電最高報五·九一，最低報五·八九；通天單最高報五·八九五，最低報五·八七五。

日元仍穩，大紙報一七三·七五，細紙報一七三·〇；加拿大紙報（大）一九〇·八五〇；菲幣報（大）〇·八五七五，（小）〇·八五〇；泰幣報二八·二〇；台幣扳升報一三七·〇；金邊按價二〇·〇；西貢大紙報一五·四〇。（昨日日元報價誤植爲一七三·五，合更正。）

本港金鈔外幣行情表

九月一日（星期三）

（九九K金）	
開市	300.000
收市	299.375
最高	301.000
最低	[illegible]
（美鈔）	
大鈔	5.865
普鈔	5.865
（美電）	
最高	5.91
最低	5.89
（通天單）	
最高	5.895
最低	5.875
（日元）	
大紙（萬計）	173.750
細紙（萬計）	173.000

（雜幣）	
正鎊	14.51
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.75
加單	5.80
加元（大）	5.90
[illegible]	[illegible]
菲幣（大）	0.8575
菲幣（小）	0.850
大坡紙	1.950
細坡紙	1.945
新勞寧（百計）	50.00
葡幣（每元）	0.982
西德馬克（百計）	171.500
法國新法郎（百計）	106.00
瑞士新法郎（百計）	146.500
泰幣（百計）	28.20
台幣（千計）	137.00
新金邊（千計）	20.00
仰光（百計）	29.00
西貢紙（千計）	15.40

非洲油期貨成價穩 日菜豆油交投轉疏

【本報訊】在油商訂購下，非洲花生油期貨有成盤，價位穩定，日本菜籽油無變動，清香油成價跌。

商又再拋沽近期花貨，非洲新花生油，進口每担以一百九十元及一百九十一元碼頭交收綜合成出[illegible]份貨，在途新貨要候至本月下旬才抵埗，現市轉手拆成每担一百九十三·四元。泰國新花生油，可能受其他地區貨影響，流銷轉疏，碼頭交收綜合成五十桶，每担分以一百六十八元及一百六十九元成出，另兩批日間到港，目前尚未成議。

日本菜籽油，無甚榮辱，日清廠有桶，每担一百卅七元成十桶，其他牌子爲一百卅六元，期貨訂盆此間油商出價每担淨油一百卅一元，現時候日本方面答覆。日本傢豆油，每担一百卅四元，有少量拆成。

星加坡清香油，供應轉豐，局部價位微順，近期花貨每担由一百卅八元跌至一百卅七元碼頭交收，但買家意願甚淡，現貨拆成一百卅九元。

美元告羅士賣出價由二·四六九五美元改爲二·四五一五美元，即每英鎊較前少兌〇·〇一八〇美元，買入價由二·四七一〇美元改爲二·四五三五美元，即每英鎊較前少兌〇·〇一六五美元。

台灣各大飯店寄售本報

本報香港版及外埠版，業經空運台灣銷售，深受讀者歡迎，茲爲利便零購起見，特再委託下列各大飯店寄售，敬希留意。

- 中泰賓館 台北市 敦化北路一六六號
- 統一大飯店 台北市 德惠街九號
- 華國大飯店 台北市 林森北路六〇〇號
- 國賓大飯店 台北市 中山北路二段六三號
- 泛亞大飯店 台北市 南京東路一段一六號
- 美林西克大飯店 台北市 中山北路二段一四五號
- 國王大飯店 台北市 南京東路一段一一八號
- 阿士都飯店 台北市 林森北路九八號
- 中國大飯店 台北市 [illegible]

米市仍暢旺 昨成五千包

【本報訊】昨日米市，交投仍暢，正式開盤成交者五千餘包，其價企往，計泰國紅三喜大米每担成六十一元半，藍福大米六十五元七，青福香米八十二元，青鶴大米六十五元，青牡丹新大米六十七元半，朴蔴卅二元，金燕谷仔米五十三元，大陸華南粘七十三元，天津米六十九元。

美家具工業 趨勢將好轉

【本報訊】據大通銀行報導：在美國，家具工業已露出一線希望。隨着一般消費者信心的增强，這種工業的利潤將有好轉的趨勢。

去年，家具工業的利潤的劇降。

大通銀行八月份出版的雙月刊「經濟通訊」說：人口中的商業價訊統計表和收入統計表說明在未來十年內家具市場將有巨大的增長潛力。

據大通銀行經濟學家說：新建住宅和公寓對家具的需求，將會加速家具工業的發展。

家具製造商已强調要把產品種類加以擴大：從零件至保傢布，都在製造之列。商業價訊說，這種做法有助於使用戶認識及購買一間房所需的各種家具。去年家具銷量下降，家具工業利潤低跌至差不多十年來的最低水平，其部份原因是前年屋宇建築減少了百分之四十，而且用戶信心都轉弱了。

今年，大通銀行經濟學家從下述種種預兆，推測七十年代的家具工業將有長足進步：由廿五至卅四歲夫婦所組成的家庭，其數目會增加百分之五十二。他們都是購買家具毫不吝嗇的人。

在一九八零年，上述家庭中，每年收入超過一萬五千美元者，預料會從去年的一百六十萬戶增至六百萬戶。

在一九八零年，收入超過一萬五千美元（一九七零年購買力）的家庭，其百分率將從今年的百分之廿二增至百分之卅八。

大通銀行注意到這個事實：家具工業爲了發揮其潛力，正在改變推銷方法。家具製造商已在全國各地大登廣告，使人對其出品有所認識，同時也已在全國範圍內銷售。

有效的推銷術對於大型家具製造廠有利。據大通銀行說：「如果在推銷方面的努力可以使銷量在未來十年內平均每年增加百分之七的話，則家具工業投資所獲得的利潤必定超過其他工業投資所獲的平均利潤，就像六十年代末期那樣。」

速效增肥藥上市

限日增加體重！絕不積聚脂肪

人之消瘦，百病生；人肥壯，百病除。

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因擅行減肥，反令軀體削伐。既然消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生。消瘦之人，自知個中苦況！

唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製成，功宏效速之「補德增肥丸」及一個月內使肌瘦者增加體重而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜寢甜睡，藥效驚人，絕不誇張。

成人用「唐拾義補德增肥丸」每盒二百粒，卅元。兒童用「唐拾義補德增肥露」每瓶十元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠總行。文咸東僑興藥行總代理。各區分銷店：大道中正和，大道西永安，灣仔梁國英，波斯富街嘉華，英皇道一鳴，北角新麗池，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸道永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，荔枝角道廣平安，上海街永安，衙前圍道寨僑，新蒲崗大昌，官塘協寧，荃灣興昌，青山道太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興。以上大藥店均有代售。

工商日晚報主辦 實得相機 天梭表 贊助

青少年暑期活動學生攝影比賽

㈠宗旨：社會福利署及港九各福利團體主辦之青少年暑期活動，各項節目現已展開，工商日晚報爲提倡學生界對攝影興趣，特舉辦有關暑期活動學生攝影比賽，並由實得相機、天梭表贊助，送出名貴獎品。

㈡題材：以青少年暑期各項活動爲對象，如屬人像亦應以該項活動場合爲背景。

㈢辦法：紙限黑白照片，參加者以大專及中學生爲限，所參加之照片，尺寸最大爲十六乘二十吋，最小爲八乘十吋。

凡參加者均須貼有附刋之「印花」，並須於照片背後貼紙寫明姓名、年齡、地址及所屬學校年級。領獎時並須出示學生證。照片要寫明標題，並註明攝影日期、活動項目，送交灣仔分域街十八號工商日晚報或中環利源東街八號本報中區辦事處，信封寫明「青少年暑期活動學生攝影比賽」未入選之照片可於揭曉後一星期憑收條到本報領回。

㈣評選：聘請攝影名家擔任評判，評判人之評選即爲最後決定，參加者毋得異議。如發覺有冒名頂替情事，即取消得獎資格。

㈤獎品：第一名實得SP11型相機一具，天梭PR516型男庄表（自動、日曆、防水、十八K金表殼），或天梭名貴女庄表（十八K金表殼連帶），工商日晚報助學金五百元。

第二名：天梭新穎男庄表（十四K金表殼）或天梭實石型女庄表（永不磨損型水晶玻璃，配皮表帶），工商日晚報助學金四百元。

第三名：天梭PR516CL型男庄表（自動、日曆、防水、包金表殼連帶）或天梭實石型女庄表（永不磨損型水晶玻璃、包金表殼連帶），工商日晚報助學金三百元。

第四名：工商日晚報獎學金二百元。

第五名：工商日晚報助學金一百元。

第六至第十名：黑白非林各一打。

㈥截止日期：九月十五日下午五時，郵寄者以郵戳爲憑。

㈦揭曉及頒獎日期：容後公佈。

㈧附則：凡參加比賽，即作爲同意比賽簡章規則，並同意其優勝得獎之照片供工商日晚報發表，實得相機廠、天梭表展覽及宣傳之用，不另付酬。

工商日晚報 青少年暑期活動學生攝影比賽 印花

實得相機 天梭表 聯合贊助

刋登本報廣告：請撥電話七三〇七〇八接洽

快而澈底！

傷風感冒，外感發燒，着凉，流行性感冒，均爲氣候不正，忽冷忽熱所產生，如要治療快捷，澈底痊癒，中醫中藥始可根本治療，數千年來沒有不癒之紀錄，此係中醫藥之輝煌成就！

香港保寧藥廠有見及此，特依前賢醫案，將最快，最有効，最澈底之最佳中藥處方，用最新科學方法提煉成爲片狀之「中藥感冒精」。易於服食，易於携帶，有中藥本質，而是西化形式。特有不礙心臟腸胃，更沒有任何副作用反應的優點，請安心服用。

中藥感冒精，係用多量中藥提煉製成，故能溶解於水，沒有任何沉澱物，如有物質沉澱，乃非提煉藥物，一試便知。

認明保寧藥廠榮譽出品港九中西藥行均有代售 總代理：九龍大埔道中正藥房電話：K八〇九二一九

清結毒·除痛患

白花蛇草素

特效主治
▲五臟六腑結毒痛症 ▲膽囊結痛症
▲臟腑經絡走痛症 ▲心胃氣痛症
▲跌打傷勞力傷積瘀痛症 ▲膀胱小腹痛症
▲肝氣鬱結痛症 ▲胸膈脇痛症

凡患上列各症，無論或痛或結毒，服後即能實時止痛，而不能斷尾，能徹底清除結毒，「白花蛇草素」則必爲藥性純和，除痛苦病根，永不復發，（每瓶八元）請向下列各區特約代理購買。

代理處：（香港）永樂街瑞昌，協德榮，德輔道西潮州，西環潮僑，莊士敦道梁國英，洛克道梁國英，波斯富街光明，鰂魚涌秀記，永興街萬昌，北角春秋街宜安，筲箕灣道290汕頭，383金星，成安街寶芝堂，香港仔大道明華，李有記，青山道144號華僑行，280恒生，馬頭圍道372上海，太子道潮聯，衙前圍道長春園，新蒲崗K榮泰，大埔道中正，北河街佐敦道安，官塘永安，荃灣眾安街45濟仁，信明。總代理大來行，電話：K三二四〇六一，K八五八六〇九

春夏是病魔肆虐季節！

元氣不固，毛孔疏鬆，易受侵染！

亟需調補元陽，增强抵抗能力！

元陽爲人身主體，總挨五臟六腑，四肢百骸，血脈所歸，精神所聚，元陽充沛者，六脈調和，臟腑康强，身心愉快，精神飽滿，百疾不侵。

京都陶中書第藏方製免之「金液大還丹」又名純陽金丹，按人體五行配藥，功力奇偉，擅補元陽，體質衰弱，元氣不足，選用各藥，未能奏效者，服用「金液大還丹」一個療治療期，無不衰者立强，病者立起，洵滋補劑之極品也，「金液大還丹」先施公司及各藥行均有代售，總批發：偉力企業有限公司，尖沙咀柯士甸路15C良友大廈地下 電話：六八一〇三五 六八一三〇一

本港及外地財團 準備競投海塢官地

【本報訊】價值可能達一億五千萬元的港島中區美梨道舊海軍船塢，將於本年十二月十三日在大會堂音樂廳公開拍賣，由於該地點頗適中，據說已引起本港及若干外國地產界的濃厚興趣，而將繼尖沙咀「地王」及中區「地王」之後造成本港第三次競投官地之高潮。

該幅行將拍賣的港島第二「地王」位於港島夏慤道、美梨道及紅棉徑之間的舊海軍船塢的一部份，面積達三萬三千平方呎。

雖然官方昨晨仍未透露該幅官地的底價，但一般人估計將會超過三千萬元。

據一位地產界知名人士昨晨向本報記者透露：他將會參與該幅官地的競投，但出價如何，則要看當時的情況而定，同時此亦屬一項商業的秘密，不便公開。

但該位知名人士卻說：價格將會使政府方面獲得極合理，甚至可說頗高的收入。

他說：原則上，這幅官地無論如何，俱不能以三千萬元購得，而其價值將可能限於一億五千萬元左右。

這位地產界知名人士解釋說：由於城市中心的擴充，故此在此幅官地拍賣之時，競投之人很可能極為擠擁，但實際上，此幅官地距市中心仍有若干距離，如用作商業寫字樓用，可能會遠了一點，而在酒店用途上，不能否認，目前本港酒店已經不少，已近乎飽和點。如用作住宅，則價錢過高，故此一般人相信出價未必會近於瘋狂程度。

他又說：在置地公司的五十二層新廈落成後，中區寫字樓將有較大的補充，如該幅官地仍用作寫字樓的話，將受到該新廈的影響，但可以樂觀的是，目前中區商業大廈，仍然有不足的現象。況且地產目前仍然方興未艾，其盛況預料最少仍可再進三數年。這可由中區寫字樓租值仍在上揚可知。

據悉：該海軍船塢舊址，佔地共十三英畝半，港府計劃先出售九萬方呎，照官方公佈：將分兩部份拍賣，於十二月十三日拍賣的為近於夏慤道的一半。

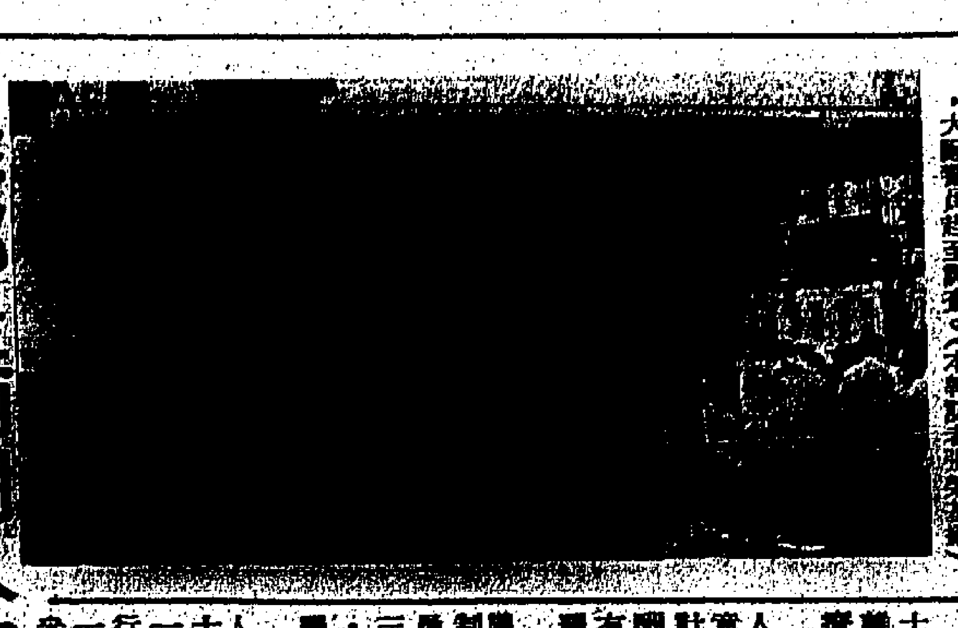
如該幅官地果以一億五千萬成交，將成為本港有史以來第二幅最高價的官地，過去最高價者為中區地王，置地公司以二億五千八百萬元成交，而用作商業用，其次為尖沙咀地王以一億三千萬元成交。

旺角大新銀行被劫 存款鐵籠緊鎖 三賊一無所獲

【本報訊】三個匪徒，兩持刀槍，一任把風，昨闖進九龍彌敦道五六一號大新銀行分行劫掠，由於存款處之出納部用鐵籠封鎖，無法進內，一賊曾搜索過各部門的抽屜，均無所獲，敗興逃去。該行未有損失，亦無人受傷。

被劫匪光顧的大新銀行九龍分行，於昨日上午十時五十五分，行內共有男女職員廿名，及一顧客，此時突闖進兩名劫匪，平均約廿餘歲，穿夏恤西褲，分持一刀一槍，持槍的匪徒，於衝入銀行後，直闖進經理室，以槍威脅經理陳徽泰不准揚聲，另一賊則持刀威脅出納部兩名職員黃偉國及曹槐，存款處的出納部位於經理室側，用方格形鐵枝造成一個鐵籠般封閉，所有行內各部門的交收，均由出納部支付。該賊因無法闖進出納部，遂用刀威脅黃偉國，着將鎖匙交出，黃則推諉鎖匙不是他保管，該賊無奈，越過外面櫃檯，把「票據收入部」各抽屜一一推開搜索，但均無所獲，兩賊在內逗留約五分鐘，遂失望離去。

當兩匪「散水」後，銀行即按警鐘報警，但該鐘失靈不响，該行遂致電報案，警方大隊趕至現場調查，並曾展開研究該警鐘是否於事前遭賊割綫，調查結果，則未發現有破壞痕跡。



被三賊行劫，幸無損失的大新銀行九龍分行，大隊警員趕至調查。（本報記者張榮基攝）

反對新薪俸制 護士展開簽名運動

【本報訊】港九公立醫院護士，昨日展開簽名運動，反對當局所發表的新薪俸制度。

據悉：公立醫院各護士代表昨日出發新界及離島各處公立醫院及診所發動護士簽名。

瑪麗醫院護士三百多人，日前舉行會議，同意兩項決議及通過三項計劃，以爭取公平的新酬會議，它可能引致所有政府醫院護士的集體罷工。

該會議所通過兩項決議：㈠堅決反對新薪酬制；㈡要求與其他公務員的工薪作同樣調整。三項計劃為㈠集體辭職，㈡靜坐怠工，㈢完全罷工。

據護士抗議委會發言人稱：大多數與會的護士均贊成罷工，但是下一步驟將提交本週末舉行的大會討論，政府每一醫院護士均將派代表參加大會。

李鄭屋兩潮人被殺 疑與水塘浮屍有關

【本報訊】據一項消息稱：警方對於上週在深水埗李鄭屋邨發生之兩名潮州人被刺殺案，可能與大潭篤浮屍案有關。

據稱：這些案件，很可能是因販毒頭子火併的結果。該批毒販頭子，相信分為兩幫人士，其一是潮州幫的「義安會」，另一方則為幾個集團的聯合。

去年在大潭篤浮屍之男子，身份迄今未明，警曾試繪死者的描繪圖，但未有人出面認屍。

警方相信上週在深水埗被害的許和棠及方木利是被職業兇手所殺。警方說，其中一人為士多東主，另一為小販，但未肯說明他們是否有案底。許氏於兩年前曾被黑社會追殺，至上星期五劫數難逃。

男子被控强姦岳母

【本報訊】一名製造魚蛋的中年漢，被控强姦岳母，昨晨受審於銅鑼灣裁判署，控方請准官將被告還押候九月八日，交警方看管，被告無須對控罪答辯。

被告陳保德，四十四歲，潮州人，住筲箕灣東街，控罪指他於八月卅日在居處强姦女子許秀花（五十一歲）。

據悉：該案由筲箕灣偵緝幫辦楊道顯主控。被告之妻於六年前逝世，遺下五子女，外父為海員，受害人乃被告之岳母。

香港節有新假期 政府贊同

【本報訊】勞工處長郭亮同，昨日在立法局會議中答覆鍾士元博士的一項詢問時表示：政府已經知道有些大工業僱主公會就「香港節」日休息的商題，提出建議。

他又說：政府將支持有關建議，指定今年十二月六日為休息日，以配合香港節，經由勞工處去函各工業經營的資方，提出同樣的建議。

警方已將兩匪遺下的指紋拍照，並展開[illegible]。

這是大新銀行內[illegible]賊等無法闖進[illegible]（本報記者張榮基攝）

工務司盧秉信表示 增建避風塘計劃 無須作若何修改

【本報訊】工務司盧秉信昨表示，從颱風「露絲」襲港所得的經驗，顯示本港增建避風塘的計劃，需要修改之處甚少。同時，觀塘新避風塘的工程將可望於明年中開始。

工務司是在立法局會議中答覆李樹培夫人的一項詢問時，作上述的表示。

李樹培夫人問：政府於本年二月十日在本局答覆司徒惠議員提出有關避風塘的問題後，並鑒於颱風露絲過港時引起的需要，政府是否計劃增建避風塘，如果是的話，增建的避風塘何時可供應用？

工務司稱：從颱風露絲襲港所得的經驗，增建避風塘的計劃需要修改之處甚少。這項計劃的目的，在使新的避風塘可以在現由小型船隻避風時使用的地方擴塞之前，能夠完成及使用。

根據海事處長的消息，在各正式避風塘避風的二萬五千艘小型船隻中，僅有三百艘，即百分之一強曾經受損。還有，三份之二的漁船，曾經由香港仔駛往港內其他避風塘避風。港內的避風塘全部均十分擠迫，祇有愛秩序灣一處新避風塘例外，僅得七成船隻避風。預料這個避風塘今後可予以更大的利用。

九龍灣約有八百艘船隻避風。該處雖非一個正式避風塘，但多年來已作避風停泊處之用。九龍灣區現正在進行填海，但避風地方將予保留，直至觀塘新避風塘完成為止。觀塘新避風塘的工程預料將於一九七二年中開始，一九七五年可以落成及使用。

有關避風塘的需要，已由海事處長進行全面檢討。這項檢討正在加以研究，以便確定今後興建各避風塘之先後次序。

銅鑼灣三幪面賊 劫南來順菜館 綑綁老闆掠去千餘元

【本報訊】三名持刀的幪面劫匪，昨日凌晨二時許，闖入銅鑼灣銀幸街十三號南來順菜館，將店內老闆及兩名伙計綑綁，劫去財物千餘元逃去。

據悉：劫案發生於昨晨二時許，當時該菜館的老闆正在櫃面埋數。另有兩名伙計則在收拾舖面。此時突有三名年約廿餘歲的幪面男子闖入，其中一人用利刀向老闆指嚇，威脅其他兩名伙記不得聲張，然後用繩將老闆及伙計三人綑綁，從夾萬掠去現款一千二百四十六元，另金筆一對約值七十元，得手後離去。事後各人掙脫綑綁，由老闆致電報警，警方聞訊後到現場調查。

芝萬宜輪謀殺案 被告提堂再還押

【本報訊】本年六月廿一日，碇泊在本港尖沙咀附近海面的芝萬宜號輪上，發生一宗船員被殺案，經警方多方調查後，拘獲一名涉嫌與案有關男子，被告昨解上南九龍裁判署，控以謀殺罪，控方請准班安法官將被告還押七天，以便作更進一步的調查。

被告陳雲，廿二歲，無職業。控罪指被告於本年六月廿一日在芝萬宜號輪上謀殺男子柯柏寧。

輔政司認為新區罪案 遠較預料者為少 自治組織會產生反效果

【本報訊】「政府內部人士及社會人士均曾建議在本港各新區內設立自治組織，以維持治安，政府亦對此加以詳細研究；不過新區犯案的主要成因是青年犯案作惡而致，如貿然設立自治組織，恐怕會使他們更加強對抗當局。」輔政司羅樂民爵士昨午在立法局會議席上，答覆李福和議員的問題發表上述談話。

羅樂民爵士指出：「根據最近的統計數字，本港各新區的居民人數，幾達人口總額的四分之一，但據報在新區內發生的罪案，卻遠較意料者為少。」

李福和議員詢問：「政府可否根據所知，列舉各新區內及其周圍流行的各種犯罪行為，並說明為居民的安全與福利起見，現採取何種步驟，以消除這些犯罪行為？」

羅樂民爵士答稱：「在舉出本年一月至六月據報在各新區內及其周圍最流行的各種罪案時，我將提及每項罪案與在全港發生的同類罪案中所佔的百分率。

各種盜竊	百分之六點九
其他刼案	百分之八
嚴重毆打	百分之十六點一
夜盜	百分之八點一
未經物主同意取用車輛	百分之九點八
藏有非法工具	百分之十四點七
盜竊車內物品	百分之五點一

如果記得統計處發表的臨時數字，指出本港各新區於本年三月九日的人口總數是九四三、五二五人，或幾佔本港總人口的四分之一，便很易發覺據報在人口這樣多的新區發生的罪案，遠比較意料者為少。

事實上各新區內發生的罪案總數，只佔全港罪案總數的百分之八點五。但防止與消除所有罪案是警察的職務之一，而各新區不僅包括在通常的警察巡邏及流動警隊巡邏範圍之內，而且往往是警方施行突擊檢查的目標，在藍田與秀茂坪新區均有永久性的警崗，希望在藍田、牛頭角、秀茂坪及老虎岩等地設立新警崗，並於明年初開始，在柴灣興建一間新警署。

必須一再強調的是，警方賴以應付罪案的最有效基礎，是市民的合作，在這方面說，即新區居民須立刻將新區內發生的犯罪行為報告警方，這樣就不獨能順利獲得警方的協助，而且可以使到警方能在發生罪案特別多的黑點地區有效地調動人員。」

本港海床多石質 難增避風下碇處

又據輔政司在立法局表示：本港港海的海床為石質，故在可見的將來難以增設避風下碇處。目前港海內共有五十六處特別避風下碇處。

輔政司在立法局會議席上答覆黃宣平議員的詢問時作上述透露。

輔政司說：目前政府在港內共有五十六處特別避風下碇處，其中卅九處係供長度在六百呎以內的船隻使用，十七處供長度在三百七十呎以內的船隻使用。

在颱風「露絲」吹襲期間所發生的碰撞與其他意外事件勢將引致若干民事賠償要請，或訴訟。有關若干碰撞與獨洗事件的風相仍須再過三數星期才能獲悉，因此他在答覆這個問題時要很小心。

在「露絲」襲港時，政府的下碇處沒有發生毛病，祇是有若干港內下碇處因船隻斷纜以致不能使用。在風後發現不能使用的十三個下碇處，此外，有九個浮泡沉沒，原因可能受船隻車葉所打擊。這些浮泡正在打撈中，三幾個星期後即可置回原處。

輔政司又解釋說，一個下碇處須在其沉墜物深入海床下面之後，始能列為避風下碇處的。今年初所安放的四個下碇處，約在兩年之後方能適用作避風下碇處。但由於港海其他地區的海床為石質，故在可見的將來難以增設避風下碇處。

必須指出者，是在「露絲」襲港時仍有十四個避風下碇處未有船隻使用，這是因為有些船主寧願駛往港九西部下碇，別的船隻則駛出海，以期在海上有更多轉動的餘地。

中英文中學會考 自修生報名資格再放寬

【本報訊】中英文中學會考自修生報名手續，將於本年十一月間辦理。據悉：中學會考委員會已決定將兩試自修生報名資格再予放寬，除給予在一九七二年二月一日前已逾廿三歲者得以自修生名義報考外，凡曾參與中或英會考而於一次考獲四科B（五）級或以上者，或屢次考獲不同五科為E（五）級或以上者，均得以自修生名義分別報考一九七二年度中英文會考。報名詳情，將於十一月初詳載各大報章。

水喉鐵由高墮下 六歲女童慘死

【本報訊】北角英皇道附近，昨晨發生女童慘遭水喉鐵刺斃的意外事件。

該宗意外是在昨晨十時許發生，一名六歲大女童，跟隨其母外出買餸回家，途經英皇道九九七號附近之德利大廈的地盤時，突有一水喉鐵由高墮下，不偏不倚的跌正女童的頭部，登時頭破血流，腦漿四濺，慘死血泊中。女童母睹狀，抱着其女痛哭，途人立即報警，召十字車到場，將該女童舁送醫院，已證實死亡。死者葉琪，六歲，住上址十樓。

港澳航漸復正常 購來回船票便利

【本報訊】信德船務公司及遠東水翼船公司，昨發表談話稱：該公司因風損失佛山及澳門號兩輪，但其餘之東山、松山兩輪已盡量加班航行，按照班期，同時損壞之泰昌船亦已修妥，故港澳線經已可說漸復舊觀，同時暑期已過，各學校紛紛開課，學生之來往人數減少，正常遊客在來更形方便，該兩公司屬下各輪已奉命盡量便利在澳遊客購買來回船票，故今後遊客在澳門旅遊，不論任何時日，均可獲得保證來回絕不困難。

大欖涌監獄女警官 懸樑服毒企圖雙料自殺

【本報訊】一名監獄女警官，昨晨被人發現在新界大欖涌女監獄的女警官宿舍內懸樑，同時口流白沫，身旁遺下藥瓶一個，懷疑她企圖雙料自殺。後被人發覺將她救下送院，據說其情況良好。

據悉：這名女警官名胡×玲，廿七歲，是新界大欖涌女監獄的助理警官。平日居住在大欖涌女監獄的職警宿舍。昨晨二時卅分左右，其同事發覺她在宿舍內懸樑，同時口流白沫，身旁遺下藥瓶一個，懷疑她企圖服毒後再懸樑，即將她解下，並由獄內醫生替她施急救，稍後由救傷車將她送入伊利沙伯醫院救治。

據平日接近她的同事稱：胡女近日曾[illegible]，據說是在職業上曾遭遇不愉快事件；同時在愛情上亦起波瀾。稍後青山警署探目陳華率同兩名探員到胡女的宿舍帶走一批書信文件返警署調查。

沙田畫舫聯歡 百好酒樓職工

【本報訊】九一（昨日）為酒樓行業例假，大部份酒樓茶室均休業一天。九龍百好酒樓董事長鄭樹齊、陳瑞娟夫婦，為表與職工共同歡樂起見，於昨夕九時在沙田畫舫設宴舉行職工聯歡會，職工及家眷參加者六百餘人。席間由鄭氏致詞，並有歌唱節目及幸運抽獎助興。

柴灣廠廈大火 塑膠工場被焚

【本報訊】柴灣利衆街廿四號兆手工廠大廈，昨日凌晨二時許發生三級大火。由於火場為一所塑膠工場，故焚燒達兩小時多始被撲熄。結果火場內囤存的一批貨物被焚燬，一名印籍看更人在走火時被灼傷，經送院救治。

據悉：起火現場為兆手工廠大廈八樓大昌塑膠有限公司工場，昨晨二時左右，該公司工場一名看更人在巡守時突發覺火警，遂馬上跑下地下，告知大廈管理員，並撥電報警。

消防局接報，立即派出大批消防員趕赴現場搶救，由於工場內囤存的貨物均為易燃物品，故大火一發不可收拾，幸而時在凌晨，廠內工人均已收工返家休息，廠內只留一名印籍看更守，消防員趕到後，馬上展開灌救工作。但是時八樓全層已四處着火，消防員首先盡力制止火勢蔓延，然後，集中灌救現場內的火勢，經過消防員近兩小時的努力灌救，大火卒於昨晨三時五十分左右被撲滅，但八樓火場內的貨物均被焚燒一空，損失頗巨。一名在九樓萬信製造廠有限公司任職的印籍看更人，被火灼傷，經送往鄧肇堅醫院救治。

港府助理工業官 危險駕車傷人有罪 被罰千元兼除牌

【本報訊】一名青年政府助理工業官，昨在維多利亞地方法院，被控危險駕駛，引致他人嚴重身體損傷，由康士法官裁定其罪名成立，罰款一千元，並吊銷駕駛執照。

被告張炳全（譯音），廿五歲，住興漢道，未婚，月入九百餘元，否認於本年二月廿日在九龍呈祥道近大埔道處危險駕駛，引致女子梁寶玲（譯音）嚴重受傷。

事發日下午一時卅分，傷者正乘坐電單車尾座，由男友駕駛，向九龍方面行走，當時以卅二咪時速前進，前面並無其他車輛阻擋視綫，此際突從彎角處轉出一輛私家車，左右擺動，超過半邊白綫位直衝而至，電單車上兩人登時被拋下車數尺，當場受傷。

據傷者梁寶玲供稱：事前並無聽到被告响號，亦無見他意圖煞掣，此次受傷，以足部最嚴重，留醫月餘，現膝下至足踝留有一條八吋長疤痕。據醫生透露，此疤痕屬永久性，難以消除。

被告辯稱，此案發生是由於機件不靈，突然失去控制，惟負責驗車[illegible]作供時，則指出檢驗結果，顯示汽車並無機械上失靈，煞車掣亦非常敏捷。

佛青會同人 赴沉船處舉行法事

【本報訊】香港佛教青年會暨蔭園同人發起為在「露絲」風災罹難者，照原定計劃於前（卅一）日下午六時，在九龍尖沙咀公衆碼頭乘永恒號遊艇啓程，由香港佛學會會長永惺法師，率領同人沿海施放大蒙山，直抵佛山利航等輪罹事地點致祭，至十時始回航。

山水音響器材 特價至本月中

山水牌音響器材暑期特價貨品，本已展出「特價」，引致末期經常缺貨，為此，該公司特將暑期之「特價期」展期十五天——即由九月一日至十五日止，使到音響迷能選購心愛的器材，又可享受特價。在九月十六日起，即收回原價，絕不展期。各界如要購得山水牌器材，請到各大電器行各大公司選購。

日科技彩片 大會堂放映

【本報訊】日本總領事館文化部，鑑於近代科技突飛猛進，特選出日本最新科技彩色紀錄片二套，於九月四日下午三時起，在香港大會堂高座九樓演講室公開放映，歡迎各界人士入場觀看，不收門劵。紀錄片名為：㈠日比谷地下鐵道工程，㈡日本現代科技。

慧蓮精舍 盂蘭法會

【本報訊】北角佛教慧蓮精舍一年一度的盂蘭法會，定今晚起連續三天（農曆七月十四至十六）舉行法會。據該舍住持慧平大和尚表示：願以此功德超度「露絲」風災死難同胞及佛山、利航兩輪數十位罹難者。凡屬罹難者家屬，可逕赴北角南方大廈該會或致電「五七〇六〇二八」報名，一律免費超薦。昔人目蓮救母，丁蘭刻木，皆成大孝，此法會更接納各方善信，附薦先人。

盧晨才講讀周易

加路連山道孔聖堂，每逢週日上午十一時至下午一時，在大會堂九樓南座舉行學術演講，宣傳孔道。九月五日（週日）依上開時地，由盧晨才教授講「坤卦」，陳業興教授講「周易通論」，各界人士到聽，有講義派送。

廠商聯會 今日年會

【本報訊】香港中華廠商聯合會一九七一年會員年會，定於今日下午三時在該會會所舉行，議程包括討論一九七〇年度決算，一九七一年度預算及聘請一九七一年度核數師等案。會中將由會長莊重文致辭，檢討一年來會務工作，及香港工業、貿易、經濟各方面發展情勢與展望，並由總務部長及財務部長分別報告會務與財務概況，各名譽會長亦將蒞臨參加。

訃聞

先夫周公八集渠壬五田府君 痛於中華民國六十年（公曆一九七一年）九月一日上午四時五十五分壽終於香港[illegible]醫院，享壽五十有八歲。[illegible]九月三日下午一時卅分大殮，二時在[illegible]殯儀館大禮堂[illegible]隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場火化。[illegible]此報

未亡人周林華　孝男 作穎 [illegible]　女 瑪麗 [illegible]　孫男 明　弟 [illegible]　泣告

治喪處：香港殯儀館（電話：六一五二二六五至八）

公告

[illegible]年九月一日[illegible]治喪，敬定本月三日（星期五）下午一時舉行公祭[illegible]

周集渠先生治喪委員會 謹啓

訃聞

[illegible]先[illegible]老先生[illegible]一九七一年八月卅一日二時在九龍法國醫院逝世，享壽七十有二。[illegible]九月四日（星期六）十二時在九龍殯儀館大禮堂設靈，隨即出殯，謹此報聞

治喪處：九龍殯儀館（電話：八三二〇五[illegible]）

[illegible]（一日）在九龍殯儀館出殯，辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　謹此鳴謝

未亡人余桂英 [illegible]

治喪處 新斯津服 [illegible] 啓

風濕痛苦的福音

[illegible]

皮膚病？論

[illegible]

皮膚專科李家輝 謹啓

診症：[illegible]

福全街之交通措施 交通處佈告

茲通知駕車人士由一九七一年九月四日上午十時正起福全街由桃樹街至塘尾道之單程路以改善塘尾道，旺角道與福全街間路口之交通情況。屆時將放置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 [illegible]

海事處佈告

一九七一年第七十號

設置臨時燈號——加士石

有關在加士石上設置臨時燈號之詳情已在「海員通告一九七一年第十號（T）」內刊載。如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場樓輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 [illegible]

一九七一年九月一日

尋人啓事

敝當事人陳木添即香港白沙道十二號四樓業主於一九七一年八月十八日發現該樓宇空置，當即使用業主權收回上述樓宇因住客欠付租金及管理費。任何人仕提供該樓之前住客資訊下落者將給予酬勞。

業主陳木添代表律師林文傑律師事務所

香港德己立街業豐大廈八樓

一九七一年九月一日

香港汞價協會緊急通告

本會為加緊推進工作並順會務起見現根據會章第十六頁第十條規員超過十二個月不交年費者即執行除名倘有不願放棄會員權利者請一個月親自來會重新備辦登記手續幸勿延誤仰各會員知照

香港汞價協會 董事會 謹啓

一九七一年九月一日

交通諮詢會反對加價無效
司徒惠不滿九巴服務
指車輛骯髒職工無禮

【本報訊】「交通諮詢委員會對九巴公司擬將九龍整個市區之巴士收費，一律改為三角的建議，並不予贊成。但該建議現已為政府接納。不過，該委員會認為這種直綫增加車費的措施，是不會刺激該公司改善其效率或服務水準的。」交通諮詢委員會主席司徒惠議員，昨午在立法局會議席上，就財政司動議免除九巴本年度專利稅時，作上述表示。

司徒惠議員指出：「以九龍及新界大量巴士乘客而言，九巴是一個無效率的象徵，巴士不但骯髒，乘客亦過於擠迫，且巴士職工既無紀律，亦無禮貌。」

反之，九巴應予勝發和鼓勵，提出關於車費和服務的其他辦法，以表現它的創始能力，從而改善它的財政狀況，而與公共小型巴士尤其是在人少乘車的時候競爭。

他又說：該委員會的若干委員贊成分段收費辦法，認為此乃公平的收費，但並不是全程都按分段收費。

司徒惠氏說：如果大量市民須要付出三角車費，否則則須步行的話，那是不良的社會制度，和違反提供充足公共交通的原則的。

他繼續說：現時的建議，對於很短路程的車費是由十四個月前的收費一角，增加百分之二百。他希望財政司對這問題三思而後行，同時最低限度，研究能否對由天星碼頭開行的短程巴士，一律收費二角。

他歡迎政府容允補助現行學生月票每年八百萬元，作為政府補助教育政策的一部份。他強調說：交通諮詢委員會曾主張反對取銷此種學生車票。

司徒惠議員告立法局說：九龍巴士公司效率不佳，已非朝夕之事，市民對它的服務，仍表不滿，這種情況是一個特殊問題。

交通諮詢委員會認為准予增加車費，加速該公司的擴展計劃以及進一步的計劃，是有理由重新設立一個小組委員會的，該小組委員會集中力量注意該公司的事務，將可有效地改善其效率。

該小組委員會的其他重要任務，是處理乘客對該公司服務的投訴和建議。

司徒惠員說：「我很高興」，該小組委員會最近經已成立。如要發揮其作用，該會將須時時開會，每次開會時邀請九巴當局參加。

提及給予九巴五百二十萬元以補償其因公共小型巴士合法化而受損失一事。司徒惠議員表示謂，他以政府已取得該公司之允許，將來不再因此問題而提出要求，引以為慰。

司徒惠議員說：多年來，九巴的各種問題，都成交通諮詢委員會調查及研究的對象。很明顯地，九巴近年來都未能在它的專利區域接載所有潛在的巴士乘客。由於該公司未能提供充分的服務，使到非法交通工具接載乘客的活動蓬勃起來。事實上，反而協助九巴履行其專利義務。

司徒惠議員對於補償九巴的事未有跟交通諮詢委員會諮商，深感遺憾。他說：如果這一項可能具有重大影的補償要求曾交由一個獨立的法庭或委員去研究，則很多非官守議員定會感到更為愉快的。

他問道，有怎麼理由指四千三百萬乘客全部放棄九巴轉乘公共小型巴士，而不搭乘其他車輛如租賃汽車，的士及私人交通工具。

司徒惠議員指出入息及生活水準已大為提高，很多白領及藍領階級已乘坐的士上班。

他又問：在失去的四千三百萬乘客中，是否有一部份係因未有售票所致，因而使收入蒙受重大損失？他希望這次對公司的補償係一次過的」。

張奧偉主張徹查
九巴的經營狀況

當財政司夏鼎基在立法局宣佈九巴加票價後，張奧偉議員隨即提出要求當局對九巴公司全部經營的後勤工作與經濟狀況，進行一次調查。

張議員指出：所需的是可靠的資料及對有關車費的各種取捨，作客觀的分析。

他認為車費應按照里程計算，但根據他可以獲得的資料，他不說那一種收費辦法是最好的。收費辦法應是一種能顧及成本的變更，並對市民、巴士公司及其僱員等一切有關方面都公平的。

張議員認為該公司可使用對公司本身及市民均有利的電腦，以改善服務效率。或須由港督委派一個擁有法定權力的委員會，負責進行這種調查。但他相信最近組成的交通諮詢委員會的小組委員會，可得到適當的效果。

張議員說，他也許會堅決主張須有更能使人信服的證據，證明九巴公司所受的損失是由公共小型巴士所引致，然後他始同意擬議中的補償數目。

張議員說，他贊同資助學生車費的建議，但他促請在今後數月內，對學生乘車的實際次數作嚴密的調查，以便確定補助的數額是否正確。鑑於戰前的學生月票為每月四元，現時的學生月票將由六元提高至九元，係沒有正當的理由可提出反對的。

張議員說：有若干批評者，他們認為在該巴士公司未能提供有效率及充足的服務之前，不應給予協助。但他本人則認為祇有增加一些車費，才能打破這種惡性循環。

薛璞認為九巴加價後
對公司市民均有利
蔡惠鴻謂保証會改善服務

【本報訊】交通處長薛璞，對九巴於本月十五日增加票價一事，發表意見：九巴增加票價，對於該公司及市民皆有利。

他說：九巴在增加票價及獲得政府補償資助後，該會改善其服務水平。

薛璞就九巴增加票價一事，特於昨午開一記者招待會，薛氏所發表的，大致和財政司夏鼎基於立法局會議席上所發表的相同。

薛氏又在會上向記者透露：當局現時無意增發小巴牌照，但會在短期內增發的士新牌。

關於小巴票價問題，薛氏表示當局無意加以管制。

此外，九巴董事兼發言人蔡惠鴻昨對政府批准九巴調整車費，以解決九巴財政上之困難，表示欣慰。

蔡氏表示：自本年初開始一人售票制度以來，已有長足進步，在短時間內，市民行將全部改慣於一人售票制度，以增進員工與乘客之關係。

對於政府批准劃一票價，代替以路程而定之票價，蔡氏表示：對於長程乘客是有利的，該類乘客大多數為居住於新區者，倘以路程付值，使九巴收入同時不變，此類乘客須付較高之車費。

蔡氏對交通諮詢委員會增設之小組，研討乘客之投訴及提供改善服務之助力，表示謝意。

蔡氏最後保證九巴將來之服務必定大為改善。

向提款人箍頸截劫
男子被判囚十八月
另一被告罪名不成立獲釋

【本報訊】窺伺銀行提款人，乘機下手搶劫的一名箍頸黨，昨在維多利亞地方法院被裁定行劫有罪。戈迪生法官判其入獄十八個月，同案另一被控男子，則裁定罪名不成立，當庭省釋。

被告劉錫宋，廿歲，住水渠道卅一號二樓；梁超，廿四歲，住南昌街。兩人均否認在六月廿二日於油麻地停車場處行劫李耀基一萬六千元。次罪是控梁超於五月十五日在港島干諾道中聯邦大廈，行劫剛從銀行提款出來的男子張劍輝三千九百七十五元，被告認罪。

法官宣判時指出：控方未能証實被告劉錫宋有參與實際打劫行動，故判無罪。劉錫宋不禁深深吐出一口氣，以手劃十字架，並向家人發出歡慰笑容。

次被告梁超因兩項行劫有罪，分別被判入獄十八個月及十五個月，但同期執行，法官指出，被告於光天化日之下在銀行窺伺提款人士，跟踪箍頸，至事主昏迷，此種行徑不能不將之判囚作罰，被告的妻子聞判不禁當庭抱頭而哭。

兩罪事主被劫情況如出一轍，均從恒生銀行提得巨款，放入褲袋，行不數步，即被數男子跟踪至僻靜處，施展箍頸絕技，至事主昏迷，搶得款項，呼嘯而散。

六月卅日，警方到彌敦道某桌球室搜查，將三人拘捕，即案中兩被告及較早前認罪被判入獄二年零三個月的另一被告黎家森。

冒險逃亡來港難胞
上月達五百四十人
破逃亡潮後最高紀錄

【本報訊】據接近官方消息透露：上月份內，由大陸逃亡來港而為警方拘獲的難胞人數，多達五百四十名，創下自一九六二年逃亡潮之後的最高紀錄。其他未被警方截獲的大陸逃港難民有多少，尚難估計。

該消息指出：在該五百四十人之中，有百分之九十五是游泳入境的。

據悉：不少年輕力壯的大陸青年男女，趁著現時夏天的氣候，不怕艱難的游到本港境內，雖然中共經常派出炮艇四處兜截逃亡者，甚或槍殺他們，但仍不能嚇阻逃亡者投奔自由的決心。

回憶在差不多十年前，即一九六二年的五月大逃亡潮，每天有數以千計的難胞自大陸逃至本港，據事後統計，當年共有逾十五萬名難胞逃至本港，其中至少有六萬人被警方遣回大陸。但現在本港警方已不再遣送逃亡者返回大陸，而讓他們在此安居了。

灣仔撞車
傷兩男女

【本報訊】灣仔高士打道近柯布連道，昨日下午有兩私家車相撞，一男一女受傷。男傷者傷勢嚴重，須留院。

該宗意外在下午二時許發生。兩輛私家車，一為AT三〇六×號，一為AV七四一×號，兩車同方向行駛，不知何故，突然相撞，後車車上各人均無受傷，但在AT三〇六×號之私家車上一男一女，則告受傷。

兩名傷者：一、陳錦雄，廿一歲，住大道東永成大廈某樓，頭部受傷；二、蕭美芳，廿六歲，住高士打道廿八號某樓，經敷藥後出院。

加强教育司權力
立法局修訂教育法案
强迫教育將提前實施

【本報訊】教育司簡寧昨日在立法局動議修訂一九七一年教育法案若干條文，以使他擁有十足的權力拒絕承認一間學校校董，拒絕教師註冊以及有權力拒絕發給教師證。

他是在小組審查時提出動議修改法例。他說：他認為如將後列的理由撤銷，他仍擁有十足權力，以確保祇有適合及正當人士才能獲准担任校董及教師。

行將撤銷的各種理由如下：申請人以前曾被拒絕，或曾經獲得批准但後來被撤回；申請人業經作此項註冊但後被撤銷，及申請人以前曾被拒發給教師證。

簡寧昨日並稱：該法案中有關兒童强迫教育的條文，將會提前實施。

他說：修訂這法案的目的，在於使港督可以在憲報頒佈各條文的不同執行日期。

該法案內新訂的部份條文，是規定教育司向有關家長頒佈命令，規定有關家長必須送其子女往一間指定的小學讀書。

他說：以上所指的命令，是向那些被認為沒有合理的藉口而制止他們的子女入學的父母而頒佈的。

教育司在調查這種案件時，將會向社會福利署查詢，有關家長的家庭環境，並且將會考慮該童是否需要任何特種教育，及考慮該童居住的地區內是否可獲得適當的小學學位。

該法案亦規定應設立一個上訴委員會，由港督委任不少過五個人担任委員。

簡寧說：如有認為受到强迫入學命令或改變强迫入學命令的委屈者，可在指定的期間內，向上訴委員會上訴。該委員會有權保留該强迫入學命令或加以撤銷，該委員會的決定將為最後裁決者。

該法案亦規定法庭有權執行强迫入學命令，因此，凡沒有合理藉口而不遵守强迫入學命令的家長，就可能被判以最高罰款五百元及入獄三個月。

簡寧向立法局全體議員保証，在調查有關的家庭環境時，他會徵求社會福利署長的意見協助，以期對每一宗案件，盡可能作週詳的考慮。

他亦向李曹秀羣議員保証，不會將强迫入學的條文當作係「主要的懲罰性的」條文。

簡寧特別指出：這些條文使我們能夠估定個別兒童的需求，他希望祇有極少數的案件，須要使用强迫入學命令。

其他提出修訂的條文包括一項有關澄清任命上訴委員會主席的程序及一項有關關閉學校對校董及教師的影響的條文。

交通事務處處長薛璞，昨舉行招待會，闡釋有關九巴加價原因。（本報記者章志滿攝）

李福善李安瀾
受任副按察司

【本報訊】英女皇已委任李福善法官及李安瀾法官為本港之副按察司。

李福善法官早年在本港英皇書院及香港大學受教育，並曾在國立廣西大學攻讀。其後負笈英倫，在倫敦大學獲得榮譽學位。一九五一年一月獲得大律師資格。

李法官於一九五三年一月在本港任檢察官，一九六二年四月任高級檢察官，一九六六年四月一日升任地方法院法官。

他曾多次臨時服務於高等法院，曾署任高等法院法官及審判專員。

李福善法官現年四十九歲，有妻及一女，四子。

李安瀾法官曾在比維迪及克朗高斯活學院攻讀。其後在國立愛爾蘭大學獲得法律及政治碩士一級榮譽學位。他於一九四一年在愛爾蘭獲得大律師資格，一九四七年獲得英國大律師資格。一九四八年獲得在馬來亞執業律師資格，一九四九年獲得在星加坡執業律師資格。

在馬來亞及星加坡執業十年後，李氏於一九五七年十一月來本港任裁判司，一九六三年三月十七日升任高級檢察官，一九六五年十月廿八日升任首席檢察官，一九七〇年六月十日調任地方法院法官。彼曾臨時服務於高等法院為審判專員。

他現年五十一歲，有妻及一女、三子。

工務司在立法局表示
紅磡運泥情況
經已設法改善

【本報訊】工務司盧秉信昨日下午在立法局會議席上答覆張奧偉議員的詢問時說：當局經已採取若干步驟，以減少運泥貨車在紅磡造成塵土飛揚的討厭情形。

盧秉信首先解釋紅磡日夜運泥的原因，是為了趕速于一九七三年二月完成擴建啓德機場，此舉須日夜工作，始能達成，因此，政府接納較貴的投標，以便工程及早完成。

這是行政局認許的，港督會同行政局于一九七〇年十月十六日下令將這項工程免受犯罪條例的規定。

他又說：在向港督會同行政局提出建議之前，他曾親自分別審查各工作地點是否要夜間工作。

關於有人投訴運泥貨車造成的聲響，他說：經檢查後顯出，在戴亞街因車輛引起的聲響，並不比本港車輛直通的其他許多道路的聲響為更甚。

他指出：戴亞街是一條公共街道，該區直至目前為止，甚少直通車輛行駛，居民實屬幸運，但他們不能預期這種情形永遠維持下去。

工務司說：由於車輛經過而引起的泥塵，差不多一定比本港其他許多區域的泥塵為少，因承辦商使用的車輛，大部份是狀況良好的。在何文田挖泥區的工程，是引起大環居民投訴的主因，這項工程將於今年底或明年初完竣。

盧秉信說：當局業已採取的措施，包括由工務司署的承辦商僱用四十人，清潔戴亞街、大環道、佛光街及忠孝街，並在戴亞街灑水，以防塵土飛揚。貨車在離開佛光街及忠孝街的挖土區前，其車輛及車架亦經清理，同時並著貨車減少載泥土的數量，以減低泥土瀉出的機會。

他說：現打算用以減少塵土飛揚情形的其他措施，為改善挖泥區的供水情形，以便貨車駛入道路之前能加以有效清理，及購買防水布，將行駛時的運泥貨車遮蓋，同時考慮改善貨車的排出廢氣系統。

命案兩被告判入教導所
法官再度抨擊
控方寬縱兇犯

【本報訊】荃灣戲院兇殺案，有關被告五人，去月廿八日在粉嶺裁判署全案審訊終結，鄧尼爾法官判第一被告入獄兩年，第二及第四被告各判入獄二十個月；至於第三及第五被告，昨續在粉嶺裁判署提訊，法官判第三被告入九龍塘蓄業道兒童教導所為期九個月而不超過三年，第五被告則判入教導所，為期九個月而不超過三年。

五名被告：㊀張偉明，又名阿添，廿一歲；㊁李炳華，又名鄺佬華，廿二歲；㊂張×，十五歲；㊃黃靜如，廿一歲；㊄冀佑源，十七歲。被控本年六月一日，在荃灣地區參加集體毆鬥罪，各被告均認罪。

主控申述案情摘出：六月一日晚上十時，有四名男子正在荃灣戲院大堂打麻雀之際，忽然有十至十一名大漢，分持利刀鐵尺等武器闖入，聲勢洶洶，因講數不合而大打起來，其中有一男子即案中之死者，被人打倒地上，身受重傷，第五被告頻行之前，再加多幾下襲擊，結果該青年因傷重，送抵醫院後斃命，各被告後來被捕。

鄧尼爾法官聆案情之後，立即宣判，在判案時並作聲明，抨擊控方寬縱兇徒，鄧尼爾法官稱：此案係控方之指示，而交來本庭審訊者，此案原曾在荃灣法庭，由米勒法官提堂，米勒法官已認為案情嚴重，不願接納審訊，因而轉到本庭審訊。本席聆聽案情後，亦認為此案有解上高院或地院審訊，較為適合，如此嚴重之案件，竟列在簡易庭審判，實在使人有所懷疑，此種嚴重刑案，而以如此寬縱辦法處理，假如本席依例判案，而不加申明，實在有虧職責。此案在七月十四日提堂，控方并未向法庭洽商解往地方法院審訊，以致地院現在又不接納審訊此案，在此情形下，本席祇好執行判案，但控方對兇犯如此寬縱，則今後對於犯罪行為之防範，勢必受到影響。

酒樓茶室總工會
會慶及新員就職

【本報訊】港九酒樓茶室總工會於昨日午後在港島莊士敦道醉瓊樓飯店禮堂舉行復興廿五周年紀念、暨第十一屆執監委員宣誓就職慶典，各友會來賓及該會會員代表等到場參與慶祝典禮者近千人，喜氣洋溢。

儀式中由主席團主席劉蔭致開會詞，旋即舉行新職員集體宣誓就職，繼由何添監誓員致詞，贊揚該會復興建設成就，及勗勉新任職員大展新猷。禮成茶會後，續舉行會員代表周年大會，由主席團主席鄧八宣述大會任務，會務主任朱周報告一年來會務設施概況，財務主任潘梓平報告由上年七月至本年六月之財政年度決算，全場出席代表聽取後均予通過，大會宣告圓滿閉幕。

政府獎券
後天開彩

【本報訊】第四十三期政府獎券，尚有兩天即於本星期六上午十時開獎。

截至昨日下午五時止，共售出獎券六十萬張。預料今明兩天購買獎券者將更踴躍。

是期獎券將在大會堂音樂廳開彩。

深水埗樓宇
部份臨時停水

【本報訊】青山道、大埔道、南昌街、長沙灣道及桂林街範圍內之樓宇，將于本星期六凌晨一時起，停止供水五小時。

暫停供水之原因，係方便水務人員在該地區內進行試漏工作。

藏毒拒捕毆警待判
被告帶手銬狂奔
制服後將加控罪

【本報訊】一名無業漢日前在銅鑼灣裁判署被控藏毒，拒捕及毆警三項罪名，被告當時否認控罪，昨晨再度提訊時，劉榮光法官判其罪名成立，押後至本月八日宣判，被告於步出法庭帶上手銬之際，拔足狂奔，欲逃離法庭，卒在門前被制服，將於較後時間被加控在合法羈留下逃走一罪。

被告蔡乃英，又名蔡乃然，卅歲，無職業，三罪指他於㊀七月十七日在恩平道近白沙道附近非法藏有毒品；㊁同時同地拒絕警員黃瑞棠及謝燦的合法拘捕；㊂同時同地毆打警員黃瑞棠。

昨晨偵緝幫辦廖利士到法庭陳述被告因犯行劫罪，將於本月廿日被控於觀塘裁判署。被告日前在銅鑼灣法庭提堂時，准以五百元現金及千元人事保釋出外。昨午法官取消被告的保釋，將其還押於犯人羈留所之際，被告奪門而出，在門前被有關人員合力制服。

又悉：被告當日被捕時，曾與警員糾纏，在警署用口咬傷一名警員之膊頭，卒被制服，落案控以上述罪名。

天氣與潮水

吹輕微至和緩南風，間中有陽光，間有零散驟雨，可能會有大雷雨，最高氣溫約為攝氏卅三度。昨晚十一時室外氣溫為攝氏二十八度。濕度為百分之八十一，

高潮：上午六時五十六分

下午十時零七分

低潮：三時十二分

「唐山大兄」在泰殺青
嘉禾外景隊明天返港

嘉禾在泰國拍攝「唐山大兄」的龐大外景隊，經過五個星期的工作，現已宣告全部殺青，定明（三）日下午三時乘國泰班機返抵本港。

該龐大外景隊包括國際聞名的「截拳道」始創者李小龍，胖子導演羅維夫婦，「嘉禾公主」苗可秀，「嘉禾玉女」衣依，男主角田俊、金山，劉永，武術指導韓英傑及攝影師與工作人員等近廿人。

李小龍原定由泰直接回美一個短時期之後才來港拍另一部嘉禾製作的A級片「精武門」，但由於他和苗可秀合演的一套「李小龍與截拳道」的十五分鐘短片，尚有幾天戲須在香港拍攝，因此，他決定隨羅維率領的外景隊先行抵港逗留數天，然後才飛美國。

李小龍和胖子導演羅維抵港後，將聯合與本港新聞界見面。

識破扒手企圖
電車乘客被毆

【本報訊】一名電車乘客在昨日下午因見數名「文雀」在車廂內下手，而好心告知事主。豈料因此惹起該數名「文雀」之怒，待他下車時，以鐵枝把他圍毆。

傷者李榮×，住石硤尾新區第八座三樓。昨日下午一時許，他因事乘搭電車，擬在京華戲院附近之電車站下車，在未下車之前兩站時，因見有四名男子擠向一名搭客，意有所企圖，他乃暗中通知事主，事主得免損失。但此事觸怒該四名男子，乃跟隨傷者下車，四人將傷者圍著，以鐵枝向傷者毆打，傷者一人不敵，身受重傷。

颱風露絲受害災民
續獲當局救濟

【本報訊】輔政司羅樂民爵士昨日在立法局答覆胡百全議員的詢問時謂：財務委員會已經保証，在風災災民仍有救濟需要之一日，將繼續給以救濟。

胡百全議員的詢問是：政府是否認為現正採取充分的步驟，不論用金錢或物品，以解除颱風露絲風災災民及其家庭的困難。

輔政司說：在任何的天災中，所需供應的救濟共有三種。

第一是對災民的緊急救濟，供應食物，衣服和收容地方；第二是對住屋或謀生方式遭受破壞的人給以金錢濟助；第三是修理各種公共服務設備與容納總人口約三分之一的政府屋宇。

在颱風露絲吹襲之後，先後已發出熟食約二萬五千份，炊具三千套，另有衣被與乾糧等。

伍氏宗親會
續辦獎助學

【本報訊】僑港伍氏宗親會，為策勵會員子弟勤奮向學，爭取優良成績，舉辦獎助學金，申請者逐年遞增，今年獎助辦法如下：一、凡會員之子女弟妹等如在註冊之中英文中小學肄業，本學年結業考試成績優良，操行良好（乙等以上）者。二、本學年參加教育司署中學入學試，獲派學位（包括政府津貼補助中學學位）或中英文中學會考五科合格者。三、凡港大、中大，入學試合格者均可申請。關於獎勵方面，除贈予紀念品外，特頒發獎狀，以資鼓勵。助學方面，經調查認為其家境經濟困難者，特發給助學金。凡屬現屆理監事之子女等，不得申請助學，但歡迎申請獎學。申請日期，至九月十五日止，昨已將申請辦法及表格，寄發各會員知照。

刊登廣告
撥電話七三零七零八
接洽

總代理：環宇汽車有限公司
陳列室：香港希慎道22號　電話：H-761891, 761892　九龍柯士甸道108號　電話：K-679941, 675871
零件修理部：香港軒尼詩道256號　電話：H-726211　九龍馬頭圍道163號　電話：K-620311　澳門代理：順利車行・畢拉沙博士大馬路31號　電話：6992

市區車費增至三角

取消成人月票學生月票九元

港府設會監視服務

[illegible]

，即公共小型巴士行走之整個第一年之賠償後，財務委員會現已同意予以五百二十萬元未扣稅之賠償額。這數字較該公司所要求者大爲減少。」

夏氏繼稱：「九龍巴士公司已經通知政府，該公司不擬因公共小型巴士之事而再度提出賠償之要求。」

政府雖然已採取各項措施，惟依目前之收費數目，該公司之業務仍難以維持。該公司的工資，相當於它的經營費百分之六十。該公司業已爲其大部份員工談判大量增薪問題。此項增加可能使該公司每年增加工資七百萬元有奇。

一名司機之薪金包括花紅在內，現時每月爲七百五十元。一九七〇年二月曾加薪一次，現仍不足以保留及招聘具有適當資格的人手。此點可於下述事實見之，多時以來，該公司的司機每月有六十至八十人，其他員工約一百人離開該公司。如果要有經過正當保養和有適當人手的巴士在路上行走的話，上述的情形是不能讓其繼續下去的。

該公司有一項承担，支付一筆新巴士費用，這些巴士是它擴充和改善業務所必需的。

財政司說：政府與該公司密切磋商，研究各種情況之後，現已認定除增加車費外，別無其他辦法。

財政司在解釋爲何採用此種新車費制度而不採取其他辦法時表示：「對於大部份乘客來說，其原則爲原來一律收費二角的，將增爲三角。祇有極端的情形才加以改變，有三數條路綫仍收二角，兩條甚長的路綫則收四角。

從社會觀點來看，這種改變不僅是最公平和適當的，因爲九龍方面的人口分佈情形，入息較低者是勢將集中市區外圍的，同時從大型巴士僅用售票員一名的觀點來看，也是最合經濟的。

另外一種辦法，是每條路綫按路程之遠近而收費，路程長者，車費逐漸增加，路程短者則車費低廉，惟此種辦法對於市區外居住的人士將形成一種歧視。

其他的辦法是，該公司可將其認爲不合經濟的路綫停辦，或祇增加此等路綫的車費。但是停辦不合經濟的路綫，將使大批市民缺乏公共交通的便利，再提高這些路綫的車費則使居住郊區的人大受打擊。這麼一來，就違背了有利與無利路綫之間應有的一種交替補助原則。」

補助學生月票減輕家長負担

財政司說：如果認爲採取上述的辦法，正是使到主要沿彌敦道來往的最忙及賺錢的路綫，可以維持最低廉車費的合理方法的話，政府是不能接納的。

關於優待車費，財政司說，九巴乘客有百分之廿七所繳的車費是較通常車費爲少的，依照一般原則，政府不認爲該公司應補助某類乘客而犧牲公司或其他乘客的利益，係屬合理的。如果保留這些優待辦法，則車費將須再提高，以資抵償。

至於學生月票方面，如家長須付全費，則按照新收費率每月須負担三十元以上。較諸受助中學的每月標準學費四十元不相上下，而此等學位有百分之四十五係免費者。

政府認爲，家長是不應負担全部車費，而應對往返學校的車費有所補助，作爲政府對一般教育費的一部份。因此之故，政府的政策建議以一種改變方式保留學生月票。

每名學生每年可購買月票十張，在通常上課時期應用，每日可乘車四次。照每月票價由六元增至九元，但此種月票每日乘車四次計算，每程之車費約爲九分而已。

該公司因爲保留學生月票而受到之損失，將由公帑依每發售月票一張九元之公帑再付給該公司，以資彌補。此舉辦法，可能使政府全年耗費約八百萬元。此外，在港島將施行類似之辦法，年約需費二百萬元。

[illegible]

港府補助賠款

年付千三百萬

[illegible]

工資高維持難

必需加價彌補

[illegible]

保衛釣魚台及反對兩個中國

六青年在中區絕食

月中將舉行大示威

分向中央社及「新華社」遞請願書

[illegible]

作絕食抗議行動，不進食任何食物，口渴時祇飲白開水，初步預料將會日以繼夜的連續三天，但假如他們至不能支持爲止。他們並無任何標語及高呼口號等事情，祇在衣袖上繫着黃色「保衛釣魚台」臂章。數名

[illegible]動。

據「聯合陣綫」一發言人表示：由於絕食抗議者並無標語，故預料警方將不會採取拘捕行動，但假如當局強行將他們拘捕，「聯合陣綫」亦不會對絕食者予以保釋，以使他們能在警方羈留下繼續絕食行動，如絕食者體力不支，而致暈倒，他們備有醫生及救護隊隨時照料加以照顧，一俟他們被救醒，即繼續絕食下去。

另一批由五男一女組成的該陣綫青年，臂纏「保衛釣魚台」字樣臂章，於昨日下午五時卅五分左右，往「中共新華社香港分社」遞交一份請願書，由一名自稱姓譚的該社副編輯招呼，並邀該組織四名代表陳樹強、黃少龍、鄺榮照及張輝基至社內，可是採訪新聞的記者羣則被擋駕。約廿分鐘後，該四名代表自該社走出，一名自稱是發言人的陳樹強代表說：據該社譚姓副編輯表示，由於該社負責人不在，請願書由他代收，表示一定轉交給「北平」，同時，對該組織的行動甚表同情。

該組織於較早時宣稱，於下午四時往「新華社」遞交請願書，可是一直拖延至五時卅分始到達，不但等苦了記者羣，也否得該社職員不停在窗口探視，可能是實在忍不住了，一名該社職員向記者們詢問「有何大新聞採訪？」獲悉後即怱忙進入社裡，不久，却見該人乘私家車而去。

該六名代表離開「新華社」後，向記者們稱欲往中央社，他們徒步前往，加上十餘名記者，確是浩浩蕩蕩，沿途引起不少途人駐足觀望，不料行至灣仔高士打道香港時報社門前時，該批代表向記者們問中央社在那？」由於中央社社址在中環，故他們臨時更改在今晨十時前往。但是，該批代表於昨日下午六時廿分返至中環皇后廣場後，又再改變與記者們相約妥的時間，而於六時卅分，將請願書呈給了中央社。

「保衛釣魚台聯合陣綫」爲抗議美國「企圖製造兩個中國」，將於本月十八日在維多利亞公園舉行大示威。

據悉：示威申請書業於昨午遞交警務處，相信日內可得到答覆。

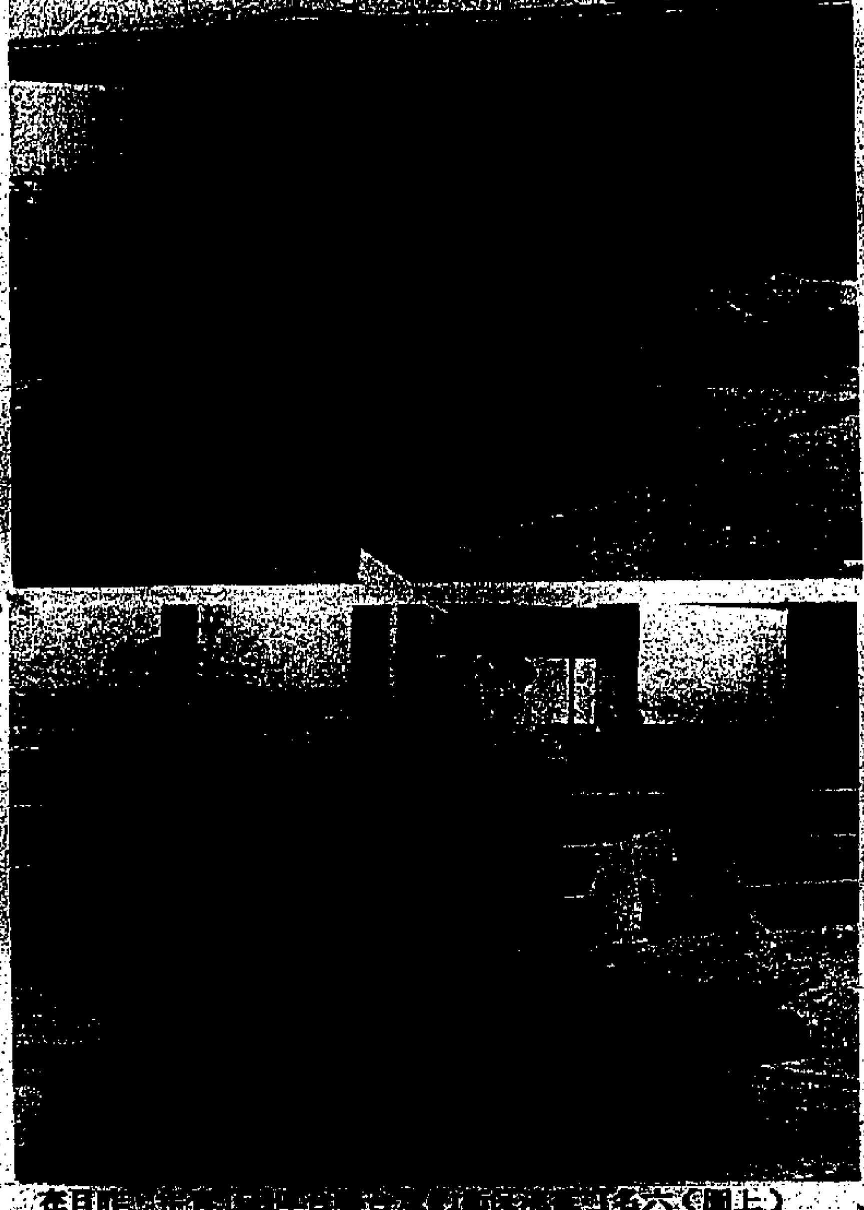
此次示威行動，目的是抗議美國圖製造兩個中國的政策，除該陣綫外，參加示威的有「保衛釣魚台行動委員會」及「專上學生聯會」等，預料規模比上次示威還大。

至於示威採取何種方式進行，則未有透露。

昨日本報記者向有關方面查詢警方是否已接到「保衛釣魚台聯合陣綫」的申請，要在本月十八日舉行和平示威？

警方在答覆上述問題時謂：僅接獲該「保衛釣魚台聯合陣綫

[illegible]



（上圖）六名[illegible]昨日在皇后碼頭廣場舉行靜坐絕食行動，以表達他們「誓死保衛釣魚台」的決心。（下圖）兩名警目行經靜坐絕食青年時，並沒有向他們採取行動。（本報記者鄭志廣攝）

中電年底裝新電機

萬一電流中斷

數分鐘可供電

【本報訊】根據中華電力公司調查所得，最近九龍及新界大部份地方發生停電，起因爲觀塘較業里電力分站的高壓電流中斷器發生爆炸。

上述是財政司夏鼎基昨午立法局會議時，對司徒惠議員的詢問所作的答覆。

司徒惠議員昨日提出：關於九龍及新界大部份地方最近發生停電，政府可否說明其原因，及政府須要該電力公司採取何種措施，以防止再發生停電？

財政司答稱：該次爆炸引起燃燒後，迅速蔓延至總機及鄰近之變壓器，當時，保險設備不能有效阻止障碍擴展，以致觀塘及青衣兩處發電站亦被波及。幸站內各發電機之保險掣自動關閉，故發電機幸免損壞。惟全部九龍及新界大部份地區之電流隨着中斷。

在恢復供電之前，工程人員須對有關停電原因與損壞情況進行調查，及重行開動發電站之蒸氣爐。此等工作需時約兩小時。

至於觀塘區之電流供應，因爲需要避免與損壞的一部份系統接駁，且較業里電力分站有三座變壓器，處理所有觀塘發電站發出之電流，故修理不易，需時三日半，方可完成。

夏氏補充謂：事後我們與該公司進行討論，覺得該公司已採取一切防備措施，但由於事出倉卒，保險設備突然失靈，以致未能立時將受損部份與其他部份分隔，其他大都市的經驗亦顯示，該類電器設備是不可能百分之百不會出毛病的。

該公司現已計劃於年底在觀塘電站裝配一具二十兆瓦特蒸氣發電機，該機可在數分鐘內恢復電力供應，而毋須如八月十六日的費時兩小時。

被控貪污

消防員保釋

【本報訊】一名二級消防員被控向他人貪污性索取四百元，事後被貪污部人員揭發，昨再于中央法庭提訊，被告暫不需答辯，該案於今晨將移解維多利亞地方法院審訊，法官高富仍准被告以現金一千元，人事四千元担保出外。被告陳發，廿五歲，住馬頭圍道，被控罪指其于八月十九日，身爲二級消防員，未得港督准許向男子黎佑民貪污性索取四百元。

財政司動議二讀修訂法案

減免電車專利稅

可能仍然要加價

【本報訊】「由於成本增加以及遇到公共小型巴士的競爭，香港電車公司的獲利近年正不斷減少，故其收費辦法需要修訂的可能性是存在的，以使該公司能儘速獲得較多收益」。財政司夏鼎基昨在立法局會議席上作上述透露。

財政司當時動議二讀「一九七一年電車修訂法案」，該法案目的在將由今年一月一日起的現年度應付專利稅全部減免。

夏鼎基強調一點說，電車公司面臨的財政問題，與兩間有專營權的巴士公司極爲類似，而且實質上原因相同。

第一點原因是成本逐漸增加，尤其是工資方面的費用，相反的是車費多年來長期維持不變（事實上自一九四六年以來，已有二十五年）；第二點是遇到公共小型巴士已經將被爲傳統方式的公共交通車輛的顧客吸引去。

一九六九年電車乘客超過二億六千二百萬人次，一九七一年估計爲一億五千六百八十萬人次，現在港島行駛的九百二十輛公共小型巴士，一九六九年約載客九千七百萬人次，估計一九七一年將增至一億三千三百萬人次，受打擊的主要是中華巴士公司，但電車亦受到影響。

夏鼎基說：「因此，雖然該公司的車輛是經久耐用而且其帳面價值幾乎已完全撇除，但近年來的利潤不斷減少。

「如今年該公司仍須付專利稅，則照運用資產所得的利潤，將只在百分之八至九之間。

「由於該公司經營電車有效率，同時甚少或並無進一步節省成本的餘地，故政府認爲這個獲利率不能算是合理。」

減免的應付專利稅，在該公司的收入中幾佔一百萬元，該公司因此照運用資產所得的利潤能達到百分之十一，大約等於一九七零年的獲利率。

財政司說，在成本繼續上漲的情形下，一九七二年若將該公司應付的專利稅作類似的減低，是否足以穩定該公司的狀況，仍是有疑問的。

「照目前的跡象顯示，即使該公司的專利稅減至完全免付（並進一步減低該公司的資產的帳面價值），一九七二年所獲的利潤，可能將不超過百分之七點五。」

夏鼎基說：「在此種情形下，該公司的收費辦法需要修訂的可能性不能排除，以便能早日獲得較多收入。」

無此商標 就係假貨

近有冒充本品之假貨發現，購買時請認明註册商標，以免受騙

補藥之王 藥性王道

印度神丹

塡虧補損．扶虛救弱 日服四粒．立見神效 經常服用．益壽延年

主治：氣衰血弱 虧損無能 創伐過度 夜便太多 耳鳴眼花 食慾不振 先天不足 腰酸背痛 神經衰弱

新到三日服量裝 特價每包三元正

印度神油 男性專用 妙不可言

祇有噴射型．並無普通庄．提防受騙．港澳葯行均售

詳細說明書附回郵信封寄：香港郵箱K八畫二六號即寄

近有無耻之徒，罔顧商業道德，不惜僞藥害人，除影射本品一切外型裝璜及套用（印度神）等字眼，甚至廣告格式亦全部依樣模仿，意圖魚目混珠以求暴利。本行刻已委託律師依法追究，誠恐用戶不察遭受損失，特此通告。

印度神油神丹總代理華仁行啓

總代理 華仁行 電話：八〇二二一七

半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀碼頭 星光行808室

詢問電話：K674083．K674084

「鳴謝」

敝公司七、八月份主辦之暑假亞洲地區六綫旅行團，承蒙各界熱烈惠顧，各團皆告滿額，參加人數七百四十三名，團員一致推荐爲一經驗最豐富之旅遊機構，有口皆碑，信譽昭著謹此鳴謝。

「啓事」

敝公司爲酬謝各界擁護，不惜巨資 台灣觀光團 由九月四日起全部採用最新坐臥兩用冷氣遊覽車（目前本港只有敝公司採用）膳宿均爲當地最豪華，不另加收費用，並定每逢星期六出發，惠顧諸君，祈爲留意。

教署立案

香港語言商科書院

人人可讀．保証成功（例假照常辦公）

TEL 858440 859964 945747

師資最好 規模最大

英文專修班：招字母班至會考文憑班。由香港大學．中文大學．羅師．葛師．畢業生并具有多年經驗導師多名授課。

劍橋大學英文文憑班：招日夜新班，由富有經驗教授授課。修畢本科，本校負責保存投考該文憑試。

倫敦大學教育普通文憑試：英文科班：G.B.E ENGLISH LANGUAGE O. LEVEL FOR LONDON U. 招日夜新生：由英籍有教學經驗教授担任授課，由英籍導師多名授課。

裁剪全科班：特聘留法，日，英，美裁剪設計專家并具有多年教學經驗導師多名授課。

廣告畫裝飾設計班：由專家授中西美術文字，報刊廣告設計，黑白電版畫設計，彩色柯式畫稿分色設計，室內裝飾設計，傢俬設計等。

（一）初級會話：由經驗教師用廣東話解釋，適宜初步進修，早午晚新班。
（二）英婦會話：全部英婦經驗教授授課，分初，中，高各級。
（三）英文拼音：一月完成，此後拼讀任何英字，發音正確。
（四）日文專科：東京大學學士及日婦教授新班招初，中，高級。
（五）法文速成：法籍及留法博士授課，字母班起，分初，中，高級。
（六）西班牙文：西班牙人士用英專語講解，分初，中，高級。
（七）德文專科：德籍人士授課，招初，中，高級班。
（八）國語會話：精編會話講義，結合廣東各系方言特點，用純正北平音教授，事半功倍。
（九）英文文法：精編講義，專攻文法，分早，午，晚各級。
（十）拉丁文，葡文班：由專家教授授課，用專語講解，分初中高級。
（十一）留學英語進修班：專攻TOEFL試，由美籍教授授課。
（十二）數理化專修班：由香港大學及中文大學畢業生授課。
（十三）航空地勤訓練班：由航空公司高級教官任教。
（十四）美容儀態班：由國際著名美容師任教。

本校校務蒸蒸日上，學生質量居港九之首，爲適應當前大量學生之增加，年前擴充旺角廖創興銀行大廈五樓之外，今起又再擴充新分校，地址：九龍旺角彌敦道六八七－六八九號三樓全校課室近百個，全部新型設備隔音及空氣調節，並增聘海外名教授授課。

電腦打孔——安德烈博士主理．空氣調節．招九月份早午晚新班及特別速成班以一個月時間完成三個月課程天天上課。

招九月份新生 Key punch，一個月畢業，隨時入學在本校訓練．本科獲大部份銀行，大機構贊助，並推荐其成員

△英國商學會（British Society of Commerce）香港唯一考試中心▽
△英國必文學院（Pitman Examination Institute）香港考試中心▽
△英國秘書學會（The Faculty of Secretaries）香港考試中心▽
註：上述各項文憑試俱在本校舉行，歡迎各界人士參加考試
△本校學生投考上述各項文憑試及L.C.C.A.I.A. ACCA之成績最佳▽

商科專修班

各科均由富有經驗中西教授及會計師授課，分全科及選修班，課程均按照英國學會標準

中，英文簿記，會計，香港稅例，成本會計，銀行會計，公司法，商事法，出入口文員班，打字，珠算，信札，速記，商用算術，商業英文，秘書學，經濟學，審計學。

校址：1.九龍旺角彌敦道六零三至六零九號新興大廈三樓 2.九龍旺角彌敦道五九 至六零一號廖創興銀行大廈五樓 3.擴充新分校旺角彌敦道六八七至六八九號三樓（美美百貨公司右邊）電話：九四五七四七

修畢各科頒發畢業證書，另備考T.S.及PITMAN A.I.A.B.S.G. L.C.G.及G.C.E. 文憑

立案

香港第一商科外文學校

即招：商科、各國語言、英文打字、英專、英數補習、商科証書班、廣告畫、早午晚班新生

校址：香港灣仔軒尼詩道二七四－二八八號三樓全座（莊士頓道口夏巴車房對面）

電話：七四〇六八六．七四四七九

本校課程俱按英國標準，並備考倫敦商會．英國必文學院．國際會計師學會証書試

但爲清理存貨起見：

西服，套裝褲，游泳衣，睡衣，鞋，靴由九折—半價（跳舞用品除外）

請參觀選購 最後兩天

總店：香港德己立街（娛樂戲院側）

九龍支店：（一）彌敦道二十七號 （二）海運大廈二樓一四〇室

星期日，下午一時至六時港九三店照常營業，（星期六休息）